# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 克里斯托弗·马洛遇刺案（新(the Assassination Of Christopher Marlowe (a ) 000001

2. 克里斯托弗·马洛遇刺案（新(the Assassination Of Christopher Marlowe (a ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 克里斯托弗·马洛遇刺案（新(The Assassination of Christopher Marlowe (A )



[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] ,
**The** **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **Assassination** **of** **Christopher** **Marlowe** **,**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 暗杀 的 克里斯托弗 马洛 ,
[baɪ]['sæmjʊəl][ə; eɪ] . ( ['sæmjʊəl]['eərən] ) ['tænənˌbaʊm]
**by** **Samuel** **A** **.** **(** **Samuel** **Aaron** **)** **Tannenbaum**
经过 塞缪尔 一个 . ( 塞缪尔 亚伦 ) 坦南鲍姆

古腾堡计划电子书，《克里斯托弗·马洛遇刺案》，作者：塞缪尔·A·(塞缪尔·亚伦)·坦南鲍姆

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɹɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['hæθɪˌtrʌst] ['dɪdʒɪt(ə)l]
**Note** **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **HathiTrust** **Digital**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 哈提信托 数字的
['laɪbrəri] .
**Library** **.**
图书馆 .

注：原始页面的图像可通过 HathiTrust 数字图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [ˌeɪtʃˈdiːˈɛl] . ['hænd(ə)l] . [net] / - / [ˌjuː viː 'eɪ] . x001173683
**See** **https** **:** **/** **/** **hdl** **.** **handle** **.** **net** **/** **2027** **/** **uva** **.** **x001173683**
看 https : / / 高密度脂蛋白 . 处理 . 网 / 2027 / 瓦 . x001173683

参见 https://hdl.handle.net/2027/uva.x001173683

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]
**THE** **ASSASSINATION**
这 暗杀

刺杀

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ]
**CHRISTOPHER** **MARLOWE**
克里斯托弗 马洛

克里斯托弗·马洛

['mɜːdə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][nəʊ] [tʌŋ] , [wɪl] [spiːk] [wɪð] [məʊst] [mɪ'rækjələs] ['ɔːgən]
**MURDER** **,** **THOUGH** **IT** **HAVE** **NO** **TONGUE** **,** **WILL** **SPEAK** **WITH** **MOST** **MIRACULOUS** **ORGAN**
谋杀 , 尽管 它 有 不 舌头 , 将要 说话 和 最多 神奇 器官
. — ['ʃeɪkˌspɪər] .
**.** **—** **Shakspere** **.**
. — 莎士比亚 .

谋杀，虽然没有舌头，却能用最神奇的器官说话。——莎士比亚

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]
**THE** **ASSASSINATION**
这 暗杀

刺杀

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ]
**CHRISTOPHER MARLOWE**
克里斯托弗 马洛

克里斯托弗·马洛

( [ə; eɪ] [njuː] [vjuː] )
**( A New View )**
( 一个 新的 看法 )

（一种新视角）

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['sæmjʊəl][ə; eɪ] . ['tænənˌbaʊm]
**SAMUEL A . TANNENBAUM**
塞缪尔 一个 . 坦南鲍姆

塞缪尔·A·坦南鲍姆

[ðə; ði] [ʃuː] [strɪŋ] [pres] , [ɪŋk] .
**The Shoe String Press , Inc .**
这 鞋 细绳 按 , 公司 .

鞋带出版社

['hæmdən] , [kə'netɪkət]
**Hamden , Connecticut**
哈姆登 , 康涅狄格州

康涅狄格州哈姆登

['sæmjʊəl][ə; eɪ] . ['tænənˌbaʊm]
**Samuel A . Tannenbaum**
塞缪尔 一个 . 坦南鲍姆

塞缪尔·A·坦南鲍姆

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
**All Rights Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['ɒfset] -
**Offset 1962**
抵消 -

偏移量 1962

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n]
**from the 1928 edition**
从 这 - 版

出自1928年版

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
**Printed in the United States of America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə]
**TO**
到

到

['ɜːnɪst] [eɪtʃ] . [siː] . ['ɒlɪfənt]
**ERNEST H . C . OLIPHANT**
欧内斯特 H . C . 巨象

欧内斯特·H·C·奥利芬特

[ə; eɪ] [gʊd] [frend]
**A** **GOOD** **FRIEND**
一个 好的 朋友

一位好朋友

[ænd; ənd]
**AND**
和

和

[ə; eɪ] [faɪn] ['skɒlə(r)]
**A** **FINE** **SCHOLAR**
一个 美好的 学者

一位优秀的学者

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts]
**ACKNOWLEDGMENTS**
致谢

致谢

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [frendz] [huː] [hæv; həv] ['peɪʃntli] [ɔː(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs]
**Among** **the** **many** **friends** **who** **have** **patiently** **or** **enthusiastically** **,** **as** **the** **case**
之中 这 许多 朋友们 WHO 有 耐心 或者 踊跃 , 作为 这 案件
[mait] [biː; bi] ,
**might** **be** **,**
可能 是 ,

在众多朋友中，有些人耐心或热情地（视情况而定）

[riːd] [maɪ] ['eseɪ] [ɒn] ['mɑːrloʊz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**read** **my** **essay** **on** **Marlowe's** **assassination** **,**
读 我的 散文 在 马洛的 暗杀 ,

请阅读我关于马洛遇刺事件的文章。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] ['friːli] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [v'juːz] [ɒn][maɪ] ['θɪəri] [ænd; ənd] [ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ]
**and** **who** **have** **freely** **expressed** **their** **views** **on** **my** **theory** **and** **ungrudgingly**
和 WHO 有 自由 表达 他们的 浏览 在 我的 理论 和 毫不犹豫地
['ɑːgjuːd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
**argued** **the** **subject** **with** **me** **,**
争论 这 主题 和 我 ,

他们自由地表达了对我的理论的看法，并毫不犹豫地与我辩论这个问题，

['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [prə'fesə(r)]
**raising** **and** **meeting** **difficulties** **,** **I** **am** **especially** **obliged** **to** **Professor**
提高 和 会议 困难 , 我 是 尤其 有义务 到 教授
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kwinsi] ['ædəmz] ,
**Joseph** **Quincy** **Adams** **,**
约瑟夫 昆西 亚当斯 ,

在提出和解决困难方面，我尤其要感谢约瑟夫·昆西·亚当斯教授。

['mɪstə(r)] . [mæks] [ai] . [beɪm] , [prə'fesə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['vɪnsnt] [kraʊn] , ['mɪstə(r)] .
**Mr** **.** **Max** **I** **.** **Baym** **,** **Professor** **Joseph** **Vincent** **Crowne** **,** **Mr** **.**
先生 . 最大限度 我 . 贝姆 , 教授 约瑟夫 文森特 皇冠 , 先生 .
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [griːn] , [prə'fesə(r)] [iː] . [eɪtʃ] . [siː] . ['ɒlɪfənt] ,
**Alexander** **Green** **,** **Professor** **E** **.** **H** **.** **C** **.** **Oliphant** **,**
亚历山大 绿色的 , 教授 E . H . C . 奥利芬特 ,

Max I. Baym 先生、Joseph Vincent Crowne 教授、Alexander Green 先生、EHC Oliphant 教授

[ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['æʃli] [eɪtʃ] . ['θɔːrndaɪk] .
**and** **Professor** **Ashley** **H** **.** **Thorndike** **.**
和 教授 阿什利 H . 桑代克 .

以及阿什利·H·桑代克教授。

['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɪ'zɪʃən] [huːz] [ə'pɪnjənz]
**Others** **to** **whom** **I** **am** **indebted** **are** **the** **distinguished** **physicians** **whose** **opinions**
其他的 到 谁 我 是 负债累累 是 这 杰出的 医生 谁 意见
[ai] [kwəʊt] [ɪn] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] .
**I** **quote** **in** **Appendix** **A** **.**
我 引用 在 附录 一个 .

我还要感谢那些杰出的医生，我在附录 A 中引用了他们的观点。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [wɜːld] , [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [prə'fesə(r)]
**In** **common** **with** **the** **rest** **of** **the** **literary** **world** **,** **I** **am** **grateful** **to** **Professor**
在 常见的 和 这 休息 的 这 文学 世界 , 我 是 感激的 到 教授
[dʒeɪmz] ['lezli] ['hɒtsən] ,
**James** **Leslie** **Hotson** **,**
詹姆斯 莱斯利 霍森 ,

与文学界的其他人一样，我感谢詹姆斯·莱斯利·霍森教授。

[huːz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
**whose** **inspiration** **,**
谁 灵感 ,

其灵感来源，

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [njuː] ['dɒkjumənts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] —
**intelligence** **and** **perseverance** **brought** **to** **light** **the** **new** **documents** **in** **the** **case** **—**
智力 和 毅力 带来 到 光 这 新的 文件 在 这 案件 —
[ðə; ði] ['kɔːrənərz] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːnz] ['pɑːd(ə)n] .
**the** **Coroner's** **report** **and** **the** **Queen's** **pardon** **.**
这 验尸官 报告 和 这 女王大学 赦免 .

智慧和毅力使案件中的新文件得以曝光——验尸官的报告和女王的赦免令。

[es] . [ə; eɪ] . [tiː] .
**S** **.** **A** **.** **T** **.**
S . 一个 . T .

卫星

['eɪprəl] - .
**April** **1928** **.**
四月 - .

1928年4月。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **13** **]**
[ 页 - ]

[第13页]

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ]
**THE** **ASSASSINATION** **OF** **CHRISTOPHER** **MARLOWE**
这 暗杀 的 克里斯托弗 马洛

克里斯托弗·马洛遇刺案

[ai]
**I**
我

我

[ðə; ði] [ə'rest] , [ɒn] [meɪ] - , - , [ɒv; əv] ['tɒməs] [kɪd] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪˌlɪzə'biːθn]
**The** **arrest** **,** **on** **May** **12** **,** **1593** **,** **of** **Thomas** **Kyd** **,** **the** **first** **of** **the** **great** **Elizabethan**
这 逮捕 , 在 可能 - , - , 的 托马斯 基德 , 这 第一的 的 这 伟大的 伊丽莎白时代
[drə'mætɪk] ['poʊəts] ,
**dramatic** **poets** **,**
戏剧性 诗人 ,

1593年5月12日，伊丽莎白时代第一位伟大的戏剧诗人托马斯·基德被捕。

[ɒn][ðə; ði] [greɪv] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ɒv; əv]['eɪθɪɪzəm] , [ɒv; əv] ['medlɪŋ] [ɪn]['deɪndʒərəs] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] ,

| on | the | grave | charges | of | atheism | , | of | meddling | in | dangerous | matters | of | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 严重 | 收费 | 的 | 无神论 | , | 的 | 干预 | 在 | 危险的 | 事情 | 的 | 状态 | , |

因被控犯有无神论罪和干涉国家危险事务罪，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [sɪ'dɪʃəs] [ 'laibəl ] ['tendɪŋ] [tu:; tə][ɪn'saɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'beljən]

| and | of | publishing | seditious | libels | tending | to | incite | insurrection | and | rebellion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 出版 | 煽动性的 | 诽谤 | 倾向于 | 到 | 煽动 | 起义 | 和 | 叛乱 |

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,

| in | the | English | capital | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 英语 | 首都 | , |

以及在英国首都发表煽动性诽谤文章，意图煽动暴乱和叛乱。

[hæd; həd][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz]

| had | far | more | important | causes | and | much | more | far | - | reaching | consequences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 远的 | 更多的 | 重要的 | 原因 | 和 | 很多 | 更多的 | 远的 | - | 到达 | 结果 |

[ðæn; ðən][hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [sə'spektɪd] .

| than | have | hitherto | been | suspected | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 有 | 迄今为止 | 到过 | 怀疑 | . |

其起因远比人们之前所怀疑的更为重要，后果也更为深远。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'hju:mən]['tɔ:tʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd][ðə; ði]

| Among | the | causes | which | led | to | the | inhuman | torture | on | the | rack | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 原因 | 哪个 | 引领 | 到 | 这 | 不人道 | 酷刑 | 在 | 这 | 架子 | 和 | 这 |

[ʌn'taɪmli] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['dræmətɪst] ,

| untimely | death | of | the | popular | dramatist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不合时宜 | 死亡 | 的 | 这 | 受欢迎的 | 剧作家 | , |

导致这位著名剧作家遭受酷刑折磨并英年早逝的原因有很多，其中包括：

[wi:; wi][mʌst; məst] ['rekən] — [ɪf] [maɪ] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][bi:; bi]

| we | must | reckon | — | if | my | reading | of | the | history | of | the | period | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 估计 | — | 如果 | 我的 | 阅读 | 的 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 时期 | 是 |

[raɪt] — [ðə; ði] [ɪ'dɪlɪk] [lʌv] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['kʌplz] [ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi]

| right | — | the | idyllic | love | of | one | of | the | most | remarkable | couples | of | whom | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | — | 这 | 田园诗般的 | 爱 | 的 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 卓越 | 情侣 | 的 | 谁 | 我们 |

[hæv; həv] ['eni] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

| have | any | record | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 任何 | 记录 | , |

如果我对该时期历史的解读是正确的，那么我们必须考虑到，在我们所知的众多杰出夫妇中，有一对夫妇拥有着一段田园诗般的爱情。

[ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['greɪtɪst] [kwi:n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| the | fierce | and | vindictive | resentment | of | England's | greatest | queen | , | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凶猛的 | 和 | 报复心强的 | 怨恨 | 的 | 英格兰的 | 最 | 女王 | , | 作为 | 出色地 | 作为 |

[ðə; ði]

| the |
|---|
| 这 |

英国最伟大的女王的强烈而充满报复性的怨恨，以及

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 14 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第14页]

[fæn'tæstɪk] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd] [dri:mz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['gɪftɪd] [ænd; ənd]

| fantastic | ambitions | and | exalted | dreams | of | one | of | the | most | gifted | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极好的 | 抱负 | 和 | 崇高 | 梦境 | 的 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 天才 | 和 |

['brɪliənt] [men][ɒv; əv][ɔ:l] [taɪm] .

| brilliant | men | of | all | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 杰出的 | 男人 | 的 | 全部 | 时间 | . |

这是有史以来最有天赋、最杰出的人之一的远大抱负和崇高梦想。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] [ðʌs] [brɔːt] [ˈɪntuː][ˈkɒnflɪkt] ,

| Among | the | consequences | of | the | passions | thus | brought | into | conflict | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 激情 | 因此 | 带来 | 进入 | 冲突 | , |

由此引发的冲突性情感所带来的后果之一是：

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði][nɒn] - [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best]

| we | must | include | the | non | - | completion | of | the | revision | of | one | of | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 包括 | 这 | 非 | - | 完成 | 的 | 这 | 修订 | 的 | 一 | 的 | 这 | 最好的 |

[ænd; ənd][məʊst] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [hɪˈstɒrɪk(ə)l][dɹˈɑːməz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] — [ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][sɜː(r)]

| and | most | characteristic | historical | dramas | of | the | period | — | the | tragedy | of | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 特征 | 历史 | 电视剧 | 的 | 这 | 时期 | — | 这 | 悲剧 | 的 | 先生 |

['tɒməs] [mɔːr] . [ [wʌn] ] [ðɪs] [pleɪ] ,

| Thomas | Moore | . | [ | 1 | ] | This | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托马斯 | 摩尔 | . | [ | 1 | ] | 这 | 玩 | , |

我们必须提及当时最优秀、最具代表性的历史剧之一——《托马斯·摩尔爵士的悲剧》——的修订工作未能完成。[1] 这部剧，

[ʌnˈdaʊtɪdli] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ɪnˈtent] ,

| undoubtedly | written | with | political | intent | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 无疑 | 书面 | 和 | 政治的 | 意图 | , |

毫无疑问，这篇文章带有政治意图。

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rʌʃt] [tuː; tə] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [baɪ][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [məʊst]['vɪraɪl]

| was | being | rushed | to | completion | by | no | less | than | six | of | England's | most | virile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 存在 | 匆忙 | 到 | 完成 | 经过 | 不 | 较少的 | 比 | 六 | 的 | 英格兰的 | 最多 | 阳刚的 |

[ænd; ənd][məʊst] ['vɜːsətaɪl] ['poʊəts] :

| and | most | versatile | poets | : |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 多才多艺的 | 诗人 | : |

这部作品是由英国六位最有活力、最多才多艺的诗人赶制完成的：

[ðə; ði] ['vetərən] ['pleɪraɪt] , ['æntəni] ['mʌndi] , [jʌŋ] ['tɒməs] ['heɪˌwʊd] , [fæt] ['henri] ['tʃɛtəl] ,

| the | veteran | playwright | , | Anthony | Mundy | , | young | Thomas | Heywood | , | fat | Henry | Chettle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老将 | 剧作家 | , | 安东尼 | 蒙迪 | , | 年轻的 | 托马斯 | 海伍德 | , | 胖的 | 亨利 | 切特尔 | , |

['kaɪndli] ['tɒməs] ['dekə(r)] ,

| kindly | Thomas | Dekker | , |
|---|---|---|---|
| 亲切地 | 托马斯 | 德克尔 | , |

资深剧作家安东尼·蒙迪、年轻的托马斯·海伍德、胖胖的亨利·切特尔、和蔼可亲的托马斯·德克尔

[ɪnˈdʌstriəs] ['tɒməs] [kɪd] , [ænd; ənd][wʌn] — [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] ['wuːpɪŋ] ,

| industrious | Thomas | Kyd | , | and | one | — | out | of | all | whooping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勤劳 | 托马斯 | 基德 | , | 和 | 一 | — | 出去 | 的 | 全部 | 欢呼 | , |

勤劳的托马斯·基德，以及——在所有欢呼声中，

[ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] — [huː] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [aɪˈdentɪfaɪd][ænd; ənd] [huːm] [sʌm; səm]

| the | best | of | the | group | — | who | has | not | yet | been | identified | and | whom | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 的 | 这 | 团体 | — | WHO | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 已识别 | 和 | 谁 | 一些 |

['veri] ['eɪb(ə)l] ['skɑːlərz] [kənˈsɪdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['ʃeɪkˌspɪər] [hɪm'self] . [

| very | able | scholars | consider | to | have | been | none | other | than | Shakspere | himself | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 有能力的 | 学者们 | 考虑 | 到 | 有 | 到过 | 没有任何 | 其他 | 比 | 莎士比亚 | 他自己 | . | [ |

[ˌtuːˈtuː] ]

| 2 | ] |
|---|---|
| 2 | ] |

该组中最优秀的人——至今尚未被确认身份，一些非常有才华的学者认为他不是别人，正是莎士比亚本人。[2]

[bʌt; bət][ðə; ði][nɒn] - [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

| But | the | non | - | completion | of | the | play | was | only | a | trifle | in | comparison | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 非 | - | 完成 | 的 | 这 | 玩 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 琐事 | 在 | 比较 | 和 | 这 |

但与此相比，这部戏未能完成只是件小事。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 15 ]
[ 页 - ]

[第15页]

[ɪ'fekts] - [ə'rest] [hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs]
**effects Kyd's arrest had on his career as well as on that of the marvellous**
效果 - 逮捕 有 在 他的 职业 作为 出色地 作为 在 那 的 这 奇妙
['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] ,
**Christopher Marlowe ,**
克里斯托弗 马洛 ,

基德被捕对他的职业生涯以及杰出的克里斯托弗·马洛的职业生涯都产生了影响。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɛtəz] .
**and therefore on the history of English letters .**
和 所以 在 这 历史 的 英语 信件 .

因此，也与英国文学史有关。

[ðæt] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'fɔːməns] [wʊd] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]
**That its completion and performance would have affected the political history**
那 它是 完成 和 表现 会 有 做作的 这 政治的 历史
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['eni] [wei] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['daʊtɪd] .
**of the world in any way may well be doubted .**
的 这 世界 在 任何 方式 可能 出色地 是 怀疑 .

这部影片的完成和演出是否会对世界政治历史产生任何影响，这一点值得怀疑。

[ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪ'miːdiət] ['sɜːkəmstənsɪz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] "
**The more or less immediate circumstances leading to the imprisonment of "**
这 更多的 或者 较少的 即时 情况 领导 到 这 监禁 的 "
['spɔːtɪŋ] [kɪd] " [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] :
**sporting Kyd " were these :**
体育 基德 " 是 这些 :

导致"运动健将基德"入狱的直接或间接情况如下：

['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['lʌndən] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə]
**Living conditions in London , owing to the increase of population and to**
活的 状况 在 伦敦 , 欠款 到 这 增加 的 人口 和 到
[ˌʌn'waɪz] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
**unwise legislation ,**
失策 立法 ,

由于人口增长和不明智的立法，伦敦的生活条件恶化了。

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑːtɪzænz] , [mə'kænɪks] , ['peti] ['treɪdzmən] , [ænd; ənd]
**were very hard on the native artisans , mechanics , petty tradesmen , and**
是 非常 难的 在 这 本国的 工匠 , 机械学 , 小气 商人 , 和
[ə'prentɪsɪz] .
**apprentices .**
学徒 .

对当地的工匠、机械师、小商贩和学徒非常苛刻。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
**As is usual in such cases ,**
作为 是 通常 在 这样的 案例 ,

这种情况通常如此，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['θrɪfti] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['fɒrənəz] [wɒz; wəz] ['bɪtəli] [ ri'zent ] [baɪ][ðə; ði]
**the presence of thrifty and prosperous foreigners was bitterly resented by the**
这 在场 的 节俭 和 繁荣 外国人 曾是 苦涩地 怨恨 经过 这
['neɪtɪvz] .
**natives .**
本地人 .

节俭富裕的外国人的到来引起了当地人的强烈不满。

[ðɪs] [rɪ'zentmənt] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['teɪkən][ðə; ði] [ʃeɪp] [nɒt]['əʊnli][pv; əv]['pʌblɪk]
**This** **resentment** **had** **for** **several** **years** **taken** **the** **shape** **not** **only** **of** **public**
这 怨恨 有 为了 一些 年 已采取 这 形状 不是 仅有的 的 民众
[dɪs'tɜ:rbəns] [ænd; ənd]['raɪəts] ,
**disturbances** **and** **riots** **,**
干扰 和 骚乱 ,

这种怨恨情绪多年来不仅表现为公共骚乱和暴动，而且还以其他形式表现出来。

[bʌt; bət][pv; əv][ ,ædməu'niʃən ][tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['eɪliənz] , ['meɪnli] ['refjʊdʒi:z][frɒm; frəm] [frɑ:ns]
**but** **of** **admonitions** **to** **the** **unwelcome** **aliens** **,** **mainly** **refugees** **from** **France**
但 的 告诫 到 这 不受欢迎 外星人 , 主要 难民 从 法国
[ænd; ənd]['beldʒəm] ,
**and** **Belgium** **,**
和 比利时 ,

但其中也包含对不受欢迎的外国人，主要是来自法国和比利时的难民的告诫。

[tu:; tə][get] [aʊt] [pv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
**to** **get** **out** **of** **the** **country** **.**
到 得到 出去 的 这 国家 .

离开这个国家。

[ˌʌnəb'zɜ:vd] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [smɔ:l] ['aʊəz] [pv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [meɪ] - ,
**Unobserved** **by** **the** **authorities** **,** **during** **the** **small** **hours** **of** **a** **night** **in** **May** **1593** **,**
未被观察到的 经过 这 当局 , 期间 这 小的 小时 的 一个 夜晚 在 可能 - ,

在当局毫无察觉的情况下，1593年5月的一个深夜，

[sʌm; səm][dɪs'sætɪsfaɪd] ['sɪtəznz] ['pəʊstɪd][ʌp][ɪn] ['veərɪəs] ['sekʃənz] [pv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['plækˌɑ:dz] [wɪtʃ]
**some** **dissatisfied** **citizens** **posted** **up** **in** **various** **sections** **of** **the** **city** **placards** **which**
一些 不满 公民 发布 向上 在 各种各样的 部分 的 这 城市 标语牌 哪个
[wɔ:nd] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] ,
**warned** **the** **foreigners** **to** **depart** **,**
警告 这 外国人 到 离开 ,

一些不满的市民在城市各处张贴告示，警告外国人离开。

[wɪð] [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , [bɪ'fɔ:(r)][dʒʊ'laɪ][naɪn] .
**with** **bag** **and** **baggage** **,** **before** **July** **9** **.**
和 包 和 行李 , 前 七月 9 .

7月9日之前，携带行李。

[wʌn][pv; əv] [ði:z] ['pəʊstərz] , ['əʊnli][ə; eɪ]['frægmənt][pv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,
**One** **of** **these** **posters** **,** **only** **a** **fragment** **of** **which** **has** **come** **down** **to** **us** **,**
一 的 这些 海报 , 仅有的 一个 分段 的 哪个 有 来 向下 到 我们 ,
[wɒz; wəz]
**was**
曾是

这些海报中只有一部分流传至今，那就是

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **16** **]**
[ 页 - ]

[第16页]

[faʊnd] [pn][ðə; ði] [wɔ:l] [pv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['tʃɜ:tʃjɑ:d] .
**found** **on** **the** **wall** **of** **the** **Dutch** **churchyard** **.**
成立 在 这 墙 的 这 荷兰语 墓地 .

在荷兰教堂墓地的墙上发现。

[ˌaɪ 'ti:] [ri:d] :
**It** **read** **:**
它 读 :

上面写着：

[juː; jʊ] ['strendʒər] , [ðæt] [ɪn'hæbɪt][ɪn] [ðɪs] [lænd] ,

| You | strangers | , | that | inhabit | in | this | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 陌生人 | , | 那 | 居住 | 在 | 这 | 土地 | , |

你们这些居住在这片土地上的陌生人，

[nəʊt] [ðɪs] [seɪm] ['raɪtɪŋ] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stænd] ;

| Note | this | same | writing | , | do | it | understand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 相同的 | 写作 | , | 做 | 它 | 理解 | ; |

请注意这段文字，看懂了吗?

[kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] - [gɑːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

| Conceive | it | well | , | for | safe | - | guard | of | your | lives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 构想 | 它 | 出色地 | , | 为了 | 安全的 | - | 警卫 | 的 | 你的 | 生活 | , |

好好考虑一下，为了你们的生命安全。

[jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] , [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɪərɪst] [waɪvz] .

| Your | goods | , | your | children | , | and | your | dearest | wives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 商品 | , | 你的 | 孩子们 | , | 和 | 你的 | 亲爱的 | 妻子们 | . |

你的财产、你的孩子和你最亲爱的妻子们。

[ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] — [ɪn] [ri'æləti] ,

| The | Privy | Council | — | in | reality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 私处 | 理事会 | — | 在 | 现实 | , |

枢密院——实际上，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] — [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [biːn] [prəʊ'testɪŋ]

| the | National | Government | — | had | for | more | than | a | year | been | protesting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 政府 | — | 有 | 为了 | 更多的 | 比 | 一个 | 年 | 到过 | 抗议 |

[ə'genst] [ðə; ði][ 'autreidʒ ] [ 'pəːpitreit ] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrən] ['rezɪdənts] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði]

| against | the | outrages | perpetrated | on | the | foreign | residents | and | had | solicited | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 暴行 | 实施 | 在 | 这 | 外国的 | 居民 | 和 | 有 | 征求意见 | 这 |

[lɔːd] [meə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [ dis'təːbə ] [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [aʊt][ænd; ənd]

| Lord | Mayor | of | the | city | to | apprehend | the | disturbers | and | to | seek | out | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 市长 | 的 | 这 | 城市 | 到 | 逮捕 | 这 | 扰乱者 | 和 | 到 | 寻找 | 出去 | 和 |

[ɪm'prɪzn] [ðə; ði]['ædʒɪˌteɪtəz] . [ [θriː] ] [ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]

| imprison | the | agitators | . | [ | 3 | ] | Their | Lordships | went | so | far | as | to | instruct | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 监禁 | 这 | 搅拌器 | . | [ | 3 | ] | 他们的 | 领地 | 去 | 所以 | 远的 | 作为 | 到 | 指示 | 这 |

[meə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] " ['laɪb(ə)l] " [ ˌæpri'hend ]

| Mayor | to | have | the | person | guilty | of | having | written | the | " | libel | " | apprehended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 市长 | 到 | 有 | 这 | 人 | 有罪的 | 的 | 拥有 | 书面 | 这 | " | 诽谤 | " | 被捕 |

[ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] ( [ðəʊ] ['tɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['liːg(ə)l] ['sɪstəm] ) [ɪf]

| and | tortured | ( | though | torture | was | no | part | of | the | English | legal | system | ) | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受折磨 | ( | 尽管 | 酷刑 | 曾是 | 不 | 部分 | 的 | 这 | 英语 | 合法的 | 系统 | ) | 如果 |

[hiː; hi][dɪd][nɒt][dɪs'kləʊz][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| he | did | not | disclose | his | meaning | and | purpose | and | the | identity | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 透露 | 他的 | 意义 | 和 | 目的 | 和 | 这 | 身份 | 的 | 他的 |

[ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .

| accomplices | . |
|---|---|
| 同谋 | . |

国民政府一年多来一直在抗议针对外国居民的暴行，并请求该市市长逮捕扰乱治安者，并搜捕和监禁煽动者。[3] 法官们甚至指示市长逮捕并拷打撰写"诽谤"的人（尽管酷刑并非英国法律体系的一部分），除非他透露其意图、目的以及同伙的身份。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv]['eɪprəl] , - .

| This | was | in | the | early | part | of | April | , | 1593 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 在 | 这 | 早期的 | 部分 | 的 | 四月 | , | - | . |

那是1593年4月初。

[bʌt; bət][ðə; ði][meə(r)] , [huːz] ['sɪmpəθɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| But | the | Mayor | , | whose | sympathies | were | evidently | with | the | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 市长 | , | 谁 | 同情 | 是 | 显然 | 和 | 这 | 本地人 | , |

但市长显然同情当地居民，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 17 ]**
[ 页 - ]

[第17页]

[meɪd] [nəʊ] [ə'rests] .
**made no arrests .**
制成 不 逮捕 .

无人被捕。

[ɒn] ['eɪprəl] - ,
**On April 22 ,**
在 四月 - ,

4月22日，

[ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [ [fɔːr] ] [ə'gen] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]
**the Privy Council [ 4 ] again considered the matter and appointed a special**
这 私处 理事会 [ 4 ] 再次 经过考虑的 这 事情 和 任命 一个 特别的
[kə'mɪʃ(ə)n] " [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [baɪ] ['siːkrət] [miːnz] [huː] ['maɪiː] [biː; bi] ['ɔːθəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪd] [
**commission " to examine by secret means who maie be authors for the saide [**
委员会 " 到 检查 经过 秘密 方法 WHO 梅 是 作者 为了 这 赛义德 [
[sɪ'dɪʃəs] ] .
**seditious ] libelles .**
煽动性的 ] 诽谤 .

枢密院[4]再次审议了此事，并任命了一个特别委员会，“以秘密手段调查谁可能是上述[煽动性]诽谤的作者。

" [les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
**" Less than two weeks after this ,**
" 较少的 比 二 周 后 这 ,

“不到两周后，

[ə; eɪ] ['haɪli] [ə'lɪtrətɪv] [ænd; ənd] [bɒm'bæstɪk] ['plækɑːd] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] [wɪtʃ] "
**a highly alliterative and bombastic placard was displayed in London in which "**
一个 高度 头韵 和 夸张的 标语牌 曾是 显示 在 伦敦 在 哪个 "
[ðə; ði] ['biːstli] [bruːts] ,
**the beastly Brutes ,**
这 兽 野蛮人 ,

伦敦展示了一块极富头韵且夸张的标语牌，上面写着“野兽般的野蛮人，

[ðə; ði] ['beldʒənz] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['drʌŋkən] [drəʊnz] , [ænd; ənd] [feɪnt] - [hɑːtɪd] ['flemɪŋz] ,
**the Belgians , or rather Drunken Drones , and faint - hearted Flemings ,**
这 比利时人 , 或者 相当 醉 无人机 , 和 头晕的 - 心地 弗莱明 ,

比利时人，或者更确切地说是醉醺醺的无人机，以及胆小的弗拉芒人，

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] " ['frɔːdʒələnt] ['frentʃmən] " [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] " [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [aʊt]
**" as well as the " fraudulent Frenchmen " were ordered " to depart out**
" 作为 出色地 作为 这 " 欺诈 法国人 " 是 订购 " 到 离开 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
**of the Realm of England .**
的 这 领域 的 英格兰 .

“以及那些‘欺诈的法国人’被命令‘离开英格兰王国’。

" [sɪks] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ɒn] [meɪ] - ,
**" Six days later , on May 11 ,**
" 六 天 之后 , 在 可能 - ,

六天后，即5月11日，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] — ['fɪrɪŋ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][də'mestɪk] [ brɔil ] —

| the | Council | — | fearing | international | complications | even | more | than | domestic | broils | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理事会 | — | 害怕 | 国际的 | 并发症 | 甚至 | 更多的 | 比 | 国内的 | 烤肉 | — |

['ɔ:dəd] [ə'nʌðə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z] " [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][peɪnz] " ( [ðə; ði][ɪ'kwɪvək(ə)l] ['wɜ:dɪŋ] [meɪ]

| ordered | another | commission | to | use | " | extraordinary | pains | " | ( | the | equivocal | wording | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 其他 | 委员会 | 到 | 使用 | " | 非凡的 | 疼痛 | " | ( | 这 | 模棱两可 | 措辞 | 可能 |

[hæv; həv] [bi:n] [ɪn'tenʃən(ə)l] ) [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [ 'mælifæktə ] [ænd; ənd][tu:; tə] " [pʊt][ðem; ðəm]

| have | been | intentional | ) | to | apprehend | the | malefactors | and | to | " | put | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 故意 | ) | 到 | 逮捕 | 这 | 作恶者 | 和 | 到 | " | 放 | 他们 |

[tu:; tə][ðə; ði]['tɔ:tʃə(r)] [ɪn] ['braɪdˌwel] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] - [ˌðeər'ɒv] ,

| to | the | Torture | in | Bridewell | and | by | the | extremitie | thereof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 酷刑 | 在 | 拘留所 | 和 | 经过 | 这 | - | 其中 | , |

委员会——比起国内纷争，更担心国际局势的复杂化——命令另一个委员会"不惜一切代价"（措辞含糊可能是故意的）逮捕罪犯，并"在布里德韦尔对他们施以酷刑，并以此为由，将他们处以极刑"。

[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] , [drɔ:] [ !

| to | be | used | at | such | times | and | as | often | as | you | shall | think | fit | , | draw | [ | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 用过的 | 在 | 这样的 | 时代 | 和 | 作为 | 经常 | 作为 | 你 | 将 | 思考 | 合身 | , | 画 | [ | ! |

]

]

在您认为合适的时间和频率下，抽取[!]

[ðem; ðəm][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [sed] - . " [ [faɪv] ]

| them | to | discover | their | knowledge | concerning | the | said | libells | . | " | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 发现 | 他们的 | 知识 | 有关 | 这 | 说 | - | . | " | [ | 5 | ] |

让他们查明他们是否了解上述诽谤内容。[5]

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [meɪ] - , - , ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]

| The | very | next | day | , | May | 12 | , | 1593 | , | officers | of | the | law | entered | the | study | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 下一个 | 天 | , | 可能 | - | , | - | , | 警官 | 的 | 这 | 法律 | 进入 | 这 | 学习 | 的 |

第二天，即1593年5月12日，执法人员进入了.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 18 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第18页]

['tɒməs] [kɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'rest] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv]

| Thomas | Kyd | with | a | warrant | for | his | arrest | and | made | a | careful | search | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托马斯 | 基德 | 和 | 一个 | 保证 | 为了 | 他的 | 逮捕 | 和 | 制成 | 一个 | 小心 | 搜索 | 的 |

[ðə; ði] ['premɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['dɒkjumənts][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'dɪʃəs] ['neɪtʃə(r)] .

| the | premises | for | documents | of | a | seditious | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前提 | 为了 | 文件 | 的 | 一个 | 煽动性的 | 自然 | . |

托马斯·基德带着逮捕令，仔细搜查了该处所，寻找煽动性文件。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊstərz] —

| Inasmuch | as | it | could | not | have | been | the | literary | qualities | of | the | posters | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 作为 | 它 | 可以 | 不是 | 有 | 到过 | 这 | 文学 | 品质 | 的 | 这 | 海报 | — |

[vɜ:s] [tests] [hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] — [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [sə'spekt] [kɪd] ,

| verse | tests | had | not | yet | been | discovered | — | which | made | the | authorities | suspect | Kyd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗 | 测试 | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 发现 | — | 哪个 | 制成 | 这 | 当局 | 怀疑 | 基德 | , |

由于不可能是海报的文学品质——诗歌测试尚未发现——才导致当局怀疑基德，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] [kəm'peld] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bɪ'treɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

| we | are | almost | compelled | to | assume | that | he | had | been | betrayed | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 几乎 | 被迫 | 到 | 认为 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 背叛 | 到 | 这 |

[kə'mɪʃ(ə)n] [baɪ][æn; ən][ɪn'fɔ:mə(r)] .

| Commission | by | an | informer | . |
|---|---|---|---|---|
| 委员会 | 经过 | 一个 | 告密者 | . |

我们几乎不得不认为，他是被一名告密者出卖给了委员会。

[ðæt] [kɪd] ['prɒbəbli] [θɔ:t] [səʊ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [wɒt] [f'ɒləʊz] .

| That | Kyd | probably | thought | so | will | appear | from | what | follows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 基德 | 大概 | 想法 | 所以 | 将要 | 出现 | 从 | 什么 | 跟随 | . |

接下来的事情就会表明，基德可能也是这么想的。

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'rest] [wɒz; wəz] [dju:] ['səʊlli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] , ['ri:əl] [ɔ:(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

| Whether | his | arrest | was | due | solely | to | his | connection | , | real | or | supposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他的 | 逮捕 | 曾是 | 到期的 | 仅 | 到 | 他的 | 联系 | , | 真实的 | 或者 | 据称 | , |

[wɪð] [ðə; ði] ['mɪnətəri] ['plæk,ɑ:dz] ,

| with | the | minatory | placards | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 警告 | 标语牌 | , |

无论他的被捕是否仅仅是因为他与那些恐吓标语牌有关联（无论这种关联是真实的还是人们猜测的），

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [dju:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:θəʃɪp] [ænd; ənd]

| or | whether | it | was | also | due | to | his | share | in | the | authorship | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 它 | 曾是 | 还 | 到期的 | 到 | 他的 | 分享 | 在 | 这 | 作者身份 | 和 |

['kɒntəmpleɪtɪd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sendiəri] [pleɪ] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] ['tɒməs] [mɔ:r] ,

| contemplated | production | of | the | incendiary | play | of | Sir | Thomas | Moore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 生产 | 的 | 这 | 燃烧的 | 玩 | 的 | 先生 | 托马斯 | 摩尔 | , |

或者，这是否也与他参与创作并计划制作托马斯·摩尔爵士那部极具争议的戏剧有关？

[ɔ:(r)] [bəuθ] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] .

| or | both | , | it | is | impossible | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 两个都 | , | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 说 | . |

或者两者兼而有之，这很难说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [,kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [sə'dʒestɪv] .

| But | the | combination | is | certainly | suggestive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 组合 | 是 | 当然 | 暗示性的 | . |

但这种组合确实耐人寻味。

[ðə; ði] [sɜ:tʃ] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['feəli] ['sɜ:t(ə)n] , [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'dɪʃəs] [ɔ:(r)]

| The | search | , | it | is | fairly | certain | , | brought | to | light | nothing | of | a | seditious | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 搜索 | , | 它 | 是 | 相当 | 肯定 | , | 带来 | 到 | 光 | 没有什么 | 的 | 一个 | 煽动性的 | 或者 |

[pə'lɪtɪkli] [əb'dʒekʃənəbl] ['neɪtʃə(r)] .

| politically | objectionable | nature | . |
|---|---|---|---|
| 政治上 | 令人反感的 | 自然 | . |

可以肯定的是，搜查并未发现任何煽动性或政治上令人反感的内容。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [seɪv] [kɪd] ; [hɪz; ɪz] [ə'rest] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bi:n] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði]

| But | that | did | not | save | Kyd | ; | his | arrest | had | evidently | been | determined | on | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 做过 | 不是 | 节省 | 基德 | ; | 他的 | 逮捕 | 有 | 显然 | 到过 | 决定 | 在 | 经过 | 这 |

['gʌvənmənt] .

| Government | . |
|---|---|
| 政府 | . |

但这并没有救下基德；显然，逮捕他是政府的决定。

['sɜ:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

| Searching | his | chamber | , | the | officers | discovered | something | else | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搜索 | 他的 | 房间 | , | 这 | 警官 | 发现 | 某物 | 别的 | , |

搜查他的房间时，警官们又发现了其他东西。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['fɜ:nɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'skju:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'restɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd]

| something | which | furnished | them | with | an | excuse | for | arresting | him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 哪个 | 提供 | 他们 | 和 | 一个 | 原谅 | 为了 | 逮捕 | 他 | 和 |

[kən'veɪɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] ['braɪd,wel] ['prɪz(ə)n] .

| conveying | him | to | Bridewell | prison | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 传递 | 他 | 到 | 拘留所 | 监狱 | . |

这为他们逮捕他并把他押送到布里德韦尔监狱提供了借口。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θri:] [ʃi:ts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ( ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ni:t]

| This | discovery | consisted | of | three | sheets | of | paper | ( | written | in | a | neat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发现 | 由……组成 | 的 | 三 | 纸张 | 的 | 纸 | ( | 书面 | 在 | 一个 | 整洁的 |

这项发现包括三张纸（字迹工整）。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 19 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第19页]

[ænd; ənd] ['i:zəli] ['ledʒəb(ə)l][hænd] ) [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [rɪ'gɑ:dɪd] , [ɔ:(r)] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] ,

| and | easily | legible | hand | ) | which | the | officers | regarded | , | or | pretended | to | regard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 容易地 | 清晰易读 | 手 | ) | 哪个 | 这 | 警官 | 认为 | , | 或者 | 假装 | 到 | 看待 | , |

[æz; əz][ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɒn]['eɪθɪɪzəm] . [ [sɪks] ]

| as | a | treatise | on | atheism | . | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 论文 | 在 | 无神论 | . | [ | 6 | ] |

（字迹清晰易读）军官们认为（或者假装认为）这是一篇关于无神论的论文。[6]

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɒkjumənt][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['mætə(r)] ,

| The | possession | of | such | a | document | was | in | those | days | a | dangerous | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拥有 | 的 | 这样的 | 一个 | 文档 | 曾是 | 在 | 那些 | 天 | 一个 | 危险的 | 事情 | , |

在当时，拥有这样的文件是一件非常危险的事情。

['sɜ:t(ə)nli] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][ɪn] [wʌnz] [pə'zeʃ(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

| certainly | far | more | dangerous | than | to | have | in | one's | possession | literature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 远的 | 更多的 | 危险的 | 比 | 到 | 有 | 在 | 一个人的 | 拥有 | 文学 |

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [ frentʃ ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

| attacking | the | French | and | Dutch | residents | of | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 这 | 法语 | 和 | 荷兰语 | 居民 | 的 | 这 | 城市 | . |

当然，这比持有攻击该市法国和荷兰居民的出版物要危险得多。

[ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [fraʊnd] [ɒn]['eɪθɪɪzəm] ,

| The | Privy | Council | frowned | on | atheism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 私处 | 理事会 | 皱眉 | 在 | 无神论 | , |

枢密院对无神论持反对态度。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [deəd] [nɒt] ['prɒsɪkju:t] [ðəʊz] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv]

| even | though | they | often | dared | not | prosecute | those | they | suspected | to | be | guilty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他们 | 经常 | 敢于 | 不是 | 起诉 | 那些 | 他们 | 怀疑 | 到 | 是 | 有罪的 | 的 |

[ðə; ði] [ə'fens] .

| the | offence | . |
|---|---|---|
| 这 | 罪行 | . |

尽管他们往往不敢起诉那些他们怀疑犯有罪行的人。

['fɔ:tʃənətli] [ði:z] [θri:] [ʃi:ts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .

| Fortunately | these | three | sheets | of | paper | have | been | preserved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 这些 | 三 | 纸张 | 的 | 纸 | 有 | 到过 | 保存完好 | . |

幸好这三张纸都被保存了下来。

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [ʃi:t] [beəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

| The | back | of | the | third | sheet | bears | the | following | inscription | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后退 | 的 | 这 | 第三 | 床单 | 熊 | 这 | 下列的 | 题词 | , |

第三张纸的背面写着以下文字：

[ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'rest] : " - [meɪ] - / [vaɪl]

| in | all | probability | in | the | hand | of | the | officer | making | the | arrest | : | " | 12 | May | 1593 | / | Vile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 可能性 | 在 | 这 | 手 | 的 | 这 | 官 | 制作 | 这 | 逮捕 | : | " | - | 可能 | - | / | 卑鄙的 |

| hereticall |
|---|
| 异端 |

很可能在执行逮捕的警官手中："1593年5月12日/卑鄙的异端"

- / - [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][pv; əv] - / ['krɪsti] [ɔː(r)]['seɪvjə(r)] - /
**Conceiptes / denyinge the deity of Jhesus / Christe or Savior fownd / emongest**
- / - 这 神 的 - / 克里斯蒂 或者 救主 - / emongest
[ðə; ði][peɪpɝz][pv; əv] [θɑːz] / [kɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] / .
**the paprs of Thos / Kydd prisoner / .**
这 PAPR 的 托马斯 / kydd 囚犯 / .

Conceiptes/ 否认 Jhesus/ Christe 或 Savior 的神性 fownd/ emongest the paprs of Thos/Kydd prisoner/.

" [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['ɔːlməʊst] ['lɔːləs] [ə'rest] [θriː] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækts][stænd][aʊt][ɪn][bəʊld]
**" In connection with this almost lawless arrest three significant facts stand out in bold**
" 在 联系 和 这 几乎 无法无天 逮捕 三 重要的 事实 站立 出去 在 大胆的
[rɪ'liːf] :
**relief :**
宽慰 :

“关于这起几乎是无法无天的逮捕事件，有三个重要事实尤为突出：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ] [wʌn] .
**[ Pg 20 ] 1 .**
[ 页 - ] 1 .

[第20页]1.

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['triːtɪs] [ɪz] , [æz; əz][ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [pruːv] [ɪn][maɪ] [bʊk] [pn][ðə; ði] [mɔːr]
**The alleged treatise is , as I have tried to prove in my book on the Moore**
这 据称 论文 是 , 作为 我 有 尝试 到 证明 在 我的 书 在 这 摩尔
['mænjuskrɪpt] ,
**manuscript ,**
手稿 ,

正如我在关于摩尔手稿的书中试图证明的那样，所谓的论文是.....

[ ['sɛvən] ] [ɪn] - ['hændraɪtɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .
**[ 7 ] in Kyd's handwriting . 2 .**
[ 7 ] 在 - 手写 . 2 .

[7] 是 Kyd 的笔迹。2.

[kɪd] ,
**Kyd ,**
基德 ,

基德，

[ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'weə(r)][pv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [pv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
**though he must have been aware of the seriousness of the charge**
尽管 他 必须 有 到过 意识到的 的 这 严肃 的 这 收费
[ə'genst] [hɪm][ænd; ənd][pv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ,
**against him and of the danger he was in ,**
反对 他 和 的 这 危险 他 曾是 在 ,

尽管他肯定意识到自己所受指控的严重性以及自己所处的危险境地，

[ ˌriː'frein ] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'naɪəl][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
**refrained from entering a general denial in his defence .**
克制 从 进入 一个 一般的 拒绝 在 他的 防御 .

他在辩护中没有做出笼统的否认。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] — [kə'rektli] , [æz; əz][prə'fesə(r)]['bəʊəz][ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] — [ðæt]
**He could have maintained — correctly , as Professor Boas informs us — that**
他 可以 有 维持 — 正确 , 作为 教授 博阿斯 通知 我们 — 那
[ðə; ði]['peɪpəz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌeθɪ'ɪstɪkəl] ;
**the papers were not atheistical ;**
这 文件 是 不是 无神论 ;

他本可以坚持认为——正如博厄斯教授告诉我们的那样——这些论文并非无神论的；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][fækt] , " [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [θiː'ɪstɪk] [ɔː(r)][juːnɪ'teərɪən] ['dɒktrɪnz] ,
**that they were , in fact , " a defence of Theistic or Unitarian doctrines ,**
那 他们 是 , 在 事实 , " 一个 防御 的 有神论 或者 一神论派 教义 ,

事实上，它们是"对有神论或一神论教义的辩护，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ( [æz; əz] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [diː] . [brɪgz] [ [eit] ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli]
**" and that they were ( as Professor W . D . Briggs [ 8 ] has recently**
" 和 那 他们 是 ( 作为 教授 W . D . 布里格斯 [ 8 ] 有 最近
[ʃəʊn] ) ['əʊnli][ə; eɪ]['trænskrɪpt][ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] [kən'teɪnd] [ɪn][dʒɒn]['prɑːktərz] [bʊk] ,
**shown ) only a transcript of material contained in John Proctor's book ,**
所示 ) 仅有的 一个 文字稿 的 材料 包含 在 约翰 监考员 书 ,

"而且（正如WD Briggs教授[8]最近所证明的那样）它们只是John Proctor书中所包含材料的转录本，

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ærɪən] ( ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ) .
**The Fall of the Late Arrian ( published in 1549 ) .**
这 落下 的 这 晚的 阿里安 ( 已发布 在 - ) .

晚期阿里安的垮台（1549 年出版）。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['pɜːfɪktli] ['ɒbviəs] [pliː] , [kɪd] , [ə'pærəntli] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːfɪsərz]
**Instead of making this perfectly obvious plea , Kyd , apparently accepting the officer's**
反而 的 制作 这 完美 明显的 恳求 , 基德 , 显然 接受 这 警官们
[ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənts] ,
**characterization of the documents ,**
特征描述 的 这 文件 ,

Kyd并没有提出这个显而易见的请求，而是显然接受了警官对文件的描述。

[tʃəʊz] [ə; eɪ][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [laɪn][ɒv; əv] [dɪ'fens] .
**chose a most remarkable line of defence .**
选择 一个 最多 卓越 线 的 防御 .

选择了一种非常出色的防御策略。

[hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðiːz] ['peɪpəz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][hɪz; ɪz] , [ðæt][ðə; ði] [ə'ledʒd] [ˌdɪspju'teɪʃn]
**He asserted that these papers were not his , that the alleged disputation**
他 断言 那 这些 文件 是 不是 他的 , 那 这 据称 争论
[hæd; həd] ,
**had ,**
有 ,

他声称这些文件并非他的，所谓的争议早已发生。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ 'emaneit ] [frɒm; frəm] ['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] .
**as a matter of fact , emanated from Christopher Marlowe .**
作为 一个 事情 的 事实 , 散发 从 克里斯托弗 马洛 .

事实上，它源自克里斯托弗·马洛。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'rest] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði]
**Thereupon the officer making the arrest added the following words to the**
于是 这 官 制作 这 逮捕 额外 这 下列的 字 到 这

随后，执行逮捕的警官又补充了以下几句话：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 21 ]**
[ 页 - ]

[第21页]

['priːviəsli] [kwəʊtid] [nəʊ'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [peɪdʒ] :
**previously quoted notation on the back of the third page :**
之前 引 符号 在 这 后退 的 这 第三 页 :

第三页背面先前引用的注释：

" [ˌdʌbljuːˈsiːˈeɪtʃ] [ ['peɪpəz] ] [hiː; hi] [ [kɪd] ] - [ðæt] [hiː; hi] / [hæd; həd] [frʌm] ['mɑːləʊ] . " [

| " | wch | [ | papers | ] | he | [ | Kyd | ] | affirmethe | That | he | / | had | ffrom | Marlowe | . | " | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | wch | [ | 文件 | ] | 他 | [ | 基德 | ] | - | 那 | 他 | / | 有 | 来自 | 马洛 | . | " | [ |

[naɪn] ]

| 9 | ] |
|---|---|
| 9 | ] |

"wch [文件] 他 [Kyd] 证实他/ 有来自马洛的 f。"[9]

[ðæt] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [sʌm; səm] [taɪm] , ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['ɑːftə(r)] -

| That | these | words | were | added | some | time | , | probably | a | few | days | , | after | Kyd's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这些 | 字 | 是 | 额外 | 一些 | 时间 | , | 大概 | 一个 | 很少 | 天 | , | 后 | - |

[ə'rest] ,

| arrest | , |
|---|---|
| 逮捕 | , |

这些文字是在基德被捕后的一段时间内添加的，可能是几天之后。

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] :

| may | be | inferred | from | the | following | circumstances | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 推断 | 从 | 这 | 下列的 | 情况 | : |

可从以下情况推断:

[ðə; ði] [ɪŋk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| the | ink | in | which | they | were | written | is | not | that | of | the | rest | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墨水 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 书面 | 是 | 不是 | 那 | 的 | 这 | 休息 | 的 | 这 |

[ˌmemə'rændəm] ( ['bəʊəz] ) ,

| memorandum | ( | Boas | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 备忘录 | ( | 博阿斯 | ) | , |

书写这些文字所用的墨水与备忘录其他部分所用的墨水不同（博阿斯）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [hænd] , [ɪz] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ( ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd]

| and | the | writing | , | though | in | the | same | hand | , | is | slightly | different | ( | larger | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 写作 | , | 尽管 | 在 | 这 | 相同的 | 手 | , | 是 | 轻微地 | 不同的 | ( | 更大的 | 和 |

['friːər] ) .

| freer | ) | . |
|---|---|---|
| 更自由 | ) | . |

虽然是同一人所写，但字迹略有不同（更大更自由）。

[θriː] [ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['mɑːləʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['nəʊtɪd] .

| 3 | The | cautious | wording | of | the | allegation | regarding | Marlowe | must | be | noted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 这 | 谨慎 | 措辞 | 的 | 这 | 指控 | 关于 | 马洛 | 必须 | 是 | 著名的 | . |

3 必须注意有关马洛的指控措辞谨慎。

[kɪd] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɑːləʊ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [ˌeθɪ'ɪstɪkəl]

| Kyd | was | careful | not | to | say | that | Marlowe | had | written | the | alleged | atheistical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基德 | 曾是 | 小心 | 不是 | 到 | 说 | 那 | 马洛 | 有 | 书面 | 这 | 据称 | 无神论 |

['triːtɪs] .

| treatise | . |
|---|---|
| 论文 | . |

基德很谨慎，没有说马洛写过那篇所谓的无神论论文。

[hæd; həd] [hiː; hi] [dʌn] [səʊ] ,

| Had | he | done | so | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 完毕 | 所以 | , |

如果他那样做了，

['mɑːləʊ] [wʊd] [ʌn'kwestʃənəbli] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['penmənʃɪp]

| Marlowe | would | unquestionably | have | been | able | to | prove | that | the | penmanship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马洛 | 会 | 毫无疑问 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 证明 | 那 | 这 | 书法 |

[wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] .

| was | not | his | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 他的 | . |

马洛完全有能力证明那不是他的笔迹。

[kɪd] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:rloʊz] ,

| Kyd | did | not | say | that | the | opinions | expressed | in | the | document | were | Marlowe's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基德 | 做过 | 不是 | 说 | 那 | 这 | 意见 | 表达 | 在 | 这 | 文档 | 是 | 马洛的 | , |

基德并没有说文件中表达的观点是马洛的观点。

[nɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:rloʊz] ['prɒpəti] .

| nor | even | that | the | papers | were | Marlowe's | property | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 甚至 | 那 | 这 | 文件 | 是 | 马洛的 | 财产 | . |

甚至连这些文件是否属于马洛所有都不知道。

[ɔ:l] [hi:; hi] [sed] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] " [hæd; həd] " [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['mɑ:ləʊ] .

| All | he | said | was | that | he | " | had | " | them | from | Marlowe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他 | 说 | 曾是 | 那 | 他 | " | 有 | " | 他们 | 从 | 马洛 | . |

他只说这些东西是他从马洛那里"弄来的"。

[frɒm; frəm] [ɔ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['feəli] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [wen] [ði:z] [ˌmemə'rændə] [wɜ:(r); wə(r)]

| From | all | of | which | it | is | fairly | certain | that | when | these | memoranda | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 的 | 哪个 | 它 | 是 | 相当 | 肯定 | 那 | 什么时候 | 这些 | 备忘录 | 是 |

['rɪt(ə)n] ,

| written | , |
|---|---|
| 书面 | , |

由此可以相当肯定，这些备忘录是在何时撰写的：

['mɑ:ləʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ðæt] [kɪd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ɪn]

| Marlowe | was | still | alive | and | that | Kyd | thought | it | best | to | be | cautious | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马洛 | 曾是 | 仍然 | 活 | 和 | 那 | 基德 | 想法 | 它 | 最好的 | 到 | 是 | 谨慎 | 在 |

[ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:mə(r)] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] .

| attacking | his | former | associate | . |
|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 他的 | 以前的 | 联系 | . |

马洛还活着，基德认为最好谨慎对待他以前的同伙。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 22 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第22页]

[haʊ] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['dɒkjumənt] ,

| How | he | came | into | possession | of | the | dangerous | document | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 来了 | 进入 | 拥有 | 的 | 这 | 危险的 | 文档 | , |

他是如何获得这份危险文件的？

[kɪd] [ɪk'spleɪnd] ['sʌbsɪkwəntli] ( [ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] ) [tu:; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Kyd | explained | subsequently | ( | the | date | is | not | known | ) | to | the | President | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基德 | 解释 | 随后 | ( | 这 | 日期 | 是 | 不是 | 已知 | ) | 到 | 这 | 总统 | 的 | 这 |

[stɑ:(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,

| Star | Chamber | , |
|---|---|---|
| 星星 | 商会 | , |

随后（日期不详），基德向星室法庭主席解释说：

[sɜ:(r)] [dʒɒn] ['pʌkərɪŋ] ,

| Sir | John | Puckering | , |
|---|---|---|---|
| 先生 | 约翰 | 皱眉 | , |

约翰·普克林爵士

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pli:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [ə'sɪstəns] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]

| in | a | letter | in | which | he | pleaded | for | his | Lordship's | assistance | in | recovering | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 信 | 在 | 哪个 | 他 | 恳求 | 为了 | 他的 | 领主的 | 协助 | 在 | 恢复中 | 他的 |

['fɔ:mə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] ['stænli] ,

| former | position | in | the | service | of | Ferdinando | Stanley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 位置 | 在 | 这 | 服务 | 的 | 费迪南多 | 斯坦利 | , |

在一封恳求阁下帮助他恢复在费迪南多·斯坦利手下工作的信中，

[lɔːd] [streɪndʒ] , [ - ] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪmaɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]

| Lord | Strange | , | [ | 10 | ] | and | in | which | he | tried | to | minimize | his | relations | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 奇怪的 | , | [ | - | ] | 和 | 在 | 哪个 | 他 | 尝试 | 到 | 最小化 | 他的 | 关系 | 和 | 这 |

['eɪθɪɪst] ['mɑːləʊ] .

| atheist | Marlowe | . |
|---|---|---|
| 无神论者 | 马洛 | . |

斯特兰奇勋爵[10]，他试图尽量减少与无神论者马洛的关系。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] : " [wen] [ai] [wɒz; wəz] [fɜːst] [sə'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [laɪbɛl] [ðæt]

| He | wrote | to | his | Lordship | : | " | When | I | was | first | suspected | for | that | libell | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 到 | 他的 | 领主 | : | " | 什么时候 | 我 | 曾是 | 第一的 | 怀疑 | 为了 | 那 | 诽谤 | 那 |

[kənsɝːnd] [ðə; ði] [steɪt] ,

| concern'd | the | state | , |
|---|---|---|---|
| 担忧 | 这 | 状态 | , |

他写信给阁下："当我第一次因那起涉及国家的诽谤案被怀疑时，

[ə'mʌŋst] [ðəʊz] [weɪst] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] ['peɪpəz] ( [ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] [ai] [kɑːrd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ) &

| amongst | those | waste | and | idle | papers | ( | wch | I | carde | not | for | ) | & |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 浪费 | 和 | 闲置的 | 文件 | ( | wch | 我 | 卡片 | 不是 | 为了 | ) | & |

[ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] -

| wch | vnaskt |
|---|---|
| wch | - |

在那些废弃和闲置的纸张中（我并不关心这些纸张）& 这些纸张

[ai][dɪd] [ˌviː 'piː] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [sʌm; səm] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdɪspju'teɪʃn] , -

| I | did | deliuer | vp | , | were | founde | some | fragments | of | a | disputation | , | toching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 送货 | 副总裁 | , | 是 | 创立 | 一些 | 片段 | 的 | 一个 | 争论 | , | - |

[ðæt] [ə'pɪnjən]

| that | opinion |
|---|---|
| 那 | 观点 |

我确实向副总裁汇报了情况，发现了一些争论的片段，这与该观点相符。

[ ['eɪθɪɪzəm] ] , - [baɪ] ['mɑːləʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ,

| [ | atheism | ] | , | affirmd | by | Marlowe | to | be | his | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 无神论 | ] | , | - | 经过 | 马洛 | 到 | 是 | 他的 | , |

[无神论]，马洛曾断言这是他的信仰，

[ænd; ənd] - [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪn] ( - [tuː; tə] [ˌem 'iː] ) [baɪ] [sʌm; səm] [ə'keɪʒ(ə)n]

| and | shufled | with | some | of | myne | ( | vnknown | to | me | ) | by | some | occasion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 和 | 一些 | 的 | 我的 | ( | - | 到 | 我 | ) | 经过 | 一些 | 场合 |

[ɒv; əv][ɔː(r)] - [ɪn][wʌn]['tʃeɪmbə(r)] - [jɪrz] - . " [ - ]

| of | or | wrytinge | in | one | chamber | twoe | yeares | synce | . | " | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 或者 | - | 在 | 一 | 房间 | - | 年 | - | . | " | [ | - | ] |

并且与我的一些（我不知道的）一起，因为某种原因或写作，在一个房间里两年同步地混杂在一起。[11]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz] [ded] [wen] [ðɪs] ['letə(r)] [wɒz; wəz]

| It | will | be | noticed | that | , | even | though | Marlowe | was | dead | when | this | letter | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 注意到 | 那 | , | 甚至 | 尽管 | 马洛 | 曾是 | 死的 | 什么时候 | 这 | 信 | 曾是 |

值得注意的是，尽管马洛在写这封信时已经去世，但.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 23 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第23页]

['rɪt(ə)n] , [kɪd] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [ˌeθɪ'ɪstɪkəl] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['mɑːrloʊz]

| written | , | Kyd | did | not | say | that | the | alleged | atheistical | papers | were | in | Marlowe's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | , | 基德 | 做过 | 不是 | 说 | 那 | 这 | 据称 | 无神论 | 文件 | 是 | 在 | 马洛的 |

['hændraɪtɪŋ] .

| handwriting | . |
|---|---|
| 手写 | . |

基德在书中并没有说那些所谓的无神论文件是马洛亲笔所写。

[hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['viːəməntli] [ riː'itəreit ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [wɪð] [ ə'ledʒ ]

| He | contented | himself | with | vehemently | reiterating | his | innocence | and | with | alleging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 满足 | 他自己 | 和 | 强烈地 | 重申 | 他的 | 无辜 | 和 | 和 | 指控 |

[ðæt] ['mɑːləʊ] ,

| that | Marlowe | , |
|---|---|---|
| 那 | 马洛 | , |

他只是极力重申自己的清白，并声称马洛，

[huː] ( [hiː; hi] [sed] ) [meɪd] [nəʊ]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪθɪɪzəm] ,

| who | ( | he | said | ) | made | no | secret | of | his | atheism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | ( | 他 | 说 | ) | 制成 | 不 | 秘密 | 的 | 他的 | 无神论 | , |

他说，他毫不掩饰自己的无神论立场。

[hæd; həd] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeə(r)] ['peɪpəz] [mait] [hæv; həv]

| had | shared | his | room | with | him | and | that | in | this | way | their | papers | might | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 共享 | 他的 | 房间 | 和 | 他 | 和 | 那 | 在 | 这 | 方式 | 他们的 | 文件 | 可能 | 有 |

[gɒt] [mɪkst] .

| got | mixed | . |
|---|---|---|
| 得到 | 混合 | . |

他们曾共用一个房间，因此他们的文件可能混淆了。

[haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃeəd] [wʌn]['tʃeɪmbə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] ;

| How | long | they | had | shared | one | chamber | he | did | not | say | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 他们 | 有 | 共享 | 一 | 房间 | 他 | 做过 | 不是 | 说 | ; |

他没有说他们共用一个房间有多久；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| but | it | is | clear | that | he | was | trying | to | give | the | impression | that | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 清除 | 那 | 他 | 曾是 | 尝试 | 到 | 给 | 这 | 印象 | 那 | 它 | 曾是 |

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ( " [sʌm; səm][ə'keɪʒ(ə)n] " ) ,

| for | only | a | very | short | time | ( | " | some | occasion | " | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 仅有的 | 一个 | 非常 | 短的 | 时间 | ( | " | 一些 | 场合 | " | ) | , |

但很明显，他是想给人一种印象，那就是这只是很短的时间（"某个场合"），

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] ['mɑːrləʊz] ['peɪpəz] [ʃʊd; ʃəd]

| even | though | that | makes | it | extremely | improbable | that | any | of | Marlowe's | papers | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 那 | 制作 | 它 | 极其 | 不太可能 | 那 | 任何 | 的 | 马洛的 | 文件 | 应该 |

[hæv; həv] [ˌæksɪ'dentəli] [gɒt] [mɪkst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)][wʌn] ['hævɪŋ] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

| have | accidentally | got | mixed | with | his | without | either | one | having | noticed | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 偶然 | 得到 | 混合 | 和 | 他的 | 没有 | 任何一个 | 一 | 拥有 | 注意到 | 它 | , |

即便如此，马洛的任何手稿在两人都没有察觉的情况下意外混入他手稿的可能性也极低。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| and | even | more | improbable | that | he | would | not | have | returned | them | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 更多的 | 不太可能 | 那 | 他 | 会 | 不是 | 有 | 返回 | 他们 | 到 | 他的 |

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɔː(r)] [θrəʊn] [ðem; ðəm] [aʊt] .

| associate | or | thrown | them | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 联系 | 或者 | 抛掷 | 他们 | 出去 | . |

更令人难以置信的是，他竟然没有把这些东西还给他的同伴或者扔掉。

[frɒm; frəm] - [ʌn'nesəsərəli] ['venəməs] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] "

| From | Kyd's | unnecessarily | venomous | attack | on | the | character | and | opinions | of | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 不必要的 | 有毒 | 攻击 | 在 | 这 | 特点 | 和 | 意见 | 的 | " |

[ðɪs] ['mɑːləʊ] " ( [æz; əz][hiː; hi] [kən'temptʃuəsli] [ 'dezigneit, 'dezignit, -neit ][hɪm] )

| this | Marlowe | " | ( | as | he | contemptuously | designates | him | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马洛 | " | ( | 作为 | 他 | 轻蔑地 | 指定 | 他 | ) |

从基德对"这个马洛"（他轻蔑地这样称呼他）的品格和观点毫无必要的恶毒攻击来看

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [kɪd] [ heit ] ['mɑːləʊ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| it | seems | reasonable | to | infer | that | Kyd | hated | Marlowe | and | thought | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 合理的 | 到 | 推断 | 那 | 基德 | 憎恨 | 马洛 | 和 | 想法 | 那 | 它 |

[wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

| was | he | who | had | betrayed | him | to | the | Council | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 他 | WHO | 有 | 背叛 | 他 | 到 | 这 | 理事会 | . |

由此可以合理推断，基德憎恨马洛，并认为正是马洛向议会出卖了他。

[haʊ] ['ʌðəwaɪz] , [kɪd] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] , [wʊd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [hɪz; ɪz]

| How | otherwise | , | Kyd | might | have | thought | , | would | the | authorities | have | selected | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 否则 | , | 基德 | 可能 | 有 | 想法 | , | 会 | 这 | 当局 | 有 | 已选 | 他的 |

['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ,

| study | for | such | a | search | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 为了 | 这样的 | 一个 | 搜索 | , |

基德可能会想，否则当局怎么会选择他的书房进行搜查呢?

[ænd; ənd] [nəʊn] [wɒt] [ðeɪ] ['iːvi]

| and | known | what | they | evi |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 已知 | 什么 | 他们 | evi |

并且知道他们所厌恶的

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 24 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第24页]

[dɛntli] [njuː] — [ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] .

| dently | knew | — | the | very | day | after | the | special | commission | had | been | appointed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凹陷地 | 知道 | — | 这 | 非常 | 天 | 后 | 这 | 特别的 | 委员会 | 有 | 到过 | 任命 | . |

就在特别委员会成立的第二天，他就知道了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][hæv; həv] [paʊnst] [ɒn][hɪm][baɪ] [tʃɑːns] .

| It | was | impossible | for | the | officers | to | have | pounced | on | him | by | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不可能的 | 为了 | 这 | 警官 | 到 | 有 | 猛扑 | 在 | 他 | 经过 | 机会 | . |

警员们不可能偶然抓住他。

['fretɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [bɪ'treɪəl] [baɪ][hɪz; ɪz]['kwɒndæm] [ruːm] - [meɪt] , [hiː; hi] [rəʊt]

| Fretting | under | his | supposed | betrayal | by | his | quondam | room | - | mate | , | he | wrote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烦躁 | 在下面 | 他的 | 据称 | 背叛 | 经过 | 他的 | quondam | 房间 | - | 伴侣 | , | 他 | 写道 |

[tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] :

| to | Sir | John | : |
|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | 约翰 | : |

他因怀疑前室友背叛自己而忧心忡忡，于是写信给约翰爵士:

" [hɪz; ɪz][el] [ - ] [piː]['nevə(r)] - [hɪz; ɪz] [ ['mɑːrloʊz] ] ['sɜːvɪs] , [bʌt; bət][ɪn] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

| " | his | L | [ | ordshi | ] | p | never | knewe | his | [ | Marlowe's | ] | service | , | but | in | writing | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | L | [ | - | ] | p | 绝不 | - | 他的 | [ | 马洛的 | ] | 服务 | , | 但 | 在 | 写作 | 为了 |

[hɪz; ɪz] - ,

| his | plaiers | , |
|---|---|---|
| 他的 | - | , |

“他的领主从未了解过他（马洛）的服事，但在为他的剧作家写作时，

[ˌef 'ef ɔːr]['nevə(r)][ˌsiː 'əʊ] [ [juː] ] [ˌɛl'diː][maɪ][el] [ [ɔːrd] ] [ɪn'djʊə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɔː(r)] [saɪt] , [wen] [hiː; hi]

| ffor | never | co | [ | u | ] | ld | my | L | [ | ord | ] | endure | his | name | , | or | sight | , | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为 | 绝不 | 合作 | [ | 你 | ] | ld | 我的 | L | [ | 秩序 | ] | 忍受 | 他的 | 姓名 | , | 或者 | 视线 | , | 什么时候 | 他 |

[hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)nz]

| had | heard | of | his | conditions |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 听到 | 的 | 他的 | 状况 |

我的主听闻他的遭遇后，就绝不容许他的名字和面容出现在他面前。

[ [ai] . [iː] . , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪθɪɪzəm] ] ,

| [ | i | . | e | . | , | of | his | atheism | ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 我 | . | e | . | , | 的 | 他的 | 无神论 | ] | , |

[即，他的无神论]

[nɔː(r)][wəʊ] [ [juː] ] [ˌɛl'diː] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - - [viːsɛd] - [ɪn][hɪz; ɪz][el] [

| nor | wo | [ | u | ] | ld | indeed | the | forme | of | devyne | praiers | vsed | duelie | in | his | L | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | wo | [ | 你 | ] | ld | 的确 | 这 | 为我 | 的 | - | - | 对比 | - | 在 | 他的 | L | [ |

- ] [ˌpiː 'es] [haʊs] ,

| ordshi | ] | ps | house | , |
|---|---|---|---|---|
| - | ] | 附言 | 房子 | , |

也不应是 devyne praiers 的形式在他的 L[ordshi]ps 家中决斗，

[haʊ] - [ — [skweəd] ] ['dʌbljuː] [ [ai] ] ['ti 'eɪtʃ] [sʌtʃ] [ 'reprəubeit ] .

| haue | quadred | [ | — | squared | ] | w | [ | i | ] | th | such | reprobates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豪厄 | - | [ | — | 平方 | ] | 西 | [ | 我 | ] | th | 这样的 | 无赖 | . |

haue quadred [—squared] w[i]th such robates.

[ðæt] [ai] [ʃəʊ] [ [juː] ] [ˌɛl'diː] [luː] [ɔː(r)][biː; bi] - [frend] , ['dʌbljuː] [ [ai] ] ['ti 'eɪtʃ][wʌn][səʊ] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] ,

| That | I | sho | [ | u | ] | ld | loue | or | be | familer | frend | , | w | [ | i | ] | th | one | so | irreligious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 鞋子 | [ | 你 | ] | ld | 路易 | 或者 | 是 | - | 朋友 | , | 西 | [ | 我 | ] | th | 一 | 所以 | 无宗教信仰者 | , |

[wɜː(r); wə(r)] [vɪri] [reə(r)] ,

| were | verie | rare | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 稀有的 | , |

我竟然会爱上或与这样一个不信教的人成为亲密的朋友，这种情况非常罕见。

[wen] ['tʌli] [seθ] - [sʌnt] - [kwib] [ [juː] ] [es][ɪn] - - ['kaʊzə][kɜː(r)] - ,

| when | Tullie | saith | Digni | sunt | amicita | quib | [ | u | ] | s | in | ipsis | inest | causa | cur | diligantur | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 塔利 | 赛斯说 | - | 太阳 | - | 轻佻 | [ | 你 | ] | s | 在 | - | - | 原因 | 库尔 | - | , |

当图莉在 ipsis inest causa cur diligantur 中说 Digni sunt amicita quib[u]s 时，

['dʌbljuː] [ [haɪ] ] [tʃeɪtʃ]['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][piː] [ [ɜː(r)] ] [sʌn] , - , [ɔː(r)] [ɑːnəsti]

| w | [ | hi | ] | ch | neither | was | in | him | , | for | p | [ | er | ] | son | , | quallities | , | or | honestie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西 | [ | 你好 | ] | ch | 两者都不 | 曾是 | 在 | 他 | , | 为了 | p | [ | 呃 | ] | 儿子 | , | - | , | 或者 | 诚实 |

,

,

,

他既没有这些品质，也没有人格魅力，更没有诚实正直。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [ [ɜː(r)] ] [et; eɪt] & [ɒv; əv][ə; eɪ]['kruːəl][hɑːt] . . . .

| besides | he | was | intemp | [ | er | ] | ate | & | of | a | cruel | hart | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 他 | 曾是 | - | [ | 呃 | ] | 吃 | & | 的 | 一个 | 残忍的 | 哈特 | . | . | . | . |

此外，他还性情暴躁，心肠残忍.....

" [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [kɪd] [sə'spektɪd] ['mɑːləʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ wəu ][ɪz]

| " | The | inference | that | Kyd | suspected | Marlowe | to | be | the | author | of | his | woes | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 推理 | 那 | 基德 | 怀疑 | 马洛 | 到 | 是 | 这 | 作者 | 的 | 他的 | 烦恼 | 是 |

['fɜːðə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['dɒkjumənt] [ - ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli]

| further | supported | by | the | fact | that | in | a | document | [ | 12 | ] | which | was | almost | certainly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 有 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | 在 | 一个 | 文档 | [ | - | ] | 哪个 | 曾是 | 几乎 | 当然 |

['rɪt(ə)n] ['djʊərɪŋ] - [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] ,

| written | during | Kyd's | incarceration | , |
|---|---|---|---|---|
| 书面 | 期间 | - | 监禁 | , |

"基德怀疑马洛是造成他不幸遭遇的罪魁祸首这一推断，还得到了以下事实的支持：在一份几乎可以肯定是在基德被监禁期间写成的文件[12]中，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] ['pʌkərɪŋ] ,

| and | therefore | before | the | letter | to | Puckering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 前 | 这 | 信 | 到 | 皱眉 | , |

因此，在写给普克林的信之前，

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 25 ]**
[ 页 - ]

[第25页]

[ðə; ðiː][ˈprɪz(ə)nə(r)] [ diˈklɛə ] — [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈhændraɪtɪŋ] — [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɑːrloʊz] [ˈkʌstəm]
**the prisoner declares — in his own handwriting — that it was Marlowe's custom**
这 囚犯 声明 — 在 他的 自己的 手写 — 那 它 曾是 马洛的 风俗
" [ɪn][ˈteɪb(ə)l] [tɔːk] [ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] [tuː; tə][ˌaɪˈiːˈɛst][æt; ət][ðə; ðiː] - [ˈskrɪptʃəz] / [dʒaɪb][æt; ət] -
**" in table talk or otherwise to iest at the deuine scriptures / gybe at praiers**
" 在 桌子 讲话 或者 否则 到 最 在 这 - 经文 / 转向 在 -
,
,
,

囚犯亲笔宣称，马洛的习惯是"在餐桌谈话或其他场合谈论神圣的经文/嘲讽祈祷文"，

& [ɪn] - [ [ɪn] ] [tiː][tuː; tə] [frʌˈstreɪt] & [kənˈfjuːt] [wɒt] [hæθ] [baɪn] / [spəʊk] [ɔː(r)] - [baɪ]
**& stryve in argum [ en ] t to frustrate & confute what hath byn / spoke or wrytt by**
& 努力 在 - [ 英文 ] t 到 阻挠 & 驳斥 什么 有 拜恩 / 辐 或者 - 经过
[ˈprɒfɪts] & [sʌtʃ] [hoʊli] [men] /
**prophets & such holie men /**
先知 & 这样的 神圣的 男人 /

& stryve in barum[en]t to fruststrate & confute what hath byn/spoke or wrytt by prophets and such holie men/

[hiː; hi][wəʊld] [rɪˈpɔːt] [es] [ [eɪn; ˈɑːjɪn] ] [tiː][dʒɒn][tuː; tə][biː; bi][əʊ] [ [juː] ] [ɑː(r)][ˈseɪvjə(r)] [krɪstz] [əˈleksɪs] .
**He wold report S [ ain ] t John to be o [ u ] r savior Christes Alexis .**
他 沃尔德 报告 S [ 艾因 ] t 约翰 到 是 o [ 你 ] r 救主 克里斯蒂斯 亚历克西斯 .
[ - ]
**[ 13 ]**
[ - ]

他会宣称圣约翰是我们的救世主基督亚历克西斯。[13]

[dʒeɪ] [ — [aɪ] ] [ˈkʌvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈrevərəns] / [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [kraɪst] [dɪd] [luː] [hɪm]
**J [ — I ] cover it with reverence / and trembling that is that Christ did loue him**
J [ — 我 ] 覆盖 它 和 尊敬 / 和 发抖 那 是 那 基督 做过 路易 他
[ˈdʌbljuː] [ [aɪ] ] [ˈti ˈeɪtʃ][æn; ən] -
**w [ i ] th an extraordinarie**
西 [ 我 ] th 一个 -

J [—I] 以敬畏和战栗之心覆盖它，那就是基督确实以非凡的爱爱着他

[ — [ʌnˈnætʃrəl] ] [luː] . " [ - ]
**[ — unnatural ] loue . " [ 14 ]**
[ — 不自然 ] 路易 . " [ - ]

[—不自然的] loue。[14]

[ðæt] [kɪd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪˈtreɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][baɪ][æn; ən][ɪnˈfɔːmə(r)][ɪz]
**That Kyd thought he had been betrayed to the Council by an informer is**
那 基德 想法 他 有 到过 背叛 到 这 理事会 经过 一个 告密者 是
[ˈklɪəli] [ɪmˈplaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtrɪbjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)lz] [tuː; tə][æn; ən] " [ˈaʊtkɑːst][ɪz] [ [eɪtʃ] ] [meɪl] "
**clearly implied in his attributing his troubles to an " outcast Is [ h ] mael "**
清楚地 暗示 在 他的 归因 他的 麻烦 到 一个 " 被排斥者 是 [ h ] 梅尔 "
[huː] " [fɔː(r); fə(r)][wɒnt] [ [aɪ] . [iː] . ,
**who " for want [ i . e . ,**
WHO " 为了 想 [ 我 . e . ,

基德认为自己被告密者出卖给了议会，这一点在他将自己的困境归咎于"被放逐的以实玛利"时得到了明显的暗示，因为以实玛利"因为缺乏[即，

[ɪn][həʊp][ɒv; əv] [rɪˈwɔːd] ] [ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈspəʊz][tuː; tə]['luːdnəs; 'ljuːdnəs] [ [aɪ] . [iː] . ,
**in hope of reward ] or of his own dispose to lewdness [ i . e . ,**
在 希望 的 报酬 ] 或者 的 他的 自己的 处置 到 淫秽 [ 我 . e . ,

为了获得奖赏]或出于他自己的淫欲[即，

['wɪkɪdnəs] ] [hæd; həd] . . . [ɪn'senst] [jəʊ] [ [juː] ] [ɑː(r)][el] [ - ] [ˌpiː 'es] [ [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ] [tuː; tə]
**wickedness ] had . . . incensed yo [ u ] r L [ ordshi ] ps [ the Council ] to**
邪恶 ] 有 . . . 愤怒 哟 [ 你 ] r L [ - ] 附言 [ 这 理事会 ] 到
[sə'spekt] [ˌem 'iː] " ( [kwəʊtid][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə] ['pʌkərɪŋ] ) .
**suspect me " ( quoted from his letter to Puckering ) .**
怀疑 我 " ( 引 从 他的 信 到 皱眉 ) .

邪恶]激怒了你们的上帝[议会]，使你们怀疑我"(引自他写给普克林的信)。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 26 ]**
[ 页 - ]

[第26页]

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] .
**But that is not all .**
但 那 是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[ðə; ði] [wɜːdz] " ['aʊtkɑːst]['ɪzmiːəl] " [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [sɜːv] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt]
**The words " outcast Ismael " in the above quotation serve , almost without a doubt**
这 字 " 被排斥者 伊斯梅尔 " 在 这 多于 引述 服务 , 几乎 没有 一个 怀疑
,
**,**
,

上述引文中的"被放逐的以实玛利"一词几乎毫无疑问地起到了以下作用：

[tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [kɪt] ['mɑːləʊ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'fɔːmə(r)] [huː] [bɪ'treɪd] [kɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp]
**to identify Kit Marlowe as the informer who betrayed Kyd to their Lordships**
到 确认 成套工具 马洛 作为 这 告密者 WHO 背叛 基德 到 他们的 领地
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [stɑː(r)]['tʃeɪmbə(r)] .
**of the dreaded Star Chamber .**
的 这 令人恐惧的 星星 商会 .

指认基特·马洛是向令人闻风丧胆的星室法庭告密的线人，他出卖了基德。

[ɪn][ðə; ði] ['epɪθet] " ['aʊtkɑːst] " [kɪd] ['prɒbəbli] [ment] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ['mɑːrloʊz] ['eɪθɪɪzəm]
**In the epithet " outcast " Kyd probably meant no more than that Marlowe's atheism**
在 这 别名 " 被排斥者 " 基德 大概 意思是 不 更多的 比 那 马洛的 无神论
[meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['aʊtkɑːst] ,
**made him a social outcast ,**
制成 他 一个 社会的 被排斥者 ,

基德用"弃儿"这个词来形容马洛，可能仅仅是指马洛的无神论使他成为社会弃儿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][spə'sɪfɪk][ɪn][maɪnd]
**but it is not at all impossible that he had something more specific in mind**
但 它 是 不是 在 全部 不可能的 那 他 有 某物 更多的 具体的 在 头脑
.
**:**
.

但他心中另有更具体的想法也并非不可能。

[ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə] ['pʌkərɪŋ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['peɪtrən] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd] ['mɑːləʊ]
**In his letter to Puckering he says that the patron whom he and Marlowe**
在 他的 信 到 皱眉 他 说道 那 这 赞助人 谁 他 和 马洛
[sɜːvd] [kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)] [kɪts] [neɪm] " [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)nz] .
**served could not endure Kit's name " when he heard of his conditions .**
服务 可以 不是 忍受 套件 姓名 " 什么时候 他 听到 的 他的 状况 .

他在给普克林的信中说，他和马洛所服务的赞助人"在听到基特的病情后，就无法忍受基特的名字"。

" [ɪn][ðə; ði][wʌn] - [peɪdʒ] [ˌmemə'rændəm] [ɔː(r)][ˌæfə'deɪvɪt] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [dɪ'skʌvəd] ,
**" In the one - page memorandum or affidavit which Mr . Brown discovered ,**
" 在 这 一 - 页 备忘录 或者 宣誓书 哪个 先生 . 棕色的 发现 ,

"在布朗先生发现的那份一页纸的备忘录或宣誓书中，

[kɪd] [kɔːlz] [gɒd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðɪs] ['paɪəs]['peɪtrən][hæd; həd] [ kə'mɑːnd ] [hɪm] ,

| Kyd | calls | God | to | witness | that | this | pious | patron | had | commanded | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基德 | 呼叫 | 上帝 | 到 | 证人 | 那 | 这 | 虔诚的 | 赞助人 | 有 | 命令 | 他 | , |

基德呼求上帝作证，这位虔诚的赞助人曾命令他这样做。

" [æz; əz][ɪn]['heɪtrɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ ['mɑːrloʊz] ] [laɪf][ænd; ənd] [θɔːts] ,

| " | as | in | hatred | of | his | [ | Marlowe's | ] | life | and | thoughts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 在 | 仇恨 | 的 | 他的 | [ | 马洛的 | ] | 生活 | 和 | 想法 | , |

“就像憎恨他（马洛）的生活和思想一样，

" [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð] [wʌn] [huː] [entə'teɪnd] [sʌtʃ] " ['mɒnstɹʊəs] [ə'pɪnjənz] .

| " | to | break | off | associations | with | one | who | entertained | such | " | monstruous | opinions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 休息 | 离开 | 协会 | 和 | 一 | WHO | 娱乐 | 这样的 | " | 可怕的 | 意见 | . |

“断绝与持有这种‘怪诞观点’的人的联系。

" [ðɪs] [kən'sɪdəd] ,

| " | This | considered | , |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 经过考虑的 | , |

考虑到这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][sʌm; səm] [deɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [lɔːd]

| it | would | not | be | at | all | surprising | if | we | should | some | day | discover | that | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 是 | 在 | 全部 | 奇怪 | 如果 | 我们 | 应该 | 一些 | 天 | 发现 | 那 | 主 |

[streɪndʒ][hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [truːp] [ɒv; əv] ['pleər] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə]['sevə(r)][ɪts]

| Strange | had | ordered | the | troupe | of | players | bearing | his | name | to | sever | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪的 | 有 | 订购 | 这 | 剧团 | 的 | 玩家 | 轴承 | 他的 | 姓名 | 到 | 断绝 | 它是 |

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪθɪst] ['pəʊɪt] .

| relations | with | the | atheist | poet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | 和 | 这 | 无神论者 | 诗人 | . |

如果有一天我们发现斯特兰奇勋爵曾命令以他名字命名的剧团与那位无神论诗人断绝关系，那也绝不会令人惊讶。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɔːmə(r)][æz; əz][æn; ən] " ['ɪʃmeɪəˌlaɪt] " ( [ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ]

| That | the | designation | of | the | informer | as | an | " | Ishmaelite | " | ( | a | term | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 指定 | 的 | 这 | 告密者 | 作为 | 一个 | " | 以实玛利人 | " | ( | 一个 | 学期 | 哪个 |

[ðə; ði] ['stændəd] ['dɪkʃən(ə)ri] [dɪ'faɪnz] [æz; əz] " [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːz]

| the | Standard | Dictionary | defines | as | " | a | person | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标准 | 字典 | 定义 | 作为 | " | 一个 | 人 | 谁 |

将告密者称为“以实玛利人”（《标准词典》对“以实玛利人”的定义是“一个……的人”）

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 27 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第27页]

[hænd][wɒz; wəz] [ə'genst] ['evri] [mæn] " ) [riˈfəːz] [tuː; tə] ['mɑːrloʊz] ['ræʃnəs] [ɪn] [ ə'tempt ] " ['soʊdən]

| hand | was | against | every | man | " | ) | refers | to | Marlowe's | rashness | in | attempting | " | soden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 曾是 | 反对 | 每一个 | 男人 | " | ) | 指 | 到 | 马洛的 | 鲁莽 | 在 | 尝试 | " | 索登 |

- - [tuː; tə][men] " [ - ] ( - [wɜːdz] ) [ siːm ] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .

| pryvie | iniuries | to | men | " | [ | 15 | ] | ( | Kyd's | words | ) | seems | almost | a | certainty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 到 | 男人 | " | [ | - | ] | ( | - | 字 | ) | 似乎 | 几乎 | 一个 | 肯定 | . |

“手与每个人作对”指的是马洛鲁莽地试图“soden privie iniuries to men”[15]（Kyd 的话）几乎是肯定的。

[ɒn] [meɪ] - , - — [sɪks] [deɪz] ['ɑːftə(r)] - [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] — [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ['ɪʃuːd] [æn; ən]

| On | May | 18 | , | 1593 | — | six | days | after | Kyd's | incarceration | — | the | Privy | Council | issued | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 可能 | - | , | - | — | 六 | 天 | 后 | - | 监禁 | — | 这 | 私处 | 理事会 | 发布 | 一个 |

['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrloʊz] [ə'rest] .

| order | for | Marlowe's | arrest | . |
|---|---|---|---|---|
| 命令 | 为了 | 马洛的 | 逮捕 | . |

1593 年 5 月 18 日，也就是基德被监禁六天后，枢密院下令逮捕马洛。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv]

| It | must | always | remain | a | matter | for | great | regret | that | the | minutes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 总是 | 保持 | 一个 | 事情 | 为了 | 伟大的 | 后悔 | 那 | 这 | 分钟 | 的 |

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

| the | Council | , |
|---|---|---|
| 这 | 理事会 | , |

令人深感遗憾的是，理事会的会议记录.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrloʊz] [ˌæprɪ'henʃn] ,

| as | well | as | the | warrant | for | Marlowe's | apprehension | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 保证 | 为了 | 马洛的 | 忧虑 | , |

以及对马洛的逮捕令，

[ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt][ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['pəʊɪt][ænd; ənd]

| are | silent | about | the | nature | of | the | charges | against | the | younger | poet | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 沉默的 | 关于 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 收费 | 反对 | 这 | 年轻 | 诗人 | 和 |

[ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'kjuːzə(r)] .

| the | identity | of | his | accuser | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身份 | 的 | 他的 | 原告 | . |

对于针对这位年轻诗人的指控性质以及指控者的身份，他们保持沉默。

[bʌt; bət] ,

| But | , |
|---|---|
| 但 | , |

但，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][kləʊz][ˌsɪmə'lærətɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ ˌækjuː'zeɪʃən ] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

| considering | the | close | similarity | between | the | accusations | brought | against | him | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 这 | 关闭 | 相似 | 之间 | 这 | 指控 | 带来 | 反对 | 他 | 在 | 这 |

['ʌðə(r)]['dɒkjumənts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fensɪz] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɪd] [ˌmemə'rændəm]

| other | documents | in | the | case | and | the | offences | enumerated | in | the | Kyd | memorandum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 文件 | 在 | 这 | 案件 | 和 | 这 | 罪行 | 列举 | 在 | 这 | 基德 | 备忘录 |

,

,

,

考虑到本案其他文件中对他的指控与Kyd备忘录中列举的罪行非常相似，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['mɑːrloʊz] [ə'rest] [wɒz; wəz][djuː] ['səʊlli] [tuː; tə] -

| there | can | be | but | little | doubt | that | Marlowe's | arrest | was | due | solely | to | Kyd's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 但 | 小的 | 怀疑 | 那 | 马洛的 | 逮捕 | 曾是 | 到期的 | 仅 | 到 | - |

['ʧɑːʤɪz] [ə'genst] [hɪm] .

| charges | against | him | . |
|---|---|---|---|
| 收费 | 反对 | 他 | . |

毫无疑问，马洛被捕完全是因为基德对他的指控。

[səʊ]['sɜːt(ə)n][wɒz; wəz] [kɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɜːstwaɪl] [ə'səʊsɪeɪt; ə'səʊʃieɪt] [huː] [hæd; həd]

| So | certain | was | Kyd | that | it | was | his | erstwhile | associate | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 肯定 | 曾是 | 基德 | 那 | 它 | 曾是 | 他的 | 昔日 | 联系 | WHO | 有 |

[bɪ'treɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ rɪ'tælieɪt ] [baɪ][daɪ'vʌldʒɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [njuː]

| betrayed | him | to | the | authorities | that | he | retaliated | by | divulging | what | he | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 背叛 | 他 | 到 | 这 | 当局 | 那 | 他 | 报复 | 经过 | 泄露 | 什么 | 他 | 知道 |

[ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['spɪrɪt] [huː] [pə'mɪtɪd]

| about | him | and | even | by | threatening | to | involve | the | advanced | spirits | who | permitted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 他 | 和 | 甚至 | 经过 | 威胁 | 到 | 涉及 | 这 | 先进的 | 烈酒 | WHO | 允许 |

['mɑːləʊ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ˌfriː'θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dɪ'beɪts] .

| Marlowe | to | share | in | their | freethinking | and | philosophical | debates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马洛 | 到 | 分享 | 在 | 他们的 | 自由思想 | 和 | 哲学 | 辩论 | . |

基德确信是他以前的同伙出卖了他，向当局告密，于是他报复性地透露了他所知道的关于他的事，甚至威胁要让那些允许马洛参与他们自由思考和哲学辩论的高级灵体介入。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 28 ]**
[ 页 - ]

[第28页]

[ɒn] [ðə; ði] 20th [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ə'rest] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪm'prɪznd] .
**On the 20th day of May Marlowe was under arrest , but not imprisoned .**
在 这 20th 天 的 可能 马洛 曾是 在下面 逮捕 , 但 不是 被监禁 .

5月20日，马洛被捕，但未被监禁。

[ðəʊ] [æt; ət] ['lɪbəti] ,
**Though at liberty ,**
尽管 在 自由 ,

虽然身处自由状态，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] "
**he was prohibited from leaving the precincts of the city and was "**
他 曾是 禁止 从 离开 这 辖区 的 这 城市 和 曾是 "
[ kə'mɑːnd ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [ə'tendəns] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ] [ʌn'tɪl]
**commanded to give his daily attendance to their Lordships [ the Council ] until**
命令 到 给 他的 日常的 出席 到 他们的 领地 [ 这 理事会 ] 直到
[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['laɪsnst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] . " [ - ]
**he shall be licensed to the contrary . " [ 16 ]**
他 将 是 获得许可的 到 这 相反 . " [ - ]

他被禁止离开城市范围，并"被命令每天向枢密院（议会）报到，直到获得相反的许可为止。"[16]

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['grɑːntɪd] ,
**This , it must be granted ,**
这 , 它 必须 是 的确 ,

这一点必须予以承认。

[wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['liːniənsi] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] ,
**was so extraordinary an act of leniency on the part of the Council that ,**
曾是 所以 非凡的 一个 行为 的 宽大 在 这 部分 的 这 理事会 那 ,

委员会的这种宽大处理实属罕见，

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ɪts] ['nɒlɪdʒ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] ,
**in connection with its knowledge , as the records show ,**
在 联系 和 它是 知识 , 作为 这 记录 展示 ,

根据记录显示，就其所知情况而言，

[ðæt] [kɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] " [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [tiː] . [wɔːlsɪŋəm]
**that Kit was to be found at " the house of Mr . T . Walsingham**
那 成套工具 曾是 到 是 成立 在 " 这 房子 的 先生 . T . 沃尔辛厄姆

基特当时在"T·沃尔辛厄姆先生的家中"。

[ [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ] [ɪn] [kent] ,
**[ one of the chiefs of England's secret service ] in Kent ,**
[ 一 的 这 酋长们 的 英格兰的 秘密 服务 ] 在 肯特 ,

[英国秘密情报机构的一位负责人]在肯特郡

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['wɒrəntɪd] [ɪn] [ɪn'fɜːrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)]
**" we are surely warranted in inferring that the Council did not take the matter**
" 我们 是 一定 有保证 在 推断 那 这 理事会 做过 不是 拿 这 事情
[tuː] ['sɪəriəsli] ,
**too seriously ,**
也 严重地 ,

"我们完全有理由推断，委员会并没有对此事给予足够的重视。"

['veri] ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [nju:] [ðæt] ['mɑ:ləʊ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] ['si:krət]
**very** **probably** **because** **it** **knew** **that** **Marlowe** **was** **one** **of** **the** **Queen's** **secret**
非常 大概 因为 它 知道 那 马洛 曾是 一 的 这 女王大学 秘密
['eɪdʒənts] ,
**agents** **,**
代理人 ,

很可能是因为它知道马洛是女王的秘密特工之一。

[ænd; ənd] [pə'hæps] , [tu:] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv]
**and** **perhaps** **,** **too** **,** **that** **he** **had** **been** **responsible** **for** **the** **arrest** **of**
和 也许 , 也 , 那 他 有 到过 负责任的 为了 这 逮捕 的
[hɪz; ɪz] [vɪn'dɪktɪv] [ə'kju:zə(r)] . [ - ]
**his** **vindictive** **accuser** **.** **[** **17** **]**
他的 报复心强的 原告 . [ - ]

而且，或许他还对逮捕怀恨在心的告发者负有责任。[17]

[dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] - [ə'rest] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi]
**Just** **what** **happened** **during** **the** **first** **few** **days** **after** **Kyd's** **arrest** **can** **only** **be**
只是 什么 发生 期间 这 第一的 很少 天 后 - 逮捕 能 仅有的 是

凯德被捕后最初几天究竟发生了什么，只能是.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **29** **]**
[ 页 - ]

[第29页]

[kən'dʒektʃəd] .
**conjectured** **.**
推测 .

推测。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌmemə'rændəm] [tu:; tə][ðeə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] — [wɪtʃ] , [ɪn][ɔ:l]
**From** **his** **memorandum** **to** **their** **Lordships** **of** **the** **Council** **—** **which** **,** **in** **all**
从 他的 备忘录 到 他们的 领地 的 这 理事会 — 哪个 , 在 全部
[ˌprɒbə'bɪləti] ,
**probability** **,**
可能性 ,

从他提交给枢密院大法官们的备忘录来看——很可能，

['əʊnli] [rɪ'pi:ts] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] ['ɔ:rəli] — [wi:; wi] [meɪ] [ɪn'fɜ:(r)] [ðæt] ,
**only** **repeats** **what** **he** **had** **told** **them** **orally** **—** **we** **may** **infer** **that** **,**
仅有的 重复 什么 他 有 讲述 他们 口头 — 我们 可能 推断 那 ,

他只是重复了他口头告诉过他们的内容——我们可以推断，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv] " [peɪnz] [ænd; ənd] - [ 'tɔ:tʃə ] ,
**under** **the** **stress** **of** **"** **paines** **and** **vndeserved** **tortures** **,**
在下面 这 压力 的 " 疼痛 和 - 酷刑 ,

在"痛苦和不应有的酷刑"的压力下，

" [hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv] " [men][ɒv; əv] - " ( ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ) [hu:]
**"** **he** **had** **spoken** **of** **"** **men** **of** **quallitie** **"** **(** **members** **of** **the** **nobility** **)** **who**
" 他 有 说 的 " 男人 的 - " ( 成员 的 这 贵族 ) WHO
[kept] ['mɑ:ləʊ] " ['greɪtə(r)] ['kʌmpəni] ;
**kept** **Marlowe** **"** **greater** **company** **;**
保留 马洛 " 更大的 公司 ;

他曾谈到"有身份的人"（贵族成员），他们让马洛"有更多朋友陪伴"。

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][ əd'mit ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][piː] [ [ˌeɪ 'ɑː(r)] ] - ( — [neɪm] )

| " | but | , | even | though | he | admits | that | he | can | p | [ | ar | ] | ticularize | ( | — | name | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 甚至 | 尽管 | 他 | 承认 | 那 | 他 | 能 | p | [ | ar | ] | - | ( | — | 姓名 | ) |

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ,

| some | of | these | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这些 | , |

但是，即使他承认他可以具体指出其中一些，

[hiː; hi] ['keəfəli] [ ˌriː'frein ][frɒm; frəm][daɪ'vʌldʒɪŋ][ðeə(r)][aɪ'dentətɪ] .

| he | carefully | refrains | from | divulging | their | identity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 小心 | 副歌 | 从 | 泄露 | 他们的 | 身份 | . |

他小心翼翼地避免透露他们的身份。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [men][ɒv; əv]['kwɒləti] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| He | evidently | hoped | that | some | of | these | men | of | quality | would | come | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显然 | 希望 | 那 | 一些 | 的 | 这些 | 男人 | 的 | 质量 | 会 | 来 | 到 | 他的 |

['reskjuː] .

| rescue | . |
|---|---|
| 救援 | . |

他显然希望这些有身份的人能够来救他。

['ɑːftə(r)] [kɪd] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['triːtmənt] [ɪn] ,

| After | Kyd | had | been | given | a | preliminary | treatment | in | Bridewells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 基德 | 有 | 到过 | 给定 | 一个 | 初步的 | 治疗 | 在 | 布里德韦尔斯 | , |

在凯德于布里德韦尔斯接受初步治疗后，

[pə'hæps] [wɪð] [ðə; ðɪ] " ['kruːɪl] ['gɑːtəz] " ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn] - [kɪŋ] ['lɪə(r)] ,

| perhaps | with | the | " | crewel | garters | " | spoken | of | in | Shakspere's | King | Lear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 和 | 这 | " | 克鲁尔 | 吊袜带 | " | 说 | 的 | 在 | - | 国王 | 李尔王 | , |

或许可以搭配莎士比亚《李尔王》中提到的“克鲁尔吊袜带”，

[hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['perəl][frɒm; frəm][hɪm][wɜː(r); wə(r)][nɒt]

| he | began | to | realize | that | those | who | were | in | peril | from | him | were | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 意识到 | 那 | 那些 | WHO | 是 | 在 | 危险 | 从 | 他 | 是 | 不是 |

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] .

| rushing | to | his | rescue | . |
|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 到 | 他的 | 救援 | . |

他开始意识到，那些因他而身处险境的人并没有急着来救他。

[hiː; hi][ðeə(r)] - [ə'pɒn] ['ventʃəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːtɪfaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tɔːtʃərə(r)] [ðæt]

| He | there | - | upon | ventured | a | little | further | and | certified | to | his | torturers | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那里 | - | 之上 | 冒险 | 一个 | 小的 | 更远 | 和 | 认证 | 到 | 他的 | 施虐者 | 那 |

['mɑːləʊ] " [wəʊld][piː] [ [ɜː(r)] ] [sweɪd] ['dʌbljuː] [ [aɪ] ] ['ti 'eɪtʃ][men][ɒv; əv] - " [ [stɪl] [ˌʌn'neɪmd] ] "

| Marlowe | " | wold | p | [ | er | ] | swade | w | [ | i | ] | th | men | of | quallitie | " | [ | still | unnamed | ] | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马洛 | " | 沃尔德 | p | [ | 呃 | ] | 菠萝 | 西 | [ | 我 | ] | th | 男人 | 的 | - | " | [ | 仍然 | 无名氏 | ] | " |

[tuː; tə][gəʊi]['ʌntuː][ðə; ðɪ][keɪ] [ [ɪŋ] ] [ɒv; əv] [skɒts] ['weðə(r)] [ — ['wɪðə(r)] ] [aɪ] [hɪr] ['rɔɪdən] [ɪz][gɒn]

| to | goe | vnto | the | K | [ | ing | ] | of | Scots | whether | [ | — | whither | ] | I | heare | Royden | is | gon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | vnto | 这 | K | [ | ing | ] | 的 | 苏格兰人 | 无论 | [ | — | 往哪里去 | ] | 我 | 听着 | 罗伊登 | 是 | 贡 |

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ ['mɑːləʊ] ] [hæd; həd][lɪv] [ [iː] ] [diː][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm]

| and | where | if | he | [ | Marlowe | ] | had | liv | [ | e | ] | d | he | told | me | when | I | saw | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 如果 | 他 | [ | 马洛 | ] | 有 | 生活 | [ | e | ] | d | 他 | 讲述 | 我 | 什么时候 | 我 | 锯 | 他 |

[lɑːst][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .

| last | he | meant | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 他 | 意思是 | 到 | 是 | . |

于是他更进一步，向折磨他的人证明，马洛“会说服有身份的人”[仍未透露姓名]“去见苏格兰国王，无论[——我听说罗伊登去了哪里，以及如果他[马洛]住在哪里，他上次见到我时告诉我他打算去哪里。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l]

| " | This | was | clearly | intended | to | inform | the | Council |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 清楚地 | 故意的 | 到 | 通知 | 这 | 理事会 |

这显然是为了告知理事会。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 30 ]
[ 页 - ]

[第30页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [men] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['siːkrət]
and the Queen that some of the foremost men in England were in secret
和 这 女王 那 一些 的 这 首先 男人 在 英格兰 是 在 秘密
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
communication with King James of Scotland .
沟通 和 国王 詹姆斯 的 苏格兰 .

女王得知，英格兰一些最杰出的人物与苏格兰国王詹姆斯秘密联系。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [kwiːn]
To understand the significance of this , we must remember that Queen
到 理解 这 意义 的 这 , 我们 必须 记住 那 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

要理解这件事的意义，我们必须记住伊丽莎白女王，

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['meəri] ,
ever since the execution of Mary ,
曾经 自从 这 执行 的 玛丽 ,

自从玛丽被处决以来，

[wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [dʒeɪmz] [maɪt] [duː; də][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['kruːəl]
was in constant fear of what James might do to avenge his mother's cruel
曾是 在 持续的 害怕 的 什么 詹姆斯 可能 做 到 报仇 他的 母亲的 残忍的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

他一直担心詹姆斯会为了替母亲报仇而做出什么事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ in'triːg, 'in- ]
and that he , on his part , was engaging in a succession of intrigues
和 那 他 , 在 他的 部分 , 曾是 引人入胜 在 一个 演替 的 阴谋
[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [wɒt] ,
to secure what ,
到 安全的 什么 ,

而他本人则参与了一系列阴谋诡计，以确保获得什么，

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hə'redɪt(ə)ri] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɒtɪstəntɪzəm] , [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [ɔːl'redi]
by virtue of his hereditary right and his Protestantism , was virtually already
经过 美德 的 他的 遗传 正确的 和 他的 新教 , 曾是 几乎 已经
[hɪz; ɪz] . [ - ]
his . [ 18 ]
他的 . [ - ]

由于他的世袭权利和他的新教信仰，实际上已经是他的了。[18]

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [ɔː(r)] ['tɔːtʃərə(r)] , [sək'siːdɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [daʊn] - [rɪ'zɪstəns] ,
That the Commissioners , or torturers , succeeded in breaking down Kyd's resistance ,
那 这 委员 , 或者 施虐者 , 成功了 在 打破 向下 - 反抗 ,
['riːəl][ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] ,
real or pretended ,
真实的 或者 假装 ,

审判官，或者说施虐者，成功地瓦解了基德的抵抗，无论这种抵抗是真实的还是假装的。

[ænd; ənd] " [druː] " [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] ['mɑːrloʊz]
**and** " **drew** " **from** **him** **the** **names** **of** **some** **at** **least** **of** **Marlowe's**
和 " 画 " 从 他 这 姓名 的 一些 在 至少 的 马洛的
[ə'səʊʃɪeɪts] ,
**associates** ,
同事 ,

并从他口中"套取"出了至少一些马洛的同事的名字。

[ɪz] [dɪ'djuːsəbl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə] ['pʌkərɪŋ] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [sez] :
**is** **deducible** **from** **his** **letter** **to** **Puckering** **,** **wherein** **he** **says** **:**
是 可扣除额 从 他的 信 到 皱眉 , 其中 他 说道 :

从他写给普克林的信中可以推断出这一点，他在信中说：

" [ˌef 'ef 'ɔːr][mɔː(r)] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [ðæt] [vaɪl] [ə'pɪnjən]
**"** **ffor** **more** **assurance** **that** **I** **was** **not** **of** **that** **vile** **opinion**
" 为 更多的 保证 那 我 曾是 不是 的 那 卑鄙的 观点

为了进一步确信我并没有那种卑劣的观点。

[ ['eɪθiɪzəm] ] , [let] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [pliːz] [jəʊ] [ [juː] ] [ɑː(r)][el] [ - ] [piː][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv]
**[** **atheism** **]** **,** **Lett** **it** **but** **please** **yo** **[** **u** **]** **r** **L** **[** **ordshi** **]** **p** **to** **enquire** **of**
[ 无神论 ] , 莱特 它 但 请 哟 [ 你 ] r L [ - ] p 到 查询 的
[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ kən'vəːs ] ['dʌbljuː] [ [ai] ] [θɔːl] ,
**such** **as** **he** **conversed** **w** **[** **i** **]** **thall** **,**
这样的 作为 他 交谈 西 [ 我 ] 塔尔 ,

[无神论]，但请您的主询问他与这些人交谈过的情况，

[ðæt] [ɪz] ( [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][gə'vɛn][tuː; tə] - ) ['dʌbljuː] [ [ai] ] ['ti 'eɪtʃ] ['hærɪət] , [ - ] ['wɔːnə] ,
**that** **is** **(** **as** **I** **am** **geven** **to** **vnderstand** **)** **w** **[** **i** **]** **th** **Harriott** **,** **[** **19** **]** **Warner** **,**
那 是 ( 作为 我 是 吉文 到 - ) 西 [ 我 ] th 哈里奥特 , [ - ] 华纳 ,
[ - ] ['rɔɪdən] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
**[** **20** **]** **Royden** **,** **and** **some**
[ - ] 罗伊登 , 和 一些

也就是说（据我所知）与哈里奥特、[19]华纳、[20]罗伊登以及一些

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **31** **]**
[ 页 - ]

[第31页]

['steɪʃənəz] [ɪn] [-] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
**stationers** **in** **Paules** **churchyard** **,**
文具店 在 保勒斯 墓地 ,

保罗教堂墓地的文具商

[huːm] [ai][ɪn][nəʊ] [sɔːt] [kæn; kən] [ə'kjuːz] [nɔː(r)] [wɪl] [ɪk'skjuːs][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmpəni] .
**whom** **I** **in** **no** **sort** **can** **accuse** **nor** **will** **excuse** **by** **reason** **of** **his** **companie** **.**
谁 我 在 不 种类 能 控 也不 将要 原谅 经过 原因 的 他的 公司 .

我绝不会因为他与我交往而指责他，也不会为他开脱。

" [ðəʊ] [ðə; ði][men][hiː; hi] [nems] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] " [men][ɒv; əv] - " [hiː; hi][hɪnts][æt; ət]
**"** **Though** **the** **men** **he** **names** **are** **not** **the** **"** **men** **of** **quallitie** **"** **he** **hints** **at**
" 尽管 这 男人 他 姓名 是 不是 这 " 男人 的 - " 他 提示 在
[ɪn][hɪz; ɪz][ˌmemə'rændəm] ,
**in** **his** **memorandum** **,**
在 他的 备忘录 ,

"虽然他点名的人并不是他在备忘录中暗示的'优秀人才'，

[ðeə(r)]['menʃ(ə)n] [ i'neibl ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði][men][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , ( " [ðə; ði]
**their** **mention** **enables** **us** **to** **designate** **the** **men** **he** **had** **in** **mind** **,** **(** **"** **the**
他们的 提到 启用 我们 到 指定 这 男人 他 有 在 头脑 , ( " 这
[men] ['haɪə(r)] [ʌp] ,
**men** **higher** **up** **,**
男人 更高 向上 ,

提到他们，我们就能指出他指的是哪些人（"那些地位更高的人"）

" ['aʊə(r)] ['dʒɜːrnəlɪst] [wʊd] [seɪ] ) .
**"** **our** **journalists** **would** **say** **)** **.**
" 我们的 记者 会 说 ) .

（我们的记者会这样说）。

[ðiːz] [men][ɒv; əv]['kwɒlətɪ] , [huː] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['mɑːləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]
**These** **men** **of** **quality** **,** **who** **associated** **with** **Marlowe** **and** **the** **three**
这些 男人 的 质量 , WHO 联系 和 马洛 和 这 三
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men][dʒʌst] [nemd] ,
**distinguished** **men** **just** **named** **,**
杰出的 男人 只是 命名 ,

这些与马洛以及刚才提到的三位杰出人士交往的优秀人士，

[wɜː(r); wə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][sɜː(r)] ['wɔːltə] [rɔːlɪ] , ['edwəd] [vɪər] [ - ] ( [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɜːl]
**were** **none** **other** **than** **Sir** **Walter** **Ralegh** **,** **Edward** **Vere** **[** **21** **]** **(** **seventeenth** **Earl**
是 没有任何 其他 比 先生 沃尔特 罗利 , 爱德华 维尔 [ - ] ( 第十七 伯爵
[ɒv; əv] ['ɒksfəd] ) , ['henri] ['pɜːrsi] [ - ] ( [ɜːl]
**of** **Oxford** **)** **,** **Henry** **Percy** **[** **22** **]** **(** **Earl**
的 牛津 ) , 亨利 珀西 [ - ] ( 伯爵

正是沃尔特·雷利爵士、爱德华·维尔[21]（第十七代牛津伯爵）、亨利·珀西[22]（伯爵）

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **32** **]**
[ 页 - ]

[第32页]

[ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] )
**of** **Northumberland** **)**
的 诺森伯兰郡 )

（诺森伯兰郡）

, [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['keəri] ( ['ɑːftəwədz] [lɔːd] ['hʌnzˌdɑːn] ) ,
**,** **Sir** **George** **Carey** **(** **afterwards** **Lord** **Hunsdon** **)** **,**
, 先生 乔治 凯里 ( 然后 主 亨斯顿 ) ,

乔治·凯里爵士（后来的亨斯顿勋爵）

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . [ - ] [ðiːz] [men] [ 'kɔnstitjuːt ] [ə; eɪ][nɒt] ['veri] ['pɒpjələ(r)] ['kəʊtəri] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
**and** **others** **.** **[** **23** **]** **These** **men** **constituted** **a** **not** **very** **popular** **coterie** **which** **a**
和 其他的 . [ - ] 这些 男人 构成 一个 不是 非常 受欢迎的 小圈子 哪个 一个
['dʒezjuɪt] [ˌpæmflə'tɪə(r)] , ['fɑːðə(r)] ['rɒbət] [p'ɑːsənz] ,
**Jesuit** **pamphleteer** **,** **Father** **Robert** **Parsons** **,**
耶稣会 小册子作者 , 父亲 罗伯特 帕森斯 ,

以及其他一些人。[23]这些人组成了一个不太受欢迎的小圈子，耶稣会小册子作家罗伯特·帕森斯神父，

['brændɪd][æz; əz][ə; eɪ] " [skuːl] [ɒv; əv]['eɪθɪɪzəm] " [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [rɪspɑːnsiːoʊ][æd] -
**branded** **as** **a** **"** **school** **of** **atheism** **"** **in** **a** **book** **entitled** **Responsio** **ad** **Elizabethae** -
品牌 作为 一个 " 学校 的 无神论 " 在 一个 书 标题 责任 广告 -
['riːdʒɪˌniː] [ɪ'dɪktəm] ['kɒntrə] [kə'θɔlikəs] ( ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - ) .
**Reginae** **Edictum** **contra** **Catholicos** **(** **published** **in** **London** **in** **1592** **)** **.**
女王 训诫 相反 天主教徒 ( 已发布 在 伦敦 在 - ) .

在一本题为《Responsio ad Elizabethae Reginae Edictum contra Catholicos》（1592 年在伦敦出版）的书中被称为"无神论学派"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][held] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] [rɔːlɪ] ,

| It | is | generally | held | that | the | incomparable | Ralegh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一般来说 | 握住 | 那 | 这 | 无与伦比 | 罗利 | , |

人们普遍认为，无与伦比的雷利

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [huːz] ['lʌndən] ['haʊzɪz] [ðiːz] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['deərɪŋ] ['spɪrɪt] — ['saɪəntɪsts] ,

| at | one | of | whose | London | houses | these | brilliant | and | daring | spirits | — | scientists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 谁 | 伦敦 | 房屋 | 这些 | 杰出的 | 和 | 大胆 | 烈酒 | — | 科学家 | , |

['poʊəts][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] — [held][ðeə(r)] ['wiːkli] [dɪ'skʌʃən] ,

| poets | and | philosophers | — | held | their | weekly | discussions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | 和 | 哲学家 | — | 握住 | 他们的 | 每周 | 讨论 | , |

这些才华横溢、胆识过人的科学家、诗人、哲学家们每周都会在伦敦的一处住所举行讨论会。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

| was | the | leader | of | the | group | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 团体 | , |

是该组织的领导者，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [prə'tektɪd]

| and | that | for | a | while | his | powerful | influence | with | the | Queen | protected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 为了 | 一个 | 尽管 | 他的 | 强大的 | 影响 | 和 | 这 | 女王 | 受保护 |

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˌmɒle'steɪʃn] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

| them | from | molestation | and | perhaps | even | from | prosecution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 从 | 性骚扰 | 和 | 也许 | 甚至 | 从 | 起诉 | . |

有一段时间，他凭借对女王的强大影响力，保护了他们免受骚扰，甚至可能免于起诉。

[kɪd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] , [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] .

| Kyd | , | be | it | borne | in | mind | , | was | not | one | of | this | circle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基德 | , | 是 | 它 | 出生 | 在 | 头脑 | , | 曾是 | 不是 | 一 | 的 | 这 | 圆圈 | . |

需要记住的是，基德并不属于这个圈子。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 33 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第33页]

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] ['mætə(r)][ɪz] - ['deərɪŋ][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]

| The | astonishing | thing | in | this | whole | matter | is | Kyd's | daring | to | appeal | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惊人 | 事物 | 在 | 这 | 所有的 | 事情 | 是 | - | 大胆 | 到 | 上诉 | 到 | 这 |

['testɪməni] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv] - [ʌn'pɒpjələ(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [ 'friː'θiŋkə ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

| testimony | of | members | of | Ralegh's | unpopular | group | of | freethinkers | at | a | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 见证 | 的 | 成员 | 的 | - | 不受欢迎的 | 团体 | 的 | 自由思想者 | 在 | 一个 | 时间 |

[wen] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [hɪm'self] ,

| when | Sir | Walter | himself | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 先生 | 沃尔特 | 他自己 | , |

整件事最令人震惊的是，基德竟然敢于援引雷利不受欢迎的自由思想家团体成员的证词，而当时沃尔特·雷利爵士本人……

['nevə(r)]['pɒpjələ(r)]['aɪðə(r)][æt; ət] [kɔːt] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

| never | popular | either | at | Court | or | with | the | masses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 受欢迎的 | 任何一个 | 在 | 法庭 | 或者 | 和 | 这 | 群众 | , |

无论是在宫廷还是在民众中，他都从未受到过欢迎。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn] [dɪs'greɪs] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][liˈeɪz(ə)n][ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

| and | still | in | disgrace | with | the | Queen | about | his | liaison | and | marriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 在 | 耻辱 | 和 | 这 | 女王 | 关于 | 他的 | 联络 | 和 | 婚姻 | , |

他仍然因为与女王的婚外情和婚姻而蒙羞。

[wɒz; wəz][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'pɔːt] [kən'demd] [fɔː(r); fə(r)]['eɪθɪɪzəm] .

| was | by | general | report | condemned | for | atheism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 经过 | 一般的 | 报告 | 谴责 | 为了 | 无神论 | . |

根据普遍报道，他因无神论而受到谴责。

[frɒm; frəm]['sɜ:t(ə)n]['dɒkjumənts] [prɪ'zɜ:vd] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , [ - ] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt]

| From | certain | documents | preserved | at | the | British | Museum | , | [ | 24 | ] | we | know | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 肯定 | 文件 | 保存完好 | 在 | 这 | 英国 | 博物馆 | , | [ | - | ] | 我们 | 知道 | 那 |

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

| the | Government | , |
|---|---|---|
| 这 | 政府 | , |

从大英博物馆保存的某些文件中，[24]我们得知政府，

[ə'lɑ:md] [æt; ət][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv]['eɪθɪɪzəm] , [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['skeɪpgəʊt] [ɒv; əv]

| alarmed | at | the | spread | of | atheism | , | was | willing | to | make | a | scapegoat | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊慌 | 在 | 这 | 传播 | 的 | 无神论 | , | 曾是 | 愿意的 | 到 | 制作 | 一个 | 替罪羊 | 的 |

[sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] .

| Sir | Walter | . |
|---|---|---|
| 先生 | 沃尔特 | . |

由于对无神论的蔓延感到担忧，他愿意让沃尔特爵士成为替罪羊。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [nə'reɪtɪd] , [rɔ:lɪ] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ]

| Not | long | after | the | events | we | have | just | narrated | , | Ralegh | was | , | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 长的 | 后 | 这 | 活动 | 我们 | 有 | 只是 | 旁白 | , | 罗利 | 曾是 | , | 作为 | 一个 |

['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

| matter | of | fact | , |
|---|---|---|---|
| 事情 | 的 | 事实 | , |

事实上，就在我们刚才叙述的事件发生后不久，雷利就.....

['ʌndə(r)] [sɜ:'veɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [haɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɔ:dəd] [hɪm] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]

| under | surveillance | , | and | the | Court | of | High | Commission | ordered | him | , | his | brother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 监视 | , | 和 | 这 | 法庭 | 的 | 高的 | 委员会 | 订购 | 他 | , | 他的 | 兄弟 |

,

,

,

在监视之下，高级专员公署法院命令他和他的兄弟.....

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntɪmət] [frendz] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] ( [æt; ət] [sɜ:rn] , [ɪn]

| and | some | of | their | intimate | friends | , | to | be | examined | ( | at | Cerne | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 他们的 | 亲密的 | 朋友们 | , | 到 | 是 | 检查 | ( | 在 | 瑟恩 | , | 在 |

['dɔ:sɪtʃɪə] ) [ɒn] [mɑ:tʃ] [wʌn] , - .

| Dorsetshire | ) | on | March | 1 | , | 1594 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多塞特郡 | ) | 在 | 行进 | 1 | , | - | . |

以及他们的一些亲密朋友，将于 1594 年 3 月 1 日在多塞特郡的瑟恩接受讯问。

" [ðə; ði][ig,zæmi'neiʃənz] , " [sez] ['mɪstə(r)] . ['bəʊəz] ,

| " | The | examinations | , | " | says | Mr | . | Boas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 考试 | , | " | 说道 | 先生 | . | 博阿斯 | , |

"考试，"博阿斯先生说，

[ - ] " [du:; də][nɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['fɒləʊd] [baɪ]['eni] [prə'si:dɪŋz] [ə'genst] [rɔ:lɪ] ,

| [ | 25 | ] | " | do | not | seem | to | have | been | followed | by | any | proceedings | against | Ralegh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | " | 做 | 不是 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 随后 | 经过 | 任何 | 诉讼程序 | 反对 | 罗利 | , |

[25] "似乎并没有对雷利提起任何诉讼，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɪə(r)]

| but | the | discovery | [ | which | he | made | during | the | hear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 发现 | [ | 哪个 | 他 | 制成 | 期间 | 这 | 听到 |

但他在听证会期间的发现

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 34 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ɪŋ] ] [ðæt] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['praɪvət]['teɪb(ə)l] - [tɔ:k][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [frɒm; frəm] ['espiənɑ:ʒ] [meɪ] [wel]

| ings | ] | that | even | his | private | table | - | talk | was | not | safe | from | espionage | may | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ings | ] | 那 | 甚至 | 他的 | 私人的 | 桌子 | - | 讲话 | 曾是 | 不是 | 安全的 | 从 | 间谍 | 可能 | 出色地 |

[hæv; həv] [helpt] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][hɪm] [fɔ:θ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əd'ventʃərəs] [kwest][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][el]

| have | helped | to | hasten | him | forth | on | his | adventurous | quest | for | an | El |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 帮助 | 到 | 趋 | 他 | 前进 | 在 | 他的 | 冒险的 | 寻求 | 为了 | 一个 | 埃尔 |

[də'rɑ:dəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sʌðən] [meɪn] .

| Dorado | across | the | southern | main | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 多拉多 | 穿过 | 这 | 南部 | 主要的 | . |

甚至连他私下的餐桌谈话都无法避免被间谍窥探，这很可能促使他加快了在南极大陆寻找黄金国的冒险之旅。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ig,zæmi'neiʃənz] ['hærɪət] [ - ] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz]

| " | It | is | worth | noting | that | during | the | examinations | Harriott | [ | 26 | ] | was | several | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 值得 | 注意到 | 那 | 期间 | 这 | 考试 | 哈里奥特 | [ | - | ] | 曾是 | 一些 | 时代 |

[rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ænd; ənd] [ðæt] [wʌns][hi:; hi][wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][æn; ən] " [ə'tendənt] " [ɒn]

| referred | to | and | that | once | he | was | spoken | of | as | an | " | attendant | " | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指 | 到 | 和 | 那 | 一次 | 他 | 曾是 | 说 | 的 | 作为 | 一个 | " | 服务员 | " | 在 |

[sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [rɔ:lɪ] .

| Sir | Walter | Ralegh | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | 沃尔特 | 罗利 | . |

值得注意的是，在考试期间，哈里奥特[26]被多次提及，其中一次他被描述为沃尔特·雷利爵士的"侍从"。

[kɪd] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tu:; tə] [ə'kju:z] ['mɑ:ləʊ] .

| Kyd | was | by | no | means | the | only | one | to | accuse | Marlowe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基德 | 曾是 | 经过 | 不 | 方法 | 这 | 仅有的 | 一 | 到 | 控 | 马洛 | . |

指控马洛的人绝不只有基德一人。

[ɒn] ['wɪtsn] [i:v] , [meɪ] - , - ,

| On | Whitsun | Eve | , | May | 29 | , | 1593 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 圣灵降临节 | 前夕 | , | 可能 | - | , | - | , |

1593年5月29日圣灵降临节前夕

[ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] " [nəʊt] " [ - ] [frɒm; frəm][wʌn] ['rɪtʃəd] [beɪnz] [ - ] ( [nɒt] "

| the | Privy | Council | received | a | " | Note | " | [ | 27 | ] | from | one | Richard | Baines | [ | 27 | ] | ( | not | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 私处 | 理事会 | 已收到 | 一个 | " | 笔记 | " | [ | - | ] | 从 | 一 | 理查德 | 贝恩斯 | [ | - | ] | ( | 不是 | " |

" ) , ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['mɑ:ləʊ] ,

| Bames | " | ) | , | charging | Marlowe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴姆斯 | " | ) | , | 收费 | 马洛 | , |

枢密院收到了一份来自理查德·贝恩斯[27]（不是"巴姆斯"）的"便条"[27]，指控马洛，

[ðə; ði][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv] [ 'kʌt,pɜ:s ] [ænd; ənd] ['mɑ:stəlɪs] [men] , [wɪð] [ðə; ði] ['faʊlɪst]

| the | associate | of | cutpurses | and | masterless | men | , | with | the | foulest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联系 | 的 | 扒手 | 和 | 无主 | 男人 | , | 和 | 这 | 最卑鄙的 |

[ 'blæsfəmi ] .

| blasphemies | . |
|---|---|
| 亵渎神明 | . |

与扒手和无主之人为伍，满口污言秽语。

[ɪn] [ðɪs] ['dɒkjumənt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɔ:rmərz] [əʊn] [hænd] , [beɪnz]

| In | this | document | , | in | the | informer's | own | hand | , | Baines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 文档 | , | 在 | 这 | 告密者的 | 自己的 | 手 | , | 贝恩斯 |

在这份由线人亲笔所写的文件中，贝恩斯

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 35 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第35页]

[ ə'kju:z ] ['mɑ:ləʊ] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] ['hærɪət] , [ðə; ði] ['brɪliənt] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd][ɪn'ventə(r)] ,

| accuses | Marlowe | of | maintaining | that | Harriott | , | the | brilliant | scientist | and | inventor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指控 | 马洛 | 的 | 保持 | 那 | 哈里奥特 | , | 这 | 杰出的 | 科学家 | 和 | 发明者 | , |

指责马洛坚持认为哈里奥特，这位杰出的科学家和发明家，

[huːm] [ðə; ði] [fuːl] ['mʌltɪtjuːd] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz]

| whom | the | fool | multitude | regarded | as | a | magician | , | and | whom | he | describes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 这 | 傻子 | 民众 | 认为 | 作为 | 一个 | 魔术师 | , | 和 | 谁 | 他 | 描述 |

[æz; əz] " [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [rɔliːz] [mæn] ,

| as | " | Sir | W | . | Raleighs | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | " | 先生 | W | . | 罗利 | 男人 | , |

愚昧的大众将他视为魔术师，而他则称他为"W·雷利爵士的人"。

" [kʊd; kəd] " [duː; də][mɔː(r)] " [ðæn; ðən]['məʊzɪz] [huː] " [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] - .

| " | could | " | do | more | " | than | Moses | who | " | was | but | a | Jugler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可以 | " | 做 | 更多的 | " | 比 | 摩西 | WHO | " | 曾是 | 但 | 一个 | - | . |

"能做的比摩西多得多，摩西只不过是个杂耍艺人。"

" [hiː; hi][gəʊz][ɒn][tuː; tə][ə'vɜː(r)][ðæt] " [ɒn] [ [iː] ] [ˌɑːrˌaɪ'siː] [ [hɑːd] ]

| " | He | goes | on | to | aver | that | " | on | [ | e | ] | Ric | [ | hard | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 去 | 在 | 到 | 断言 | 那 | " | 在 | [ | e | ] | 里克 | [ | 难的 | ] |

他接着断言，"理查德"

['tʃʌmli] [hæθ] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baɪ]['mɑːrloʊz] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

| Cholmley | hath | Confessed | that | he | was | perswaded | by | Marloes | Reasons | to | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔姆利 | 有 | 坦白 | 那 | 他 | 曾是 | 说服 | 经过 | 马洛斯 | 原因 | 到 | 变得 |

[æn; ən] ['eɪθiɪst] .

| an | Atheist | . |
|---|---|---|
| 一个 | 无神论者 | . |

乔姆利承认，他被马洛斯的理由说服，成为了一名无神论者。

" [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [wɪl] [biː; bi]['riːəlaɪzd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðɪs]

| " | The | seriousness | of | this | charge | will | be | realized | when | it | is | noted | that | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 严肃 | 的 | 这 | 收费 | 将要 | 是 | 已实现 | 什么时候 | 它 | 是 | 著名的 | 那 | 这 |

- ( [ɔː(r)] ['tʃæmli] ) [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] "

| Cholmelie | ( | or | Chamley | ) | was | known | to | have | organized | a | company | of | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 或者 | 查姆利 | ) | 曾是 | 已知 | 到 | 有 | 组织 | 一个 | 公司 | 的 | " |

[ 'eiθiist ] " [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [entə'teɪnd] [ˌrevə'luːʃənəri] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'zaɪnz] ,

| atheists | " | as | well | as | to | have | entertained | revolutionary | political | designs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无神论者 | " | 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 有 | 娱乐 | 革命性的 | 政治的 | 设计 | , |

"当人们注意到这位名叫乔梅利（或查姆利）的人曾组织过一个'无神论者'团体，并且怀有革命的政治野心时，就会意识到这项指控的严重性。"

[ænd; ənd] [ðæt] [beɪnz] [ - ] ['fɜːðə(r)] [tʃɑːdʒd] ['mɑːləʊ] [wɪð] ['hævɪŋ] [kleɪmd] " [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]

| and | that | Baines | [ | 28 | ] | further | charged | Marlowe | with | having | claimed | " | as | good | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 贝恩斯 | [ | - | ] | 更远 | 带电 | 马洛 | 和 | 拥有 | 声称 | " | 作为 | 好的 | 一个 |

[raɪt] [tuː; tə] [kɔɪn] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

| Right | to | Coine | as | the | Queen | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 到 | 硬币 | 作为 | 这 | 女王 | 的 | 英格兰 | . |

贝恩斯[28]进一步指控马洛声称"拥有与英国女王一样的金币权利"。

" [haʊ] ['mɑːləʊ] [wʊd] [hæv; həv][met] [ðiːz] [greɪv] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [iːtʃ] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] ,

| " | How | Marlowe | would | have | met | these | grave | charges | , | each | punishable | by | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 马洛 | 会 | 有 | 遇见 | 这些 | 严重 | 收费 | , | 每个 | 可处罚的 | 经过 | 死亡 | , |

"马洛会如何应对这些严重的指控呢？每一项指控都可判处死刑。"

[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)] .

| must | remain | a | matter | of | conjecture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 保持 | 一个 | 事情 | 的 | 推测 | . |

这只能是推测而已。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['destɪnd] [tu:; tə][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði]['veri]

| He | was | not | destined | to | reply | to | them | , | however | , | for | on | the | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 注定 | 到 | 回复 | 到 | 他们 | , | 然而 | , | 为了 | 在 | 这 | 非常 |

[nekst][deɪ] , [meɪ] - ,

| next | day | , | May | 30 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 天 | , | 可能 | - | , |

然而，他注定无法回复他们，因为就在第二天，5月30日，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 36 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第36页]

[ðɪs] " ['feɪməs] ['greɪsər][ɒv; əv] [trə'dʒi:diən] " [wɒz; wəz] [ ə'sæsineit ] [baɪ]['ɪŋgrəm]['fraɪzər] , "

| this | " | famous | gracer | of | tragedians | " | was | assassinated | by | Ingram | Frizer | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 著名的 | 格雷瑟 | 的 | 悲剧人物 | " | 曾是 | 被暗杀 | 经过 | 英格拉姆 | 冷冻机 | , | " |

['dʒentlmən] ,

| gentleman | , |
|---|---|
| 绅士 | , |

这位"著名的悲剧演员的恩人"被英格拉姆·弗里泽刺杀，"绅士，

" [ə; eɪ] [nəʊ'tɔ:riəs] ['rɑ:skl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pru:vd] [hə'bɪtʃuəl]['swɪndlə(r)] .

| " | a | notorious | rascal | and | a | proved | habitual | swindler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 臭名昭著 | 恶棍 | 和 | 一个 | 已证实 | 习惯性的 | 骗子 | . |

"一个臭名昭著的恶棍，一个被证实惯于行骗的骗子。"

[ðə; ði]['əʊnli] ['wɪtnəsiz] [tu:; tə][ðə; ði]['hɒmɪsaɪd][wɜ:(r); wə(r)][wʌn] ['nɪkələs] ['skɛrɪz] [ænd; ənd][wʌn]

| The | only | witnesses | to | the | homicide | were | one | Nicholas | Skeres | and | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 证人 | 到 | 这 | 杀人 | 是 | 一 | 尼古拉斯 | 斯凯尔斯 | 和 | 一 |

['rɒbət] ['pəʊlɪ] ,

| Robert | Poley | , |
|---|---|---|
| 罗伯特 | 波利 | , |

这起凶杀案的唯一目击证人是尼古拉斯·斯克雷斯和罗伯特·波利。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ə; eɪ] [tʃi:t] [ænd; ənd]['dʒeɪlbɜ:d] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['fraɪzər]

| the | former | a | cheat | and | jailbird | who | had | been | associated | with | Frizer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 一个 | 欺骗 | 和 | 累犯 | WHO | 有 | 到过 | 联系 | 和 | 冷冻机 |

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɪ'feərɪəs] [ski:m] ,

| in | some | of | his | nefarious | schemes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 的 | 他的 | 邪恶 | 方案 | , |

前者是个骗子和惯犯，曾参与弗里泽的一些不法阴谋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ə; eɪ][spaɪ] . [ - ]

| and | the | latter | a | spy | . | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后者 | 一个 | 间谍 | . | [ | - | ] |

后者是一名间谍。[29]

[hɪə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ək'nɒlɪdʒd] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['tri:əʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'traɪvd]

| Here | , | it | will | be | acknowledged | , | was | an | excellent | trio | for | a | contrived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 它 | 将要 | 是 | 已确认 | , | 曾是 | 一个 | 出色的 | 三人组 | 为了 | 一个 | 人为的 |

['mɜ:də(r)] .

| murder | . |
|---|---|
| 谋杀 | . |

必须承认，这三人组成了一个非常优秀的谋杀团伙。

[aɪ] [seɪ] " [kən'traɪvd] ['mɜ:də(r)] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| I | say | " | contrived | murder | " | because | , | from | Mr | . | Hotson's | account | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | " | 人为的 | 谋杀 | " | 因为 | , | 从 | 先生 | . | - | 帐户 | 的 | 这 |

['mætə(r)] ,

| matter | , |
|---|---|
| 事情 | , |

我说这是"精心策划的谋杀"，是因为根据霍森先生对事件的描述，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklɪəli] [əˈpærənt] [ðæt][ðə; ði][ˈstɔːri][təʊld][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːrənərz] [ˈɪŋkwest][baɪ] [ˈskɛrɪz]
**it** **is** **clearly** **apparent** **that** **the** **story** **told** **at** **the** **Coroner's** **inquest** **by** **Skeres**
它 是 清楚地 明显 那 这 故事 讲述 在 这 验尸官 死因调查 经过 斯凯尔斯
[ænd; ənd] [ˈpəʊlɪ] ( [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈwɪtnəsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] ) [ɪz][ɪnˈkredəb(ə)l] . [ - ]
**and** **Poley** **(** **the** **only** **witnesses** **to** **the** **assassination** **)** **is** **incredible** **.** **[** **30** **]**
和 波利 ( 这 仅有的 证人 到 这 暗杀 ) 是 极好的 . [ - ]

很明显，斯克雷斯和波利（刺杀事件的唯一目击证人）在验尸官调查中讲述的故事是不可思议的。[30]

[ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [kənˈsɪdəd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ɒn] [ðæt]
**The** **circumstances** **considered** **,** **it** **seems** **to** **me** **much** **more** **likely** **that** **on** **that**
这 情况 经过考虑的 , 它 似乎 到 我 很多 更多的 可能 那 在 那
[ˈfeɪt(ə)l] [ˈwenzdeɪ] ,
**fatal** **Wednesday** **,**
致命的 周三 ,

考虑到各种情况，在我看来，更有可能的情况是，在那个致命的星期三，

[ˈmɑːləʊ] [wɒz; wəz] [lˈɔːd] [ - ] [tuː; tə] [ˈeləns] [ˈbʊlz] [ɪn] [æt; ət] [ˈdɛtfəd] [strænd] ,
**Marlowe** **was** **lured** **[** **31** **]** **to** **Eleanor** **Bull's** **inn** **at** **Deptford** **Strand** **,**
马洛 曾是 诱饵 [ - ] 到 埃莉诺 公牛的 客栈 在 德普特福德 斯特兰德 ,

马洛被引诱[31]到德普特福德海滩的埃莉诺·布尔旅馆，

[wɒz; wəz] [waɪnd] [ˈlɪbərəli] [tɪl] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈstjuːpə(r)] ;
**was** **wined** **liberally** **till** **he** **fell** **into** **a** **drunken** **stupor** **;**
曾是 葡萄酒 慷慨地 直到 他 跌倒 进入 一个 醉 昏迷 ;

他被大量饮酒，直到醉得不省人事；

[ðə; ði]
**the**
这

这

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[** **Pg** **37** **]**
[ 页 - ]

[第37页]

[taɪm] [ˈbiːɪŋ] [raɪp][ænd; ənd] [ˈeləns] [bʊl] [ˈseɪfli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**time** **being** **ripe** **and** **Eleanor** **Bull** **safely** **out** **of** **the** **way** **in** **another** **part** **of** **the**
时间 存在 成熟 和 埃莉诺 公牛 安全 出去 的 这 方式 在 其他 部分 的 这
[ˈbɪldɪŋ] ,
**building** **,**
建筑 ,

时机成熟，埃莉诺·布尔也安全地转移到了建筑物的另一侧，不再碍事。

[ˈɪŋgrəm] [ˈfraɪzər] [dɪˈlɪbərətli] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][ˈdægə(r)][ˈɪntuː] [ˈmɑːrloʊz] [breɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt]
**Ingram** **Frizer** **deliberately** **plunged** **his** **dagger** **into** **Marlowe's** **brain** **to** **a** **sufficient**
英格拉姆 冷冻机 故意地 暴跌 他的 匕首 进入 马洛的 脑 到 一个 充足的
[depθ] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [ˈɪnstənt] [deθ] .
**depth** **to** **cause** **his** **instant** **death** **.**
深度 到 原因 他的 立即的 死亡 .

英格拉姆·弗里泽故意将匕首刺入马洛的大脑，深度足以导致他当场死亡。

[ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ðæt] [ˈmɑːrloʊz] [deθ] , [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrənərz] [rɪˈpɔːt] ( [kjuː] . [viː] . ) ,
**The** **assumption** **that** **Marlowe's** **death** **,** **contrary** **to** **the** **Coroner's** **report** **(** **q** **.** **v** **.** **)** **,**
这 假设 那 马洛的 死亡 , 相反 到 这 验尸官 报告 ( q . v . ) ,
[wɒz; wəz] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] ,
**was** **premeditated** **assassination** **,**
曾是 预谋的 暗杀 ,

与验尸官报告（见相关条目）相反，人们普遍认为马洛之死是预谋的暗杀。

[nɒt][ˌæksɪ'dent(ə)l]['hɒmɪsaɪd][ɪn][self] [dɪ'fens] , [ɪz] ['wɒrəntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

| not | accidental | homicide | in | self | defence | , | is | warranted | by | the | following | considerations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 偶然 | 杀人 | 在 | 自己 | 防御 | ， | 是 | 有保证 | 经过 | 这 | 下列的 | 考虑因素 | . |

[wʌn] .

| 1 | . |
|---|---|
| 1 | . |

并非出于自卫的意外杀人，而是基于以下考虑：1.

[ðə; ði] [tuː] [wuːndz] [ɒn] - [hed] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [slaɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ə; eɪ]

| The | two | wounds | on | Frizer's | head | were | too | slight | to | have | been | inflicted | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 伤口 | 在 | - | 头 | 是 | 也 | 轻微 | 到 | 有 | 到过 | 造成的 | 经过 | 一个 |

[mæn][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['dægə(r)] .

| man | in | a | rage | wielding | a | sharp | dagger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 在 | 一个 | 愤怒 | 挥舞 | 一个 | 锋利的 | 匕首 | . |

弗里泽头部的两处伤口太轻微，不可能是一个愤怒的人挥舞着锋利的匕首造成的。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ]

| In | this | connection | we | must | not | overlook | the | significance | of | the | fact | that | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 联系 | 我们 | 必须 | 不是 | 俯瞰 | 这 | 意义 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 不 |

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [dres] - [wuːndz] ,

| physician | seems | to | have | been | called | in | to | dress | Frizer's | wounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 称为 | 在 | 到 | 裙子 | - | 伤口 | , |

在此，我们不能忽视这样一个事实的重要性：似乎没有医生被请来为弗里泽处理伤口。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [tuː] [slaɪt] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

| which | were | probably | too | slight | to | require | medical | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 大概 | 也 | 轻微 | 到 | 要求 | 医疗的 | 注意力 | . |

这些伤情可能太轻微，不需要就医。

[ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wuːndz] [ɒn] - [hed] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| That | each | of | the | two | wounds | on | Frizer's | head | was | two | inches | long | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每个 | 的 | 这 | 二 | 伤口 | 在 | - | 头 | 曾是 | 二 | 英寸 | 长的 | 和 | 一个 |

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] [ɪz][səʊ]['kjʊəriəs][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [æz; əz][tuː; tə] ['wɒrənt] [ðə; ði]

| quarter | of | an | inch | deep | is | so | curious | a | phenomenon | as | to | warrant | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | 的 | 一个 | 英寸 | 深的 | 是 | 所以 | 好奇的 | 一个 | 现象 | 作为 | 到 | 保证 | 这 |

[ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][self] - [ɪn'flɪktɪd] .

| assumption | that | they | were | self | - | inflicted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假设 | 那 | 他们 | 是 | 自己 | - | 造成的 | . |

弗里泽头部的两处伤口各有两英寸长、四分之一英寸深，这种奇特的现象足以让人推断它们是自残造成的。

[ə; eɪ]['dægə(r)] [θrʌst] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwəd] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ['ʌpwəd]

| A | dagger | thrust | from | above | downward | or | from | below | upward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 匕首 | 推力 | 从 | 多于 | 向下 | 或者 | 从 | 以下 | 向上 |

匕首从上方向下或从下方向上刺出。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 38 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第38页]

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃəd] [wuːnd] [ɒv; əv]['veəriəb(ə)l] [depθ] [ðæn; ðən][æn; ən]

| is | much | more | likely | to | make | a | punctured | wound | of | variable | depth | than | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 很多 | 更多的 | 可能 | 到 | 制作 | 一个 | 刺破 | 伤口 | 的 | 多变的 | 深度 | 比 | 一个 |

[ɪn'saɪzd] [wuːnd] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] .

| incised | wound | two | inches | long | and | only | a | quarter | of | an | inch | deep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切开 | 伤口 | 二 | 英寸 | 长的 | 和 | 仅有的 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英寸 | 深的 | . |

比起两英寸长、四分之一英寸深的切口，更容易造成深度不一的穿刺伤口。

( [ˌpærən'θetɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] " [tuː] " [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

| ( | Parenthetically | it | may | be | noted | that | the | number | " | two | " | seems | to | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | （括号内） | 它 | 可能 | 是 | 著名的 | 那 | 这 | 数字 | " | 二 | " | 似乎 | 到 | 有 | 到过 |

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði]['kɒrənə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] . ) [ˌtuː'tuː] .

| a | favorite | with | the | Coroner | in | this | case | . | ) | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 最喜欢的 | 和 | 这 | 验尸官 | 在 | 这 | 案件 | . | ) | 2 | . |

（顺便提一下，在这个案例中，验尸官似乎特别喜欢数字"二"。）2.

[ðə; ði]['əʊnli] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [freɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɪs'repjətəbl] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | only | witnesses | to | the | fatal | fray | were | two | disreputable | friends | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 证人 | 到 | 这 | 致命的 | 磨损 | 是 | 二 | 声名狼藉的 | 朋友们 | 的 | 这 |

[mæn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] . [θriː] .

| man | charged | with | the | killing | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 带电 | 和 | 这 | 杀 | . | 3 | . |

这场致命斗殴的唯一目击者是那名被控杀人的男子的两个声名狼藉的朋友。3.

['fraɪzər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kept] ['mɑːləʊ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['tævən] , [ɔː(r)][ðə; ði] [graʊndz]

| Frizer | and | his | friends | kept | Marlowe | company | in | the | tavern | , | or | the | grounds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冷冻机 | 和 | 他的 | 朋友们 | 保留 | 马洛 | 公司 | 在 | 这 | 酒馆 | , | 或者 | 这 | 理由 |

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| adjoining | it | , |
|---|---|---|
| 相邻的 | 它 | , |

弗里泽和他的朋友们在酒馆里或酒馆旁边的空地上陪伴着马洛。

[frɒm; frəm][ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

| from | about | ten | o'clock | in | the | forenoon | until | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 关于 | 十 | 点钟 | 在 | 这 | 午前 | 直到 | 夜晚 | . |

从上午十点左右一直到晚上。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['dʒʊəri] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

| None | of | these | men | explained | to | the | Coroner's | jury | how | he | happened | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这些 | 男人 | 解释 | 到 | 这 | 验尸官 | 陪审团 | 如何 | 他 | 发生 | 到 | 是 |

['aɪd(ə)l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ləʊf][æt; ət] ['elənɔ] ['bʊlz] ['tævən] [ɔːl] [ðəʊz] ['aʊəz] .

| idle | that | day | and | disposed | to | loaf | at | Eleanor | Bull's | tavern | all | those | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闲置的 | 那 | 天 | 和 | 处置 | 到 | 面包 | 在 | 埃莉诺 | 公牛的 | 酒馆 | 全部 | 那些 | 小时 | . |

这些人中没有一个人向验尸官陪审团解释，他那天怎么会闲着没事干，一连几个小时都待在埃莉诺·布尔的酒馆里。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)]

| There | is | nothing | in | the | evidence | to | show | they | had | ever | been | there | before | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 在 | 这 | 证据 | 到 | 展示 | 他们 | 有 | 曾经 | 到过 | 那里 | 前 | 或者 |

['iːv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] .

| even | that | they | knew | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 那 | 他们 | 知道 | 这 | 地方 | . |

没有任何证据表明他们以前去过那里，甚至没有证据表明他们认识那个地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][streɪndʒ] [ðæt] [bəuθ]['pəʊlɪ] [ænd; ənd] ['skɛrɪz] ( [huː] ,

| And | it | certainly | is | strange | that | both | Poley | and | Skeres | ( | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 当然 | 是 | 奇怪的 | 那 | 两个都 | 波利 | 和 | 斯凯尔斯 | ( | WHO | , |

波利和斯克雷斯（他，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['evɪdəns] [ʃəʊz] ,

| as | far | as | the | Coroner's | evidence | shows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 验尸官 | 证据 | 演出 | , |

根据验尸官的证据显示，

[meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɑːləʊ] ) [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['mɑːləʊ] [tuː; tə]

| may | not | have | been | acquainted | with | Marlowe | ) | should | have | expected | Marlowe | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 有 | 到过 | 熟人 | 和 | 马洛 | ) | 应该 | 有 | 预期的 | 马洛 | 到 |

[peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌpəz] . [fɔːr] .

| pay | for | their | suppers | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 支付 | 为了 | 他们的 | 晚餐 | . | 4 | . |

（可能不认识马洛）应该期望马洛为他们支付晚餐费用。4.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ['mɑːləʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kɒt] [ænd; ənd] [ðæt] ['fraɪzər]

| It | is | incredible | that | Marlowe | should | have | been | lying | on | a | cot | and | that | Frizer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 极好的 | 那 | 马洛 | 应该 | 有 | 到过 | 说谎 | 在 | 一个 | 婴儿床 | 和 | 那 | 冷冻机 |

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tə'wɔːd]

| should | have | had | his | back | toward |
|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 有 | 有 | 他的 | 后退 | 朝向 |

令人难以置信的是，马洛竟然躺在行军床上，而弗里泽竟然背对着他。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 39 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第39页]

[hɪm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ˌækrɪ'məʊniəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . [faɪv] .

| him | while | they | were | engaged | in | an | acrimonious | discussion | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尽管 | 他们 | 是 | 已订婚的 | 在 | 一个 | 尖刻 | 讨论 | . | 5 | . |

当时他们正在激烈争论。5.

[ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['steɪtmənt] [ðæt] ['fraɪzər] ,

| The | Coroner's | statement | that | Frizer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 验尸官 | 陈述 | 那 | 冷冻机 | , |

验尸官声明弗里泽，

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['reslɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɪn][bed][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

| while | sitting | in | a | chair | and | wrestling | with | a | man | in | bed | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 坐着 | 在 | 一个 | 椅子 | 和 | 摔角 | 和 | 一个 | 男人 | 在 | 床 | 在后面 | 他 | , |

他坐在椅子上，与身后床上躺着的男人扭打在一起。

[ɪn'flɪktɪd] " [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [wuːnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ [ə'seɪlənts] ] [raɪt] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]

| inflicted | " | a | mortal | wound | over | his | [ | assailant's | ] | right | eye | of | the | depth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 造成的 | " | 一个 | 凡人 | 伤口 | 超过 | 他的 | [ | 袭击者的 | ] | 正确的 | 眼睛 | 的 | 这 | 深度 | 的 |

[tuː] ['ɪntʃɪz] & [ɒv; əv][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][wʌn] [ɪntʃ] " [ɪz][səʊ] [ɪm'prɒbəbl] [æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ]

| two | inches | & | of | the | width | of | one | inch | " | is | so | improbable | as | to | throw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 英寸 | & | 的 | 这 | 宽度 | 的 | 一 | 英寸 | " | 是 | 所以 | 不太可能 | 作为 | 到 | 扔 |

[daʊt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] . [sɪks] .

| doubt | on | the | whole | of | his | account | of | the | matter | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀疑 | 在 | 这 | 所有的 | 的 | 他的 | 帐户 | 的 | 这 | 事情 | . | 6 | . |

"在袭击者的右眼上方造成一个深两英寸、宽一英寸的致命伤口"的说法非常不可信，以至于人们对他关于此事的全部描述都产生了怀疑。6.

['naɪðə(r)] ['skɛrɪz] [nɔː(r)] ['pəʊlɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ɔː(r)][tuː; tə] [pɑːt]

| Neither | Skeres | nor | Poley | made | the | slightest | attempt | to | interfere | with | or | to | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 斯凯尔斯 | 也不 | 波利 | 制成 | 这 | 丝毫 | 试图 | 到 | 干扰 | 和 | 或者 | 到 | 部分 |

[ðə; ði] [ 'kɔmbətənt ] .

| the | combatants | . |
|---|---|---|
| 这 | 战斗人员 | . |

斯克雷斯和波利都没有丝毫试图干预或分开交战双方。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['sʌmən] [help] . ['sɛvən] .

| There | is | no | indication | that | they | attempted | to | summon | help | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 指示 | 那 | 他们 | 尝试过 | 到 | 召唤 | 帮助 | . | 7 | . |

没有迹象表明他们曾试图寻求帮助。7.

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [ə'pærəntli] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə][faɪnd]['eni]['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] [hu:] [et; eɪt][ɔ:(r)]

| The | Coroner | apparently | made | no | attempt | to | find | any | other | persons | who | ate | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 验尸官 | 显然 | 制成 | 不 | 试图 | 到 | 寻找 | 任何 | 其他 | 人 | WHO | 吃 | 或者 |

[dræŋk][æt; ət] ['elənɔ] ['bʊlz] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [hu:] [mait] [hæv; həv] [ 'testifai ] [tu:; tə][ðə; ði]

| drank | at | Eleanor | Bull's | that | day | and | who | might | have | testified | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喝 | 在 | 埃莉诺 | 公牛的 | 那 | 天 | 和 | WHO | 可能 | 有 | 作证 | 到 | 这 |

[bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [kwɔ:'tet] .

| behavior | of | this | remarkable | quartet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 行为 | 的 | 这 | 卓越 | 四重奏 | . |

验尸官显然没有尝试寻找当天在埃莉诺·布尔家吃过东西或喝过酒的其他人，这些人或许可以证明这四个人的行为。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪˌtju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

| How | was | it | that | none | of | the | habitués | of | the | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 曾是 | 它 | 那 | 没有任何 | 的 | 这 | 常客 | 的 | 这 | 地方 | , |

为什么这个地方的常客们没有一个人.....

[ə; eɪ] [tʃi:p] ['tævən] [ 'fri:kwənt, fri'kwent ] ['meɪnli] [baɪ] ['seɪləz] , [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [seɪ]

| a | cheap | tavern | frequented | mainly | by | sailors | , | were | called | upon | to | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 便宜的 | 酒馆 | 经常光顾 | 主要 | 经过 | 水手们 | , | 是 | 称为 | 之上 | 到 | 说 |

[wɒt] [ðeɪ] [nju:] [ɔ:(r)] [sɔ:] ?

| what | they | knew | or | saw | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 知道 | 或者 | 锯 | ? |

一家主要由水手光顾的廉价酒馆，人们被要求说出他们所知道或看到的事情?

[ðə; ði] ['kɔ:rənərz] [streɪndʒ] ['saɪləns] [sə'dʒests] [ðæt] ['fraɪzər] , ['skɛrɪz] ,

| The | Coroner's | strange | silence | suggests | that | Frizer | , | Skeres | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 验尸官 | 奇怪的 | 沉默 | 建议 | 那 | 冷冻机 | , | 斯凯尔斯 | , |

验尸官奇怪的沉默表明，弗里泽、斯克雷斯、

[ænd; ənd] ['pəʊlɪ] ['prɒbəbli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] ['mɑ:ləʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət]

| and | Poley | probably | managed | to | keep | Marlowe | most | of | the | day | in | a | private |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 波利 | 大概 | 管理 | 到 | 保持 | 马洛 | 最多 | 的 | 这 | 天 | 在 | 一个 | 私人的 |

[ru:m] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] ['ɛlənɔ:rz] ['peɪtrənz] .

| room | and | out | of | view | of | any | of | Eleanor's | patrons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | 和 | 出去 | 的 | 看法 | 的 | 任何 | 的 | 埃莉诺的 | 顾客 | . |

波利很可能设法让马洛在私人房间里待了一整天，不让埃莉诺的任何赞助人看到他。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði][sɪg]

| We | must | not | overlook | the | sig |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 不是 | 俯瞰 | 这 | 签名 |

我们绝不能忽视信号

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 40 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第40页]

[nɪfəkæns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['kɒrənə(r)] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] ['mɑ:ləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] "

| nificance | of | the | fact | that | the | Coroner | reports | that | Marlowe | and | his | associates | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼菲坎斯 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 验尸官 | 报告 | 那 | 马洛 | 和 | 他的 | 同事 | " |

[met] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . . . & [ðeə(r)] [pɑ:st] [ðə; ði] [taɪm] [tə'geðə(r)] & [daind] "

| met | together | in | a | room | in | the | house | . | . | . | & | there | passed | the | time | together | & | dined | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遇见 | 一起 | 在 | 一个 | 房间 | 在 | 这 | 房子 | . | . | . | & | 那里 | 通过了 | 这 | 时间 | 一起 | & | 用餐 | " |

[ænd; ənd] [ðæt] ,

| and | that | , |
|---|---|---|
| 和 | 那 | , |

验尸官报告称，马洛和他的同伴"在房子里的一个房间里聚会.....在那里消磨时间并用餐"，这一事实令人震惊。

['ɑ:ftə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

| after | walking | about | in | the | garden | belonging | to | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 步行 | 关于 | 在 | 这 | 花园 | 属于 | 到 | 这 | 房子 | , |

在房子的花园里散步之后，

[ðeɪ] " [rɪ'tɜːnd] . . . [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ə'fɔːsed] & [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni]

| they | " | returned | . | . | . | to | the | room | aforesaid | & | there | together | and | in | company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | " | 返回 | . | . | . | 到 | 这 | 房间 | 上述 | & | 那里 | 一起 | 和 | 在 | 公司 |

[ sʌp ] . " [eit] .

| supped | . | " | 8 | . |
|---|---|---|---|---|
| 喝 | . | " | 8 | . |

他们"回到……上述房间，在那里一起用餐。"8.

[ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['feɪljə(r)][tuː; tə][get] ['elənɔ] ['bʊlz] ['testɪməni] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [sə'spɪʃəs] ['fiːtʃə(r)] ,

| The | Coroner's | failure | to | get | Eleanor | Bull's | testimony | is | a | highly | suspicious | feature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 验尸官 | 失败 | 到 | 得到 | 埃莉诺 | 公牛的 | 见证 | 是 | 一个 | 高度 | 可疑的 | 特征 | , |

验尸官未能获得埃莉诺·布尔的证词，这是一个非常可疑的地方。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪəd] [hɪm][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['neɪbəz]

| especially | in | view | of | the | fact | that | the | law | required | him | to | question | the | neighbors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 看法 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 法律 | 必需的 | 他 | 到 | 问题 | 这 | 邻居 |

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [maɪt] [θrəʊ] ['eni] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['hɒmɪsaɪd] .

| and | any | other | persons | who | might | throw | any | light | on | the | homicide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 其他 | 人 | WHO | 可能 | 扔 | 任何 | 光 | 在 | 这 | 杀人 | . |

尤其考虑到法律要求他询问邻居和任何其他可能提供有关凶杀案线索的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)]

| It | would | surely | have | been | of | the | utmost | importance | to | know | whether | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 一定 | 有 | 到过 | 的 | 这 | 极致 | 重要性 | 到 | 知道 | 无论 | 那里 |

[wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

| were | any | evidences | of | a | struggle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 任何 | 证据 | 的 | 一个 | 斗争 | , |

了解是否存在搏斗的痕迹无疑至关重要。

[iː] . [dʒiː] . , [ˌəʊvə'tɜːnd] [tʃeəz] , ['brəʊkən] ['dɪʃɪz] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɑːrloʊz] ['bɒdi] ,

| e | . | g | . | , | overturned | chairs | , | broken | dishes | , | the | position | of | Marlowe's | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| e | . | 克 | . | , | 翻覆 | 椅子 | , | 破碎的 | 菜肴 | , | 这 | 位置 | 的 | 马洛的 | 身体 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| etc | . |
|---|---|
| ETC | . |

例如，翻倒的椅子、破碎的盘子、马洛的尸体位置等等。

[æz; əz] ['mætəz] [stænd] ,

| As | matters | stand | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 事情 | 站立 | , |

就目前情况而言，

[wiː; wi][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ded] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz]

| we | do | not | even | know | for | certain | whether | the | dead | Marlowe | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 甚至 | 知道 | 为了 | 肯定 | 无论 | 这 | 死的 | 马洛 | 曾是 |

[dɪ'skʌvəd] [ɪn][bed][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

| discovered | in | bed | or | on | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 在 | 床 | 或者 | 在 | 这 | 地面 | , |

我们甚至无法确定马洛的遗体是在床上还是地板上被发现的。

['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['blʌdsteɪn] [ɪn][ðə; ði][bed] ,

| whether | there | were | bloodstains | in | the | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 那里 | 是 | 血迹 | 在 | 这 | 床 | , |

床上是否有血迹，

['weðə(r)] [ðə; ði]['kɒrənə(r)] [faʊnd] [ðə; ði]['dægə(r)][ɪn][ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv]

| whether | the | Coroner | found | the | dagger | in | the | wound | and | in | the | clutch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 验尸官 | 成立 | 这 | 匕首 | 在 | 这 | 伤口 | 和 | 在 | 这 | 离合器 | 的 |

[ðə; ði] [dɪ'siːst] — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['veri] [mə'tɪəriəl][fækts][ɪn][æn; ən][ɪn'kwaɪəri] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]

| the | deceased | — | surely | very | material | facts | in | an | inquiry | regarding | a | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死者 | — | 一定 | 非常 | 材料 | 事实 | 在 | 一个 | 询问 | 关于 | 一个 | 可能的 |

['mɜːdə(r)] .

| murder | . |
|---|---|
| 谋杀 | . |

验尸官是否在伤口中和死者手中发现了匕首——这无疑是调查一起可能的谋杀案中非常重要的事实。

[ænd; ənd] [jet] ['elənɔ] [bʊl] [dɪd] [nɒt]['testɪfaɪ] .

| And | yet | Eleanor | Bull | did | not | testify | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 埃莉诺 | 公牛 | 做过 | 不是 | 作证 | . |

然而，埃莉诺·布尔并没有出庭作证。

[ðə; ði]['əʊnli] ['laɪkli] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sæsɪn]

| The | only | likely | explanation | for | this | fact | is | that | the | assassin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 可能 | 解释 | 为了 | 这 | 事实 | 是 | 那 | 这 | 刺客 |

对此唯一可能的解释是，刺客

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 41 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第41页]

[ɔː(r)] [ə'sæsɪn] [kept] ['mɑːləʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl]

| or | assassins | kept | Marlowe | in | a | private | room | in | a | remote | part | of | the | house | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 刺客 | 保留 | 马洛 | 在 | 一个 | 私人的 | 房间 | 在 | 一个 | 偏僻的 | 部分 | 的 | 这 | 房子 | 直到 |

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪm] .

| they | were | ready | to | dispatch | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 准备好 | 到 | 派遣 | 他 | . |

或者刺客们将马洛关在房子偏僻角落的私人房间里，直到他们准备好除掉他。

['hævɪŋ] [gɒt] [hɪm] [sə'fɪʃntli] [drʌŋk] ,

| Having | got | him | sufficiently | drunk | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 得到 | 他 | 足够 | 醉 | , |

把他灌得足够醉之后，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θrʌst] [ə; eɪ]['dægə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['mɑːrloʊz] [breɪn][dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

| one | of | them | thrust | a | dagger | into | the | sleeping | Marlowe's | brain | just | above | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 推力 | 一个 | 匕首 | 进入 | 这 | 睡眠 | 马洛的 | 脑 | 只是 | 多于 | 他的 |

[raɪt] [aɪ] . [naɪn] .

| right | eye | . | 9 | . |
|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 眼睛 | . | 9 | . |

其中一人将匕首刺入熟睡的马洛的大脑，就在他右眼上方。9.

[ðæt] [ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['ɪŋkwest][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] ['mætə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['stɔːri]
**That the Coroner's inquest was a perfunctory matter and that his story**
那 这 验尸官 死因调查 曾是 一个 敷衍了事 事情 和 那 他的 故事
['kænɒt] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] ['æktʃuəli] [træn'spaɪəd][ɪz]
**cannot be accepted as a faithful account of what actually transpired is**
不能 是 公认 作为 一个 忠实 帐户 的 什么 实际上 发生了 是
[sə'fɪʃntli] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækts] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː] [haʊ] [mʌtʃ] ['lɪkə(r)]
**sufficiently evident from the facts that he made no inquiry into how much liquor**
足够 明显 从 这 事实 那 他 制成 不 询问 进入 如何 很多 酒
['mɑːləʊ] [hæd; həd] [ im'baib ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [tuː] -
**Marlowe had imbibed and that he was willing to believe that a two -**
马洛 有 吸收 和 那 他 曾是 愿意的 到 相信 那 一个 二 -
[ɪntʃ] [wuːnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ɪnstənt] [deθ] .
**inch wound above the eye would result in instant death .**
英寸 伤口 多于 这 眼睛 会 结果 在 立即的 死亡 .

验尸官的调查只是敷衍了事，他的说法不能被视为对实际发生的事情的真实描述，这一点从以下事实中可以明显看出：他没有调查马洛喝了多少酒，而且他愿意相信眼睛上方两英寸的伤口会导致立即死亡。

[wʌn] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [pə'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][breɪn] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
**One who knows the anatomy and pathology of the human brain knows that it**
一 WHO 知道 这 解剖学 和 病理 的 这 人类 脑 知道 那 它
[ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [deθ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv]
**is almost impossible for death to follow immediately upon the infliction of**
是 几乎 不可能的 为了 死亡 到 跟随 立即地 之上 这 施加 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wuːnd] . [ - ] [ðæt] ['mɑːrlouz] [breɪn] — " [ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊɪts] ['vɔːltɪŋ]
**such a wound . [ 32 ] That Marlowe's brain — " the abode of the poet's vaulting**
这样的 一个 伤口 . [ - ] 那 马洛的 脑 — " 这 住所 的 这 诗人的 拱形
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**imagination ,**
想像力 ,

了解人脑解剖学和病理学的人都知道，这种伤口几乎不可能立即导致死亡。[32] 马洛的大脑——“诗人无限想象力的居所，

" [æz; əz] ['hɒtsən] [pəʊ'etɪkli] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] — [wɒz; wəz][nɒt] [ɪg'zæmɪnd] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['sɜːt(ə)n] ,
**" as Hotson poetically calls it — was not examined is , therefore , certain ,**
" 作为 霍森 诗意地 呼叫 它 — 曾是 不是 检查 是 , 所以 , 肯定 ,

正如霍特森诗意地称之为“未经检验”一样，因此，可以肯定的是，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['kɒrənə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd][wʌn] [ɪntʃ]
**and yet the Coroner says that the wound was two inches deep and one inch**
和 然而 这 验尸官 说道 那 这 伤口 曾是 二 英寸 深的 和 一 英寸
[waɪd] .
**wide .**
宽的 .

然而，验尸官却说伤口深两英寸，宽一英寸。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wuːnd] , [ɪf] [meɪd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] , ['trævɜ-sɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] ['sɒkɪt] , [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
**Such a wound , if made horizontally , traversing the eye socket , would not have**
这样的 一个 伤口 , 如果 制成 水平方向 , 穿越 这 眼睛 插座 , 会 不是 有
[ɪn'vɒlvd]
**involved**
涉及

如果这种伤口是水平方向的，穿过眼眶，就不会造成伤害。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 42 ]**
[ 页 - ]

[ðə; ði] [breɪn] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'fektɪd] ['eni]

| the | brain | for | more | than | half | an | inch | , | and | would | not | have | affected | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脑 | 为了 | 更多的 | 比 | 一半 | 一个 | 英寸 | , | 和 | 会 | 不是 | 有 | 做作的 | 任何 |

['vaɪt(ə)l] ['eəriə] ;

| vital | area | ; |
|---|---|---|
| 必不可少的 | 区域 | ; |

脑组织受损超过半英寸，但不会伤及任何重要部位；

[ɪf] [ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [meɪd] ['vɜːtɪkli] ,

| if | the | wound | was | made | vertically | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 伤口 | 曾是 | 制成 | 垂直方向 | , |

如果伤口是垂直方向的，

[ðə; ði] ['ɪndʒəri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['frʌntl] [ləʊb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]

| the | injury | would | have | been | in | the | frontal | lobe | of | the | brain | and | would | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受伤 | 会 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 正面 | 叶 | 的 | 这 | 脑 | 和 | 会 | 不是 |

[hæv; həv] [pruːvd] ['feɪt(ə)l] ,

| have | proved | fatal | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 已证实 | 致命的 | , |

伤势会伤及大脑额叶，但不会致命。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] .

| certainly | not | immediately | . |
|---|---|---|---|
| 当然 | 不是 | 立即地 | . |

当然不会立即发生。

[tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːzd] ['ɪnstənt] [deθ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz]

| To | have | caused | instant | death | the | assassin | would | have | had | to | thrust | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 导致 | 立即的 | 死亡 | 这 | 刺客 | 会 | 有 | 有 | 到 | 推力 | 他的 |

['dægə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ['ɪntuː] ['mɑːrloʊz] [breɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] —

| dagger | horizontally | into | Marlowe's | brain | to | a | depth | of | six | or | seven | inches | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匕首 | 水平方向 | 进入 | 马洛的 | 脑 | 到 | 一个 | 深度 | 的 | 六 | 或者 | 七 | 英寸 | — |

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] ['fraɪzər] [ænd; ənd] ['mɑːləʊ] [hæd; həd] [biːn]

| and | that | could | not | have | happened | if | Frizer | and | Marlowe | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 可以 | 不是 | 有 | 发生 | 如果 | 冷冻机 | 和 | 马洛 | 有 | 到过 |

['reslɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [dɪ'skraɪbd] .

| wrestling | as | the | witnesses | described | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 摔角 | 作为 | 这 | 证人 | 描述 | . |

要使马洛立即死亡，刺客必须将匕首水平刺入马洛的大脑六七英寸深——如果弗里泽和马洛像目击者描述的那样扭打在一起，这种情况是不可能发生的。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frʌntl] [ləʊb] [hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

| Portions | of | the | frontal | lobe | have | been | shot | away | without | fatal | consequences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 正面 | 叶 | 有 | 到过 | 射击 | 离开 | 没有 | 致命的 | 结果 | . |

部分额叶被子弹击中，但没有造成致命后果。

['bʊlɪt] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [breɪn] [θruː] [wʌn] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə]

| Bullets | have | been | known | to | enter | the | brain | through | one | temple | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 子弹 | 有 | 到过 | 已知 | 到 | 进入 | 这 | 脑 | 通过 | 一 | 寺庙 | 和 | 到 |

[kʌm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [deθ] .

| come | out | through | the | other | without | causing | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 出去 | 通过 | 这 | 其他 | 没有 | 导致 | 死亡 | . |

子弹曾从一侧太阳穴射入大脑，然后从另一侧太阳穴射出，却并未造成死亡。

[ðə; ði] ['kɔːrənərz] " [grɪm] [teɪl] " [ɒv; əv] ['mɑːrloʊz] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] [ʌn'taɪmli] [end] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

| The | Coroner's | " | grim | tale | " | of | Marlowe's | violent | and | untimely | end | is | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 验尸官 | " | 严峻 | 故事 | " | 的 | 马洛的 | 暴力 | 和 | 不合时宜 | 结尾 | 是 | , | 所以 | , |

因此，验尸官对马洛暴力且过早死亡的"可怕描述"是：

[nɒt][ə; eɪ] [truː] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] .

| not | a | true | account | of | what | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 真的 | 帐户 | 的 | 什么 | 发生 | . |

这并非事件的真实经过。

['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [nəʊn] [fækts]['ɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| Taking | all | the | known | facts | into | consideration | , | we | must | , | it | seems | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 全部 | 这 | 已知 | 事实 | 进入 | 考虑 | , | 我们 | 必须 | , | 它 | 似乎 | 到 | 我 | , |

综合所有已知事实，我认为我们必须.....

[kənˈkluːd] ( [wʌn] ) [ðæt] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz] [ əˈsæsineit ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] , ['prɒbəbli] [ɪn]

| conclude | ( | 1 | ) | that | Marlowe | was | assassinated | while | he | was | asleep | , | probably | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结束 | ( | 1 | ) | 那 | 马洛 | 曾是 | 被暗杀 | 尽管 | 他 | 曾是 | 睡着了 | , | 大概 | 在 |

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] ;

| a | drunken | stupor | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 醉 | 昏迷 | ; |

得出结论（1）马洛是在睡梦中被刺杀的，很可能是在醉酒昏迷状态下被刺杀的；

( [ˌtuː'tuː] ) [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] , ['ɪŋgrəm]['fraɪzər] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [twelv] -

| ( | 2 | ) | that | while | he | was | in | this | condition | , | Ingram | Frizer | thrust | his | twelve | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 那 | 尽管 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 状况 | , | 英格拉姆 | 冷冻机 | 推力 | 他的 | 十二 | - |

['peni] ['dægə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

| penny | dagger | , | which | he | had |
|---|---|---|---|---|---|
| 一分钱 | 匕首 | , | 哪个 | 他 | 有 |

（2）在他处于这种状态时，英格拉姆·弗里泽用他那把十二便士匕首刺了他。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 43 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第43页]

[brɔːt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , ['diːpli] ['ɪntuː] ['mɑːrloʊz] [breɪn] ;

| brought | with | him | for | the | purpose | , | deeply | into | Marlowe's | brain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 和 | 他 | 为了 | 这 | 目的 | , | 深 | 进入 | 马洛的 | 脑 | ; |

他带着这个目的，深深地植入了马洛的脑海里；

[ænd; ənd] ( [θriː] ) [ðæt] [ðə; ði]['kɒrənə(r)][wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [baɪ]['sɜːt(ə)n] [p'aʊəz] [nɒt][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]

| and | ( | 3 | ) | that | the | Coroner | was | influenced | by | certain | powers | not | to | inquire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 3 | ) | 那 | 这 | 验尸官 | 曾是 | 影响 | 经过 | 肯定 | 权力 | 不是 | 到 | 查询 |

[tuː] ['kjʊəriəsli] ['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪələnt] [deθ] [ɒv; əv][æn; ən] " ['aʊtkɑːst]['ɪzmiːəl] " . [ - ]

| too | curiously | into | the | violent | death | of | an | " | outcast | Ismael | " | . | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 奇怪的是 | 进入 | 这 | 暴力 | 死亡 | 的 | 一个 | " | 被排斥者 | 伊斯梅尔 | " | . | [ | - | ] |

（3）验尸官受到某些权力的影响，没有对"被遗弃的伊斯梅尔"的暴力死亡进行过于深入的调查。[33]

['fʊtnoʊt] : [ [wʌn] ]

| FOOTNOTES | : | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 脚注 | : | [ | 1 | ] |

脚注：[1]

[hɑːl] . [ˌem 'es] . - , [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] . [ [ˌtuː'tuː] ]

| Harl | . | MS | . | 7368 | , | at | the | British | Museum | . | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈尔 | . | 多发性硬化症 | . | - | , | 在 | 这 | 英国 | 博物馆 | . | [ | 2 | ] |

哈利手稿 7368，现藏于大英博物馆。[2]

[ðæt] [ðə; ði][sɪksθ][mæn] , [ˌhɪðə'tuː] [nəʊn] [æz; əz] " [diː] " , [wɒz; wəz][nɒt] ['ʃeɪkˌspɪər] ,

| That | the | sixth | man | , | hitherto | known | as | " | D | " | , | was | not | Shakspere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 第六 | 男人 | , | 迄今为止 | 已知 | 作为 | " | D | " | , | 曾是 | 不是 | 莎士比亚 | , |

第六个人，之前被称为"D"，并不是莎士比亚。

[ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn][maɪ] [bʊks] ,

| I | have | tried | to | show | in | my | books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 尝试 | 到 | 展示 | 在 | 我的 | 图书 | , |

我已尝试在我的书中展现这一点，

['prɔ:bləmz] [ɪn] - ['penmənʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊki] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] ['tɒməs] [mɔ:r] .

| Problems | in | Shakspere's | Penmanship | and | The | Booke | of | Sir | Thomas | Moore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 在 | - | 书法 | 和 | 这 | 书 | 的 | 先生 | 托马斯 | 摩尔 | . |

莎士比亚笔迹中的问题与托马斯·摩尔爵士的传记。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['prez(ə)nts][maɪ] [keɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] ( [ðə; ði]

| The | latter | of | these | presents | my | case | for | the | dating | of | this | play | ( | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 的 | 这些 | 礼物 | 我的 | 案件 | 为了 | 这 | 约会 | 的 | 这 | 玩 | ( | 这 |

[sprɪŋ] [ɒv; əv] - ) [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['heɪˌwʊd] ,

| spring | of | 1593 | ) | as | well | as | for | the | identification | of | Heywood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 春天 | 的 | - | ) | 作为 | 出色地 | 作为 | 为了 | 这 | 鉴别 | 的 | 海伍德 | , |

后者阐述了我对这部戏剧创作年代（1593 年春季）以及海伍德身份的认定。

['tʃɛtəl] , [ænd; ənd] [kɪd] . [ [θri:] ]

| Chettle | , | and | Kyd | . | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切特尔 | , | 和 | 基德 | . | [ | 3 | ] |

Chettle 和 Kyd。[3]

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['di:teɪlz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪliənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

| For | additional | details | regarding | the | quarrel | between | the | aliens | and | the | natives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 额外的 | 细节 | 关于 | 这 | 争吵 | 之间 | 这 | 外星人 | 和 | 这 | 本地人 |

,

,

,

关于外星人和土著居民之间冲突的更多细节，

[ðə; ði]['ri:də(r)][ɪz] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][maɪ] ['bʊki] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['tɒməs] [mɔ:r] . [ [fɔ:r] ]

| the | reader | is | referred | to | my | Booke | of | Sir | Thomas | Moore | . | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 读者 | 是 | 指 | 到 | 我的 | 书 | 的 | 先生 | 托马斯 | 摩尔 | . | [ | 4 | ] |

读者可参阅我的《托马斯·摩尔爵士传》[4]。

[ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , - , [vɒl] .

| The | Acts | of | the | Privy | Council | of | England | , | 1901 | , | vol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使徒行传 | 的 | 这 | 私处 | 理事会 | 的 | 英格兰 | , | - | , | 卷 | . |

英国枢密院法令，1901年，第1卷

[fɔ:r] , [ˌpi: 'pi:] . - , - , - , - . [ [faɪv] ]

| 4 | , | pp | . | 187 | , | 200 | , | 201 | , | 222 | . | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | , | pp | . | - | , | - | , | - | , | - | . | [ | 5 | ] |

4，第 187、200、201、222 页。[5]

[si:] [ðə; ði] ['bʊki] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['tɒməs] [mɔ:r] , [ˌpi: 'pi:] . - - - . [ [sɪks] ]

| See | The | Booke | of | Sir | Thomas | Moore | , | pp | . | 96 | - | 98 | . | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 书 | 的 | 先生 | 托马斯 | 摩尔 | , | pp | . | - | - | - | . | [ | 6 | ] |

参见《托马斯·摩尔爵士传》第 96-98 页。[6]

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:dɪs'kʌvəd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [ef] . [es] . ['bəʊəz][ɪn] - [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zɜ:vd]

| They | were | rediscovered | by | Professor | F | . | S | . | Boas | in | 1898 | and | are | preserved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 重新发现 | 经过 | 教授 | F | . | S | . | 博阿斯 | 在 | - | 和 | 是 | 保存完好 |

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,

| in | the | British | Museum | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 英国 | 博物馆 | , |

它们于1898年被F.S.博厄斯教授重新发现，现保存在大英博物馆。

[weə(r)] [ðeɪ] [beə(r)][ðə; ði] [mɑ:k] [ˌem 'es]

| where | they | bear | the | mark | MS |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 熊 | 这 | 标记 | 多发性硬化症 |

它们带有 MS 标记。

. [hɑ:l] .

| . | Harl | . |
|---|---|---|
| . | 哈尔 | . |

哈利。

- , [ef ef ] . - - - .
**6848 , ff . 187 - 189 .**
- , ff . - - - .

6848，第187-189页。

[prə'fesə(r)] ['bəʊəz][ ,ri:'print, 'ri:print ][ðem; ðəm] , [ɪn] [rɪ'vɜ:s] ['ɔ:də(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , [ðə; ði] [wɜ:ks]
**Professor Boas reprinted them , in reverse order , in his book , The Works**
教授 博阿斯 转载 他们 , 在 撤销 命令 , 在 他的 书 , 这 作品
[ɒv; əv] ['tɒməs] [kɪd] , ['lʌndən] , - .
**of Thomas Kyd , London , 1901 .**
的 托马斯 基德 , 伦敦 , - .

博厄斯教授将这些文章按相反的顺序重新印在了他的著作《托马斯·基德作品集》（伦敦，1901 年）中。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][fæk'sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['tri:tɪs] .
**His book contains a facsimile of the first page of the alleged treatise .**
他的 书 包含 一个 传真 的 这 第一的 页 的 这 据称 论文 .

他的书中收录了据称是该论文第一页的影印件。

[ə; eɪ] [kə'rekt] ['trænskrɪpt][ɒv; əv][ɔ:l] [θri:] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][fæk'sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][peɪdʒ]
**A correct transcript of all three pages and a facsimile of the second page**
一个 正确的 文字稿 的 全部 三 页面 和 一个 传真 的 这 第二 页
[ə'pɪə(r)] [ɪn][maɪ] ['bʊki] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['tɒməs] [mɔ:r] . [ ['sɛvən] ]
**appear in my Booke of Sir Thomas Moore . [ 7 ]**
出现 在 我的 书 的 先生 托马斯 摩尔 . [ 7 ]

我的《托马斯·摩尔爵士传》中收录了全部三页的正确誊本和第二页的影印本。[7]

[ɒp] . [sɪt] . , [ˌpi: 'pi:] . - , - . [ [eit] ]
**Op . cit . , pp . 43 , 47 . [ 8 ]**
操作 . 引用 . , pp . - , - . [ 8 ]

同上，第 43、47 页。[8]

" [ɒn][ə; eɪ]['dɒkjumənt] [kən'sɜ:nɪŋ] ['krɪstəfə(r)] ['mɑ:ləʊ] , " [ɪn] ['stʌdiz] [ɪn] [fɪ'lɒlədʒi] , ['eɪprəl] , -
**" On a document concerning Christopher Marlowe , " in Studies in Philology , April , 1920**
" 在 一个 文档 有关 克里斯托弗 马洛 , " 在 研究 在 语言学 , 四月 , -
, [vɒl] . - , [ˌpi: 'pi:] . - - - . [ [naɪn] ]
**, vol . 20 , pp . 153 - 159 . [ 9 ]**
, 卷 . - , pp . - - - . [ 9 ]

“关于克里斯托弗·马洛的一份文件”，载于《语文学研究》，1920 年 4 月，第 20 卷，第 153-159 页。[9]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
**It is not impossible , however ,**
它 是 不是 不可能的 , 然而 ,

但这并非不可能。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dɔ:smənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l][ɔ:(r)]
**that the endorsement was the work of a clerk of the Privy Council or**
那 这 代言 曾是 这 工作 的 一个 职员 的 这 私处 理事会 或者
[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [kɪd] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] . [ - ]
**of the prison to which Kyd was committed . [ 10 ]**
的 这 监狱 到 哪个 基德 曾是 坚定的 . [ - ]

该认可文件是枢密院书记员或基德被关押的监狱的书记员所为。[10]

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [hu:m] ['tɒməs] [kɪd] [sɜ:vd] , ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]['sekrət(ə)ri] ,
**That the Lord whom Thomas Kyd served , probably in the role of secretary ,**
那 这 主 谁 托马斯 基德 服务 , 大概 在 这 角色 的 秘书 ,

托马斯·基德所侍奉的那位主，很可能担任秘书一职，

[wɒz; wəz][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] ['stænli] , [aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn][maɪ] ['bʊki] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔːr] ,
**was** **Ferdinando** **Stanley** **,** **I** **have** **shown** **in** **my** **Booke** **of** **Sir** **Thomas** **Moore** **,**
曾是 费迪南多 斯坦利 ， 我 有 所示 在 我的 书 的 先生 托马斯 摩尔 ，
[ˌpiː 'piː] . - - - . [ - ]
**pp** **.** **38** **-** **41** **.** **[** **11** **]**
pp . - - - . [ - ]

费迪南多·斯坦利，我在《托马斯·摩尔爵士传》第 38-41 页中已作证。[11]

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]['letə(r)] ( [biː] . [em] . , [ˌem 'es] . [hɑːl] . ,
**The** **whole** **of** **this** **interesting** **and** **important** **letter** **(** **B** **.** **M** **.** **,** **MS** **.** **Harl** **.** **,**
这 所有的 的 这 有趣的 和 重要的 信 ( B . M . , 多发性硬化症 . 哈尔 . ,
- ,
**6849** **,**
- ,

这封有趣而重要的信件全文（BM，MS. Harl.，6849，

[ef ef ] . - - - ) [ɪz] ['faɪnli] [ fæk'simili ] ( [bʌt; bət][nɒt] ['ækjərətli] [træn'skraɪbd] ) [ɪn] [prə'fesə(r)] ['bəʊəz]
**ff** **.** **218** **-** **19** **)** **is** **finely** **facsimiled** **(** **but** **not** **accurately** **transcribed** **)** **in** **Professor** **Boas**
ff . - - - ) 是 精细地 复制品 ( 但 不是 准确 转录 ) 在 教授 博阿斯
- [bʊk] .
**'** **book** **.**
- 书 .

第 218-19 页）在博厄斯教授的书中得到了精细的影印（但转录并不准确）。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [bʊk] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [ - ]
**The** **reader** **will** **find** **it** **in** **my** **book** **,** **pp** **.** **108** **-** **11** **.** **[** **12** **]**
这 读者 将要 寻找 它 在 我的 书 , pp . - - - . [ - ]

读者可以在我的书中找到它，第 108-111 页。[12]

[biː] . [em] . , [ˌem 'es] . [hɑːl] . - , [ef ef ] . - . [ - ]
**B** **.** **M** **.** **,** **MS** **.** **Harl** **.** **6848** **,** **ff** **.** **154** **.** **[** **13** **]**
B . M . , 多发性硬化症 . 哈尔 . - , ff . - . [ - ]

BM，MS. Harl. 6848，第 154 页。[13]

[ɪn]['vɜːrdʒɪlz] 2d .
**In** **Virgil's** **2d** **.**
在 维吉尔的 2d .

在维吉尔的《第二卷》中。

['eklɒg] [ə'leksɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃepəd] ['kɒrɪdən] .
**Eclogue** **Alexis** **is** **a** **beautiful** **youth** **beloved** **by** **the** **shepherd** **Corydon** **.**
牧歌 亚历克西斯 是 一个 美丽的 青年 心爱 经过 这 牧羊人 科里登 .

《牧歌》中的艾丽克西斯是一位美丽的少女，深受牧羊人科里顿的爱慕。

[ðɪs] ['ðeəfɔː(r)] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌhəʊmə,sekʃu'æləti] . [ - ]
**This** **therefore** **amounts** **to** **a** **charge** **of** **homosexuality** **.** **[** **14** **]**
这 所以 金额 到 一个 收费 的 同性恋 . [ - ]

因此，这相当于指控同性恋。[14]

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['dɒkjumənt][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ef] . [keɪ] . [braʊn] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪz]
**This** **important** **document** **was** **discovered** **by** **Mr** **.** **F** **.** **K** **.** **Brown** **in** **1921** **and** **is**
这 重要的 文档 曾是 发现 经过 先生 . F . K . 棕色的 在 - 和 是
[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] ['lɪtərəri] ['sʌplɪmənt] ( ['lʌndən] ) ,
**described** **in** **The** **Times** **Literary** **Supplement** **(** **London** **)** **,**
描述 在 这 《时代周刊》 文学 补充 ( 伦敦 ) ,

这份重要文件是 FK Brown 先生于 1921 年发现的，并在《泰晤士报文学副刊》（伦敦）上进行了描述。

[dʒuːn][ˌtuː'tuː] , - , [piː] . - .
**June** **2** **,** **1921** **,** **p** **.** **335** **.**
六月 2 , - , p . - .

1921年6月2日，第335页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faɪnli] [ fæk'simili ] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [træn'skraɪbd][ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .

| It | is | finely | facsimiled | and | accurately | transcribed | in | Dr | . | W | . | W | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 精细地 | 复制品 | 和 | 准确 | 转录 | 在 | 博士 | . | W | . | W | . |

[grɛgz] ['lɪtərəri] [ 'ɔːtəugrɑːf, -græf ][frɒm; frəm] - - - .

| Greg's | Literary | Autographs | from | 1550 | - | 1650 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格雷格的 | 文学 | 签名 | 从 | - | - | - | . |

它被精细地复制并准确地转录在 WW Greg 博士的《1550-1650 年文学手稿》中。

[siː] ['ɔːlsəʊ][maɪ] [bʊk] , [ɒp] .

| See | also | my | book | , | op | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 还 | 我的 | 书 | , | 操作 | . |

另见我的书，op。

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] . - , - - - , - . [ - ]

| cit | . | , | pp | . | 38 | , | 41 | - | 44 | , | 52 | . | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引用 | . | , | pp | . | - | , | - | - | - | , | - | . | [ | - | ] |

引自第38、41-44、52页。[15]

[ðɪs] ['prɒbəbli] [ ə'ljuːd ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feləni] [wɪð] [wɪtʃ] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [ɪn] - .

| This | probably | alludes | to | the | felony | with | which | Marlowe | was | charged | in | 1588 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大概 | 暗示 | 到 | 这 | 重罪 | 和 | 哪个 | 马洛 | 曾是 | 带电 | 在 | - | . |

这很可能是指马洛在 1588 年被指控的重罪。

( [siː] [prə'fesə(r)] - ['eseɪ] , " ['mɑːləʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ ˌtʃəːtʃ'wɔːdən ] , " [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk]

| ( | See | Professor | Hotson's | essay | , | " | Marlowe | among | the | Churchwardens | , | " | in | the | Atlantic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 看 | 教授 | - | 散文 | , | " | 马洛 | 之中 | 这 | 教堂执事 | , | " | 在 | 这 | 大西洋 |

['mʌnθli] , [dʒʊ'laɪ] , - , [vɒl] .

| Monthly | , | July | , | 1926 | , | vol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 月度 | , | 七月 | , | - | , | 卷 | . |

（参见霍特森教授的文章《马洛与教堂执事》，发表于《大西洋月刊》1926 年 7 月，第 1 卷。）

- , [ˌpiː 'piː] . - - - . ) [ - ]

| 138 | , | pp | . | 37 | - | 44 | . | ) | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | pp | . | - | - | - | . | ) | [ | - | ] |

138，第37-44页。）[16]

[ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , [meɪ] - , - . [ - ]

| The | Acts | of | the | Privy | Council | , | May | 20 | , | 1593 | . | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使徒行传 | 的 | 这 | 私处 | 理事会 | , | 可能 | - | , | - | . | [ | - | ] |

枢密院法令，1593 年 5 月 20 日。[17]

[ðæt] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɒv; əv][sɜː(r)]['frɑːnsɪs]

| That | Marlowe | was | a | spy | in | the | service | of | the | Queen | and | of | Sir | Francis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 马洛 | 曾是 | 一个 | 间谍 | 在 | 这 | 服务 | 的 | 这 | 女王 | 和 | 的 | 先生 | 弗朗西斯 |

[wɔːlsɪŋəm] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ 'leibə ][ɒv; əv][prə'fesə(r)] ['hɒtsən] ( [ˌsiː 'ef ] .

| Walsingham | we | know | from | the | labors | of | Professor | Hotson | ( | cf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔辛厄姆 | 我们 | 知道 | 从 | 这 | 劳动 | 的 | 教授 | 霍森 | ( | cf | . |

我们从霍森教授的研究成果中得知，马洛是女王和弗朗西斯·沃尔辛厄姆爵士的间谍（参见）。

[ðə; ði] [wɜːk] ['saɪtɪd] , [ˌpiː 'piː] .

| the | work | cited | , | pp | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 引用 | , | pp | . |

引用的作品，第 10 页。

- - [fɔːr] ) [ænd; ənd][ɒv; əv] [mɪs] [juː'ʒeɪni] [diː][kælb] ( [ˌsiː 'ef ] .

| 63 | - | 4 | ) | and | of | Miss | Eugenie | de | Kalb | ( | cf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 4 | ) | 和 | 的 | 错过 | 尤金妮 | 德 | 卡尔布 | ( | cf | . |

63-4）和尤金妮·德·卡尔布小姐（参见。

" [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɑːləʊ] , " [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] ['lɪtərəri] ['sʌplɪmənt] , [meɪ] - , - , [piː] .
" The Death of Marlowe , " in The Times Literary Supplement , May 21 , 1925 , p .
" 这 死亡 的 马洛 , " 在 这 《时代周刊》 文学 补充 , 可能 - , - , p .
- ) . [ - ]
351 ) . [ 18 ]
- ) . [ - ]

《马洛之死》，载于《泰晤士报文学副刊》，1925 年 5 月 21 日，第 351 页。[18]

[ˌsiː 'ef ] .
Cf .
cf .

参见。

[ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [baɪ'ɒgrəfi] . [ - ]
The Dictionary of National Biography . [ 19 ]
这 字典 的 国家的 传 . [ - ]

《国家人物传记辞典》[19]

['tɒməs] ['hærɪət] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [θriː] ['meɪdʒaɪ] " [huː] ['friːkwəntli] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
Thomas Harriott , one of the " three magi " who frequently attended the Earl of
托马斯 哈里奥特 , 一 的 这 " 三 魔法师 " WHO 频繁地 参加 这 伯爵 的
[nɔː'θʌmbələnd] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Northumberland in the Tower ,
诺森伯兰郡 在 这 塔 ,

托马斯·哈里奥特是经常在伦敦塔侍奉诺森伯兰伯爵的"三位贤士"之一。

[hæd; həd] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['deɪɪst; 'diːɪst][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]
had acknowledged himself to be a deist He was a member of
有 已确认 他自己 到 是 一个 自然神论者 他 曾是 一个 成员 的
['wɔːltə] - [gruːp] [ɒv; əv] [ 'friː'θiŋkə ] . [ - ]
Walter Ralegh's group of freethinkers . [ 20 ]
沃尔特 - 团体 的 自由思想者 . [ - ]

他承认自己是自然神论者，并且是沃尔特·雷利自由思想家团体的成员。[20]

['wɔːltə] ['wɔːnə] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
Walter Warner , the distinguished mathematician , another one of the Earl of
沃尔特 华纳 , 这 杰出的 数学家 , 其他 一 的 这 伯爵 的
[ˌnɔːr'θʌmbərləndz] " [θriː] ['meɪdʒaɪ] ,
Northumberland's " three magi ,
诺森伯兰郡的 " 三 魔法师 ,

杰出的数学家沃尔特·华纳，是诺森伯兰伯爵的"三位贤士"之一。

" [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv] - [gruːp] .
" was also one of Ralegh's group .
" 曾是 还 一 的 - 团体 .

也是罗利团队的一员。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [kɪd] [meɪ] [hæv; həv] [ment] ['wɪljəm] ['wɔːnə] , [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
Some think that Kyd may have meant William Warner , the poet ,
一些 思考 那 基德 可能 有 意思是 威廉 华纳 , 这 诗人 ,

有人认为基德可能指的是诗人威廉·华纳。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪli] [preɪzd] ['ælbiənz] ['ɪŋgləndˌ] . [ - ]
the author of the highly praised Albion's England . [ 21 ]
这 作者 的 这 高度 赞扬 阿尔比恩的 英格兰 . [ - ]

备受赞誉的《阿尔比恩的英格兰》的作者。[21]

['edwəd] [di:] [vɪər] , [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] [lɔ:d] [greɪt] ['tʃeɪmbəlɪn] , [wɒz; wəz]

| **Edward** | **de** | **Vere** | **,** | **seventeenth** | **Earl** | **of** | **Oxford** | **and** | **Lord** | **Great** | **Chamberlain** | **,** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | 德 | 维尔 | , | 第十七 | 伯爵 | 的 | 牛津 | 和 | 主 | 伟大的 | 管家 | , | 曾是 |

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tæləntɪd] ,

| **one** | **of** | **the** | **most** | **talented** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 才华横溢 | , |

爱德华·德·维尔，第十七代牛津伯爵兼宫内大臣，是最有才华的人之一。

[ɪk'sentrɪk] , [ɪk'strævəgənt] , [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪntər'stɪŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

| **eccentric** | **,** | **extravagant** | **,** | **irresponsible** | **,** | **and** | **intersting** | **men** | **of** | **the** | **Age** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偏心 | , | 靡 | , | 不负责任 | , | 和 | 有趣的 | 男人 | 的 | 这 | 年龄 | 的 |

[ɪ'lɪzəbəθ] .

| **Elizabeth** | **.** |
|---|---|
| 伊丽莎白 | . |

伊丽莎白时代古怪、奢靡、不负责任且有趣的男人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] - [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

| **He** | **was** | **born** | **in** | **1550** | **and** | **died** | **in** | **1604** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 出生 | 在 | - | 和 | 死亡 | 在 | - | . |

他生于1550年，卒于1604年。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'ɔ:dɪnətli] ['kwɒrəlsəm] , [ˌtemprə'mentl] [ænd; ənd] ['rekləs] ,

| **He** | **was** | **inordinately** | **quarrelsome** | **,** | **temperamental** | **and** | **reckless** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 过度 | 爱争吵的 | , | 性情古怪 | 和 | 鲁莽 | , |

他极其好争吵、喜怒无常且鲁莽行事。

[ænd; ənd] [ðeəwɪ'ðɔ:l] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l]['tælənt][ænd; ənd] ['lɪtərəri]

| **and** | **therewithal** | **endowed** | **with** | **a** | **high** | **degree** | **of** | **musical** | **talent** | **and** | **literary** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 于是 | 捐赠 | 和 | 一个 | 高的 | 程度 | 的 | 音乐 | 天赋 | 和 | 文学 |

[ə'bɪləti] .

| **ability** | **.** |
|---|---|
| 能力 | . |

因此，他具备很高的音乐天赋和文学才能。

[men][ɒv; əv] ['lɛtəz] [faʊnd] [hɪm] ['frendli] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] ,

| **Men** | **of** | **letters** | **found** | **him** | **friendly** | **and** | **helpful** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 的 | 信件 | 成立 | 他 | 友好的 | 和 | 有帮助 | , |

文人墨客都觉得他友善且乐于助人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['peɪtrən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['æktəz] .

| **and** | **he** | **was** | **the** | **patron** | **of** | **a** | **company** | **of** | **actors** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 这 | 赞助人 | 的 | 一个 | 公司 | 的 | 演员 | . |

他是一家剧团的赞助人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪ'rætɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] [æz; əz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

| **He** | **was** | **as** | **erratic** | **in** | **his** | **relations** | **with** | **the** | **Queen** | **as** | **with** | **others** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 作为 | 不稳定的 | 在 | 他的 | 关系 | 和 | 这 | 女王 | 作为 | 和 | 其他的 | , |

他与女王的关系和与其他人的关系一样反复无常。

[ænd; ənd][ɪn] - [hi:; hi] [fel] [aʊt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][grɑ:nt][hɪz; ɪz]

| **and** | **in** | **1592** | **he** | **fell** | **out** | **with** | **her** | **because** | **she** | **refused** | **to** | **grant** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | - | 他 | 跌倒 | 出去 | 和 | 她 | 因为 | 她 | 拒绝 | 到 | 授予 | 他的 |

[pə'tɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [tu:; tə] ['ɪmpɔ:t] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] ['sɜ:t(ə)n] [ɔɪlz] ,

| **petition** | **for** | **a** | **monopoly** | **to** | **import** | **into** | **England** | **certain** | **oils** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请愿 | 为了 | 一个 | 垄断 | 到 | 进口 | 进入 | 英格兰 | 肯定 | 油 | , |

1592年，他与她决裂，因为她拒绝批准他提出的垄断进口某些油类到英国的请求。

[wʊl] , [ænd; ənd] [fruːts] — [ə; eɪ][rɪˈfjuːz(ə)l] [wɪtʃ] [duːmd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][faɪˈnænʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] , [tuː; tə]
**wool , and fruits — a refusal which doomed him , for financial reasons , to**
羊毛 , 和 水果 — 一个 拒绝 哪个 注定失败 他 , 为了 金融的 原因 , 到
[lɪv; laɪv][ɪn] [rɪˈtaɪəmənt] .
**live in retirement .**
居住 在 退休 .

羊毛和水果——这种拒绝让他因为经济原因注定只能过退休生活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] , [ɪn][ðə; ði][əˈpɪnjən] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['raɪtər] , [wɒz; wəz][ðə; ði] " ['riːəl]
**This is the man who , in the opinion of some writers , was the " real**
这 是 这 男人 WHO , 在 这 观点 的 一些 作家 , 曾是 这 " 真实的
['ʃeɪkspɪə(r)] . " [ - ]
**Shakespeare . " [ 22 ]**
莎士比亚 . " [ - ]

一些作家认为，这个人才是"真正的莎士比亚"。[22]

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] " ['wɪzəd] [ɜːl] , " [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒpjələli] [nəʊn] ,
**This was the " wizard Earl , " as he was popularly known ,**
这 曾是 这 " 巫师 伯爵 , " 作为 他 曾是 广为人知 已知 ,

这就是人们熟知的"巫师伯爵"。

[huːm] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [hæd; həd] [ 'instigeit ] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ænd; ənd]['fɔːtɪfaɪ][hɪz; ɪz][kleɪm]
**whom the Roman Catholics had instigated to assert and fortify his claim**
谁 这 罗马 天主教徒 有 煽动 到 断言 和 强化 他的 宣称
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kraʊn] [ænd; ənd] [huː] ['fɪələsli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [kɪŋ] [dʒeɪmz] -
**to the English crown and who fearlessly protested against King James '**
到 这 英语 王冠 和 WHO 无畏地 抗议 反对 国王 詹姆斯 -
[sɪ'verəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [rɔːlɪ] .
**severity in his treatment of Ralegh .**
严重性 在 他的 治疗 的 罗利 .

罗马天主教徒唆使他去主张和巩固自己对英国王位的继承权，并且他无所畏惧地抗议詹姆斯国王对罗利的严厉对待。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [ðə; ði][fɜːst]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [nɔː'θʌmbələnd]
**He was , in all probability , the first owner of the famous Northumberland**
他 曾是 , 在 全部 可能性 , 这 第一的 所有者 的 这 著名的 诺森伯兰郡
['mænjuskrɪpt] .
**Manuscript .**
手稿 .

他极有可能就是著名的诺森伯兰手稿的第一位拥有者。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'sentrɪk] ['peɪtrən][ɒv; əv]
**For an interesting and entertaining account of this eccentric patron of**
为了 一个 有趣的 和 娱乐 帐户 的 这 偏心 赞助人 的
[ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
**the arts and sciences ,**
这 艺术 和 科学 ,

想要了解这位古怪的艺术和科学赞助人的有趣故事，

[kən'sʌlt] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [baɪ'ɒgrəfi] . [ - ]
**consult the Dictionary of National Biography . [ 23 ]**
咨询 这 字典 的 国家的 传 . [ - ]

请参阅《国家人物传记辞典》[23]。

[ɪn][ðeə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌvz] ['leɪbərz] [lɒst] ( - , [piː] . [ˌɛks'ɛks'θriː] ) ,
**In their edition of Love's Labour's Lost ( 1923 , p . xxxiii ) ,**
在 他们的 版 的 爱的 劳工的 丢失的 ( - , p . xxxiii ) ,

在他们1923年出版的《爱的徒劳》（第xxxiii页）中，

['mɪstə(r)] . ['dəʊvə(r)] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['kwilə] - [kaʊtʃ] [ɪ'rəʊniəsli] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [neɪm]
**Mr . Dover Wilson and Professor Quiller - Couch erroneously include the name**
先生 . 多佛 威尔逊 和 教授 羽毛笔 - 长椅 错误地 包括 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['stænli] ,
**of the ingenious Stanley ,**
的 这 巧妙 斯坦利 ,

多佛·威尔逊先生和奎勒-库奇教授错误地将才华横溢的斯坦利的名字列入其中。

[fɪfθ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːbi] , [ɪn] [ðɪs] [gruːp] .
**fifth Earl of Derby , in this group .**
第五 伯爵 的 德比 , 在 这 团体 .

本组第五位德比伯爵。

[dʒɔːdʒ] ['tʃæpmən] , [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [seɪ] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊtəri] ; ['ʃeɪkˌspɪər] [wɒz; wəz]
**George Chapman , the authorities say , was one of the coterie ; Shakspere was**
乔治 查普曼 , 这 当局 说 , 曾是 一 的 这 小圈子 ; 莎士比亚 曾是
[nɒt] ,
**not ,**
不是 ,

据官方称，乔治·查普曼是这个小圈子成员之一；莎士比亚则不是。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] . [ - ]
**as far as we know . [ 24 ]**
作为 远的 作为 我们 知道 . [ - ]

据我们所知。[24]

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɒkjumənts] ( [ˌem 'es] . [hɑːl] . - ,
**An account of these documents ( MS . Harl . 6842 ,**
一个 帐户 的 这些 文件 ( 多发性硬化症 . 哈尔 . - ,

这些文件的记录（MS. Harl. 6842，

[ef ef ] . - - - ) [ænd; ənd]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
**ff . 183 - 90 ) and extracts from them were published by**
ff . - - - ) 和 提取物 从 他们 是 已发布 经过
['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [em] . [stəʊn] ( " ['eɪθɪzəm]['ʌndə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][dʒeɪmz][aɪ] . " [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]
**Mr . J . M . Stone ( " Atheism under Elizabeth and James I . " in The Month**
先生 . J . M . 石头 ( " 无神论 在下面 伊丽莎白 和 詹姆斯 我 . " 在 这 月
[fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] ,
**for June ,**
为了 六月 ,

第 183-190 页）以及其中的摘录由 JM Stone 先生发表（"伊丽莎白和詹姆斯一世时期的无神论"，刊登于《六月月刊》）。

- , [vɒl] .
**1894 , vol .**
- , 卷 .

1894年，第1卷

- , [ˌpiː 'piː] . - - - ) [ænd; ənd][baɪ] [prə'fesə(r)] ['bəʊəz] ( [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . -
**81 , pp . 174 - 87 ) and by Professor Boas ( in Literature , Nos . 147**
- , pp . - - - ) 和 经过 教授 博阿斯 ( 在 文学 , 编号 . -
[ænd; ənd] - ) . [ - ]
**and 148 ) . [ 25 ]**
和 - ) . [ - ]

81，第 174-87 页）以及博厄斯教授（在《文学》第 147 和 148 号）[25]

[wɜːks] [ɒv; əv] ['tɒməs] [kɪd] , [piː] . [lksk'sɪɪiː] . [ - ]
**Works of Thomas Kyd , p . lxxiii . [ 26 ]**
作品 的 托马斯 基德 , p . 七十三 . [ - ]

Thomas Kyd 的作品，第 lxxiii 页。[26]

['hærɪət] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['mɑːləʊ] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ( [hɑːl] . [ˌem 'es] . - ,
**Harriott was again coupled with Marlowe in a letter ( Harl . MS . 6848 ,**
哈里奥特 曾是 再次 耦合 和 马洛 在 一个 信 ( 哈尔 . 多发性硬化症 . - ,

哈里奥特在一封信中再次与马洛联系在一起（Harl. MS. 6848，

[ef] . - ) ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] [jʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][spaɪ] [kən'sɜːnɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] "
**f . 176 ) written to Justice Young by a spy concerning Cholmely and his "**
f . - ) 书面 到 正义 年轻的 经过 一个 间谍 有关 - 和 他的 "
[kruːz] .
**crues .**
克鲁斯 .

f. 176）一名间谍写给杨法官的关于乔姆利及其"克鲁斯"的信件。

" [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [æt; ət][sɜː(r)] [wɔːltərz] ['traɪəl] , [ɪn] - ,
**" We may recall that at Sir Walter's trial , in 1603 ,**
" 我们 可能 记起 那 在 先生 沃尔特的 审判 , 在 - ,

我们或许还记得，在1603年沃尔特爵士的审判中，

[lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [kəʊk] ['brændɪd][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['dæmnəbl] ['eɪθiɪst] " [ænd; ənd]
**Lord Chief Justice Coke branded the accused as " a damnable atheist " and**
主 首席 正义 可口可乐 品牌 这 被告 作为 " 一个 该死的 无神论者 " 和
[dɪ'naʊnst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə'səʊsɪeɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [ðæt] " ['dev(ə)l] " ['hærɪət] . [ - ]
**denounced him for associating with that " devil " Harriott . [ 27 ]**
谴责 他 为了 关联 和 那 " 魔鬼 " 哈里奥特 . [ - ]

首席大法官科克称被告为"该死的无神论者"，并谴责他与"魔鬼"哈里奥特交往。[27]

[ðɪs] " [nəʊt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ɒn] [ [iː] ] ['krɪstəfə(r)] ['mɑːli] ,
**This " note Containing the opinion of on [ e ] Christopher Marly ,**
这 " 笔记 包含 这 观点 的 在 [ e ] 克里斯托弗 玛莉 ,

这份"包含克里斯托弗·马利一人意见的笔记"

[kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dæmnəbl] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [skɔːn] [ɒv; əv][gɒdz] [wɜːdz] " ( [hɑːl]
**Concerning his damnable Judgment of Religion and scorn of gods words " ( Harl**
有关 他的 该死的 判断 的 宗教 和 轻蔑 的 神 字 " ( 哈尔
. [ˌem 'es] . - , ['fɒl] .
**. MS . 6848 , fol .**
. 多发性硬化症 . - , 福尔 .

关于他对宗教的可憎判断和对神谕的蔑视"（哈利手稿 6848，第 179 页）。

- - [sɪks] , ['ɔːlsəʊ] [hɑːl] . [ˌem 'es] . - , [ˌef 'əʊ] . - ) [hæz; həz] [biːn] [ ˌriː'print, 'riːprint ][ɪn][æn; ən]
**185 - 6 , also Harl . MS . 6853 , fo . 320 ) has been reprinted in an**
- - 6 , 还 哈尔 . 多发性硬化症 . - , fo . - ) 有 到过 转载 在 一个
['ekspəˌgeɪtɪd] ['vɜːʃ(ə)n] [baɪ]['bəʊəz] ( [ɒp] .
**expurgated version by Boas ( op .**
删节版 版本 经过 博阿斯 ( 操作 .

185-6，也见 Harl. MS. 6853，第 320 页）已被 Boas 以删节版重印（op.

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] .
**cit . , pp .**
引用 . , pp .

引文，第 11 页。

- - - ) , [baɪ]['ɪŋgrəm] ( [ɒp] .
**cxiv - cxvi ) , by Ingram ( op .**
- - - ) , 经过 英格拉姆 ( 操作 .

cxiv-cxvi），由 Ingram（同上）

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] .
**cit . , pp .**
引用 . , pp .

引文，第 11 页。

- - [ˌtuːˈtuː] ) [ænd; ənd][ɪn]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . ['ɛlɪsɪz] " [ˌʌn'ekspəgeɪtɪd] " [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɑːrloʊz] [pleɪz]
**260 - 2 ) and in Mr . H . Ellis's " unexpurgated " edition of Marlowe's Plays**
- - 2 ) 和 在 先生 . H . 埃利斯的 " 未删节版 " 版 的 马洛的 演出

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɜːmeɪd] ['sɪəriːz] ( - , [ˌpiː 'piː] . - - - ) .
**in the Mermaid Series ( 1893 , pp . 428 - 30 ) .**
在 这 美人鱼 系列 ( - , pp . - - - ) .

260-2）以及 H. Ellis 先生的"未删节版"马洛《美人鱼系列戏剧》（1893 年，第 428-30 页）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][træn'skraɪbd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'brɪdʒmənt] , [ɪn][maɪ] [nəʊts] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən] [tuː; tə] - [ðə; ðɪ]
**It is transcribed , without abridgement , in my Notes and Additions to ' The**
它 是 转录 , 没有 删节 , 在 我的 笔记 和 新增内容 到 - 这

[bʊks] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔːr] . - [ - ]
**Books of Sir Thomas Moore . ' [ 28 ]**
图书 的 先生 托马斯 摩尔 . - [ - ]

它被完整地转录到我的《托马斯·摩尔爵士著作注释和补充》中。[28]

[kən'sɜːnɪŋ] [beɪnz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . ['hævlɒk] ['elɪs] ( [ɒp] .
**Concerning Baines we are told by Mr . Havelock Ellis ( op .**
有关 贝恩斯 我们 是 讲述 经过 先生 . 哈夫洛克 埃利斯 ( 操作 .

关于贝恩斯，哈夫洛克·艾利斯先生告诉我们（同上）。

[sɪt] . , [piː] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] )
**cit . , p . xliv )**
引用 . , p . xliv )

（引自第 xliv 页）

[ðæt] [hiː; hi] " [wɒz; wəz] [hæŋd] [æt; ət] ['taibəːn] [nekst][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [dɪ'greɪdɪŋ] [ə'fens] , "
**that he " was hanged at Tyburn next year for some degrading offence , "**
那 他 " 曾是 绞刑 在 泰伯恩 下一个 年 为了 一些 降级 罪行 , "

[bʌt; bət] ,
**but ,**
但 ,

他"因犯下某种有辱人格的罪行，于次年在泰伯恩被处以绞刑"，但是，

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['elɪs] [sez] ,
**as Mr . Ellis says ,**
作为 先生 . 埃利斯 说道 ,

正如埃利斯先生所说，

" [ðeə(r)] [ siːm ] [nəʊ]['riːz(ə)n] — [waɪl] ['meɪkɪŋ] [dʒuː'dɪʃəs] - [rezə'veɪʃ(ə)nz] — [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ðɪ]
**" there seems no reason — while making judicious ' reservations — to doubt the**
" 那里 似乎 不 原因 — 尽管 制作 明智的 - 预订 — 到 怀疑 这

[səb'stænʃ(ə)l] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] . " [ - ]
**substantial accuracy of his statements . " [ 29 ]**
重大的 准确性 的 他的 声明 . " [ - ]

"在做出明智的保留意见的同时，似乎没有理由怀疑他陈述的实质准确性。"[29]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 克里斯托弗·马洛遇刺案（新(The Assassination of Christopher Marlowe (A )

## 第2/2页

[ðæt] ['pəʊlɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " ['siːkrət] ['eɪdʒənt] " [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['kɑːnjərz] [riːdz] ['mɪstə(r)] .
**That Poley was a " secret agent " we know from Conyers Read's Mr .**
那 波利 曾是 一个 " 秘密 代理人 " 我们 知道 从 康耶斯 读到 先生 .
['sekrət(ə)ri] [wɔːlsɪŋəm] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . - .
**Secretary Walsingham , 1925 , II . 383 .**
秘书 沃尔辛厄姆 , - , 二 . - .

我们从康耶斯·里德的《沃尔辛厄姆先生，国务卿》（1925 年，第二卷，第 383 页）中得知，波利是一名"秘密特工"。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] , [siː] ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəz] - [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] -
**For additional information about him , see Mr . Chambers ' review of Hotson's**
为了 额外的 信息 关于 他 , 看 先生 . 钱伯斯 - 审查 的 -
[bʊk] , [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [rɪ'vjuː] ,
**book , in Modern Language Review ,**
书 , 在 现代的 语言 审查 ,

有关他的更多信息，请参阅钱伯斯先生在《现代语言评论》上对霍森著作的评论。

- , [vɒl] .
**1926 , vol .**
- , 卷 .

1926年，第1卷

- , [ˌpiː 'piː] . - - - . [ - ]
**21 , pp . 84 - 85 . [ 30 ]**
- , pp . - - - . [ - ]

21，第 84-85 页。[30]

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɔːrənərz] [rɪ'pɔːt] , [siː] [ˌpiː 'piː] . - - - . [ - ]
**For a translation of the Coroner's report , see pp . 71 - 75 . [ 31 ]**
为了 一个 翻译 的 这 验尸官 报告 , 看 pp . - - - . [ - ]

有关验尸官报告的译文，请参阅第 71-75 页。[31]

['wɪljəm] [vɔːn] , [huː] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] ( [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [grəʊv] ,
**William Vaughan , who has given us ( in his Golden Grove ,**
威廉 沃恩 , WHO 有 给定 我们 ( 在 他的 金的 树林 ,

威廉·沃恩，他为我们带来了（在他的《金色树林》中，

- ) [ðə; ðɪ] [məʊst] ['nɪəli] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**1600 ) the most nearly authentic account of the assassination ,**
- ) 这 最多 几乎 真正的 帐户 的 这 暗杀 ,

1600 年）最接近真实记载的刺杀事件记录，

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['ɪŋgrəm] [ɪn'vaɪtɪd] ['mɑːləʊ] [tuː; tə] ['dɛtfəd] " [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] .
**tells us that Ingram invited Marlowe to Deptford " to a feast .**
讲述 我们 那 英格拉姆 受邀 马洛 到 德普特福德 " 到 一个 盛宴 .

告诉我们，英格拉姆邀请马洛到德普特福德"参加宴会"。

" ['naɪðə(r)] ['fraɪzər] , ['skɛrɪz] , [nɔː(r)] ['pəʊlɪ] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] ,
**" Neither Frizer , Skeres , nor Poley , be it remembered ,**
" 两者都不 冷冻机 , 斯凯尔斯 , 也不 波利 , 是 它 记得 ,

"弗里泽、斯克雷斯和波利，都不要被人记住。"

[geɪv] [ðə; ði]['kɒrənə(r)]['eni][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['mɑːləʊ] [ðæt]

| gave | the | Coroner | any | explanation | of | how | they | happened | to | meet | Marlowe | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 验尸官 | 任何 | 解释 | 的 | 如何 | 他们 | 发生 | 到 | 见面 | 马洛 | 那 |

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [liːv] [hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] [ɔːl] [deɪ] . [ - ]

| morning | and | why | they | did | not | leave | him | out | of | their | sight | all | day | . | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 和 | 为什么 | 他们 | 做过 | 不是 | 离开 | 他 | 出去 | 的 | 他们的 | 视线 | 全部 | 天 | . | [ | - | ] |

他们没有向验尸官解释那天早上他们是如何遇到马洛的，以及为什么他们整天都没有让马洛离开他们的视线。[32]

[fɔː(r); fə(r)]['ekspɜːt]['medɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [siː] [ˌpiː 'piː] . - - - . [ - ]

| For | expert | medical | opinions | on | this | matter | , | see | pp | . | 65 | - | 67 | . | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 专家 | 医疗的 | 意见 | 在 | 这 | 事情 | , | 看 | pp | . | - | - | - | . | [ | - | ] |

有关此事的专家医学意见，请参阅第 65-67 页。[33]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːrloʊz] ['kruːəl][end] ['rɪtʃəd]

| It | is | at | least | interesting | to | note | that | the | day | before | Marlowe's | cruel | end | Richard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 至少 | 有趣的 | 到 | 笔记 | 那 | 这 | 天 | 前 | 马洛的 | 残忍的 | 结尾 | 理查德 |

[beɪnz] [hæd; həd][ɪn'kluːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪvi]['kaʊns(ə)l] [ðiːz] [wɜːdz] :

| Baines | had | included | in | his | report | to | the | Privy | Council | these | words | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝恩斯 | 有 | 包括 | 在 | 他的 | 报告 | 到 | 这 | 私处 | 理事会 | 这些 | 字 | : |

值得注意的是，在马洛惨遭杀害的前一天，理查德·贝恩斯在提交给枢密院的报告中写道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][men][ɪn][krɪstʃiːænɪti] [ɔːt] [tuː; tə] - [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][səʊ]['deɪndʒərəs]

| " | I | think | all | men | in | Cristianity | ought | to | indevor | that | the | mouth | of | so | dangerous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 全部 | 男人 | 在 | 基督教 | 应该 | 到 | - | 那 | 这 | 嘴 | 的 | 所以 | 危险的 |

[ə; eɪ]['membə(r)] [ [æz; əz] [ðɪs] ['mɑːləʊ] ] [meɪ] [biː; bi] [stɒpt] .

| a | member | [ | as | this | Marlowe | ] | may | be | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 成员 | [ | 作为 | 这 | 马洛 | ] | 可能 | 是 | 停止 | . |

"我认为基督教中的所有人都应该努力阻止像马洛这样危险人物的胡言乱语。"

" [wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ][mɪə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ?

| " | Was | this | a | mere | coincidence | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 这 | 一个 | 仅仅 | 巧合 | ? |

这仅仅是巧合吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [brɔːd] [hɪnt][tuː; tə][ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]

| or | was | it | a | broad | hint | to | their | Lordships | of | what | was | about | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 曾是 | 它 | 一个 | 广阔 | 暗示 | 到 | 他们的 | 领地 | 的 | 什么 | 曾是 | 关于 | 到 |

['hæpən] ?

| happen | ? |
|---|---|
| 发生 | ? |

或者，这是在向各位大人暗示即将发生的事情?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æn; ən] [ˌʌnɪn'tendɪd] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)]

| or | was | it | only | an | unintended | betrayal | of | a | secret | of | which | the | writer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 曾是 | 它 | 仅有的 | 一个 | 无意的 | 背叛 | 的 | 一个 | 秘密 | 的 | 哪个 | 这 | 作家 |

[hæd; həd] ['kɒgnɪzəns] ?

| had | cognizance | ? |
|---|---|---|
| 有 | 认知 | ? |

或者，这只是作者无意中泄露了他所知的秘密?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['paɪəs][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd]

| That | it | was | not | the | pious | indignation | of | a | good | Christian | which | prompted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 不是 | 这 | 虔诚的 | 愤慨 | 的 | 一个 | 好的 | 基督教 | 哪个 | 提示 |

[beɪnz] - [prə'fetɪk] ['ʌtərəns] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['evɪdənt][frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðæt]

| Baines | ' | prophetic | utterance | is | sufficiently | evident | from | what | we | know | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝恩斯 | - | 预言 | 发声 | 是 | 足够 | 明显 | 从 | 什么 | 我们 | 知道 | 的 | 那 |

[wɜ˞ːðiːz] [kə'rɪə(r)] .

| worthy's | career | . |
|---|---|---|
| 沃西的 | 职业 | . |

从我们对这位贤士生平的了解来看，很明显，促使贝恩斯发表预言性言论的并非虔诚基督徒的义愤填膺。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 45 ]**
[ 页 - ]

[第45页]

[ˌaɪ ˈaɪ]
**II**
二

二

[ɪf] , [ðen] ,
**If , then ,**
如果 , 然后 ,

如果，那么

['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] " [greɪt] ['rekənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] " [ˌæksɪ'dentəli]
**Christopher Marlowe did not make his " great reckoning in a little room " accidentally**
克里斯托弗 马洛 做过 不是 制作 他的 " 伟大的 清算 在 一个 小的 房间 " 偶然
[bʌt; bət][wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [plænd] ['mɜːdə(r)] ,
**but was the victim of a deliberate and planned murder ,**
但 曾是 这 受害者 的 一个 商榷 和 计划 谋杀 ,

克里斯托弗·马洛并非偶然地在"小房间里"完成了他的"伟大清算"，而是蓄意谋杀的受害者。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]
**it seems impossible not to believe that the outrage was the outcome of**
它 似乎 不可能的 不是 到 相信 那 这 暴行 曾是 这 结果 的
[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] - ['dɪfɪkəltɪz]
**the events immediately preceding it and intimately connected with Kyd's difficulties**
这 活动 立即地 前 它 和 亲密 连接 和 - 困难
[ænd; ənd][ ˌækjuː'zeiʃən ] .
**and accusations .**
和 指控 .

人们很难不相信，这场骚乱是紧随其后的一系列事件的结果，并且与基德的困境和指控密切相关。

[tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] [vjuː] [wiː; wi] [niːd] ['əʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [kɪd] ,
**To accept this view we need only think that Kyd ,**
到 接受 这 看法 我们 需要 仅有的 思考 那 基德 ,

要接受这种观点，我们只需要想到 Kyd，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
**living in a city having a population of over one hundred thousand ,**
活的 在 一个 城市 拥有 一个 人口 的 超过 一 百 千 ,

居住在人口超过十万的城市，

[wɒz; wəz] [paʊnst] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsəlz]
**was pounced upon by the police on the very day following the Privy Council's**
曾是 猛扑 之上 经过 这 警察 在 这 非常 天 下列的 这 私处 理事会的
['ækʃ(ə)n] ;
**action ;**
行动 ;

在枢密院采取行动的第二天，他就遭到了警方的突袭；

[ðæt] [kɪd] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][sə'spekt] [ðæt] ['mɑːləʊ] , [hɪz; ɪz]['kwɒndæm] [ruːm] - [meit] ,
**that Kyd could not but suspect that Marlowe , his quondam room - mate ,**
那 基德 可以 不是 但 怀疑 那 马洛 , 他的 quondam 房间 - 伴侣 ,

基德不禁怀疑，他的前室友马洛，

[hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ;
**had betrayed him to the officers of the law ;**
有 背叛 他 到 这 警官 的 这 法律 ;

已将他出卖给执法人员；

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [hi:; hi] [ə'trɪbju:tɪd] [ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] " [ˌdɪspju'teɪʃn] " [tu:; tə] ['mɑ:ləʊ] ;
**that in his defence he attributed the incriminating " disputation " to Marlowe ;**
那 在 他的 防御 他 归因于 这 有罪证 " 争论 " 到 马洛 ;

他辩称，那场对他不利的"争论"是马洛所为；

[ðæt] [hi:; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [tʃɑ:dʒd] ['mɑ:ləʊ] [wɪð] ['nju:mərəs] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'fensɪz] ( ['eɪθiɪzəm] ,
**that he subsequently charged Marlowe with numerous criminal offences ( atheism ,**
那 他 随后 带电 马洛 和 很多的 刑事 罪行 ( 无神论 ,
[səu'siniənizəm] , ['blæsfəmi] , [kən'vɜ:rt] ['ʌðə(r)z][tu:; tə]['eɪθiɪzəm] ,
**Socinianism , blasphemy , converting others to atheism ,**
索西尼主义 , 亵渎神明 , 转换 其他的 到 无神论 ,

随后，他指控马洛犯有多项刑事罪行（无神论、索西尼主义、亵渎神明、使他人皈依无神论），

['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] ) ; [ðæt] , [nɒt]['kɒntent ] [wɪð] [ðɪs] , [hi:; hi] [nemd] ['sɜ:t(ə)n] [men] —
**plotting against the State ) ; that , not content with this , he named certain men —**
绘制 反对 这 状态 ) ; 那 , 不是 内容 和 这 , 他 命名 肯定 男人 —
['hærɪət] , ['wɔ:nə] , ['rɔɪdən] — [wɪð] ['hævɪŋ]
**Harriott , Warner , Royden — with having**
哈里奥特 , 华纳 , 罗伊登 — 和 拥有

密谋反对国家）；不仅如此，他还指名道姓地指控某些人——哈里奥特、华纳、罗伊登——犯有……罪行。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 46 ]**
[ 页 - ]

[第46页]

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] " ['aʊtkɑ:st]['ɪzmi:əl] " [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌeθɪ'ɪstɪkəl]
**associated with the " outcast Ismael " and listened to his atheistical**
联系 和 这 " 被排斥者 伊斯梅尔 " 和 听着 到 他的 无神论
['dɒktrɪnz] ;
**doctrines ;**
教义 ;

与"被放逐的以实玛利"交往，并听取了他的无神论教义；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['veri] ['klɪəli] ['θret(ə)nd] [tu:; tə][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] " [men]
**and that he very clearly threatened to divulge the identity of certain " men**
和 那 他 非常 清楚地 威胁 到 泄露 这 身份 的 肯定 " 男人
[ɒv; əv] - " [hu:] ( [hi:; hi][ɪm'plaɪd] ) [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts][ɒv; əv][ðə; ði] "
**of quallitie " who ( he implied ) were not only intimates of the "**
的 - " WHO ( 他 暗示 ) 是 不是 仅有的 亲密 的 这 "
['aʊtkɑ:st] " [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [li:gd] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ kən'spaɪɔ ] [wɪð] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [ə'genst] [kwi:n]
**outcast " but were leagued with him in conspiring with King James against Queen**
被排斥者 " 但 是 联盟 和 他 在 阴谋 和 国王 詹姆斯 反对 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] .
**Elizabeth .**
伊丽莎白 .

他还非常明确地威胁要泄露某些"上流人士"的身份，他暗示这些人不仅是"被放逐者"的密友，而且还与他结盟，与詹姆斯国王合谋反对伊丽莎白女王。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] — ['mɑ:ləʊ]
**At the same time we must not lose sight of this significant fact — Marlowe**
在 这 相同的 时间 我们 必须 不是 失去 视线 的 这 重要的 事实 — 马洛
[wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ə'tæk] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kwɔ:təz] [tu:] .
**was the subject of attack from other quarters too .**
曾是 这 主题 的 攻击 从 其他 四分之一 也 .

与此同时，我们也不能忽视这个重要的事实——马洛也受到了来自其他方面的攻击。

[beɪnz] - [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][nɒt]['əʊnli] ['djʊpləˌket] [ænd; ənd] [kən'fɜ:md] - ['tʃɑ:d͡ʒɪz] ,
**Baines ' report to the Council not only duplicated and confirmed Kyd's charges ,**
贝恩斯 ' 报告 到 这 理事会 不是 仅有的 重复 和 确认的 - 收费 ,

贝恩斯提交给委员会的报告不仅重复并证实了基德的指控，

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðə; ði] [greɪv] [ ˌækju:'zeiʃən ] [ðæt] ['mɑ:ləʊ] ['əʊpənli][ 'ædvəkeit, 'ædvəkət ]['sekʃuəl]
**but** **added** **the** **grave** **accusations** **that** **Marlowe** **openly** **advocated** **sexual**
但 额外 这 严重 指控 那 马洛 公然 倡导者 性
[pə'vɜ:ʃ(ə)n] ,
**perversions** **,**
变态 ,

但还提出了严重的指控，称马洛公开鼓吹性变态行为。

[kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][kɔɪn][æz; əz][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['ɪŋgləND]
**claimed** **to** **have** **as** **good** **a** **right** **to** **coin** **as** **the** **Queen** **of** **England**
声称 到 有 作为 好的 一个 正确的 到 硬币 作为 这 女王 的 英格兰
[hæd; həd] ,
**had** **,**
有 ,

声称自己拥有与英国女王同等的铸币权，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'vɜ:tɪd] [æt; ət] [li:st] [wʌn]['ʌðə(r)][tu:; tə]['eɪθɪɪzəm] .
**and** **had** **converted** **at** **least** **one** **other** **to** **atheism** **.**
和 有 转换 在 至少 一 其他 到 无神论 .

而且至少还让另一个人皈依了无神论。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [spaɪz] [ˌmemə'rændəm] ( [ˌem 'es] . [hɑ:l] . - ,
**In** **another** **spy's** **memorandum** **(** **MS** **.** **Harl** **.** **6848** **,**
在 其他 间谍的 备忘录 ( 多发性硬化症 . 哈尔 . - ,

在另一份间谍备忘录（MS. Harl. 6848）中，

[ˌef 'əʊ] . - ) " [ˌes 'ɑ:(r)] ['wɔ:ltə] [ræli:] & ['ʌðə(r)z] " [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] " [wʌn] ['mɑ:ləʊ] [ [hu:] ]
**fo** **.** **190** **)** **"** **Sr** **Walter** **Raliegh** **&** **others** **"** **are** **coupled** **with** **"** **one** **Marlowe** **[** **who** **]**
fo . - ) " 先生 沃尔特 拉利 & 其他的 " 是 耦合 和 " 一 马洛 [ WHO ]
[ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃu:] [mɔ:(r)] - ['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] - [ðen] ['eni] [dɪ'vaɪn] [ɪn] [ɪŋglænd]
**is** **able** **to** **shewe** **more** **sounde** **reasons** **for** **Atheisme** **then** **any** **devine** **in** **Englande**
是 有能力的 到 示 更多的 - 原因 为了 - 然后 任何 神圣的 在 英格兰
[ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dʒju:] [tu:; tə] [pru:v] - .
**is** **able** **to** **geue** **to** **prove** **devinitie** **.**
是 有能力的 到 格尤 到 证明 - .

第 190 页）“沃尔特·雷利爵士和其他人”与“一位马洛[他]能够为无神论提供比英国任何神学家能够证明神性更合理的理由”联系在一起。

" [ðæt] ['mɑ:ləʊ] , [wʌn][ɒv; əv] [wɔlsɪŋhæmz] ['si:krət]['eɪdʒənts] ,
**"** **That** **Marlowe** **,** **one** **of** **Walsingham's** **secret** **agents** **,**
" 那 马洛 , 一 的 沃尔辛厄姆的 秘密 代理人 ,

“马洛是沃尔辛厄姆的秘密特工之一，

[wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ə'praɪzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['fɔ:sɪz] [æt; ət] [wɜ:k] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm][kæn; kən]
**was** **being** **apprised** **of** **the** **powerful** **forces** **at** **work** **to** **destroy** **him** **can**
曾是 存在 已获知 的 这 强大的 力量 在 工作 到 破坏 他 能
['hɑ:dli] [bi:; bi] ['daʊtɪd] .
**hardly** **be** **doubted** **.**
几乎 是 怀疑 .

毫无疑问，他已经得知有强大的势力正在运作，意图摧毁他。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['ri:əlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][eks] - [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]
**He** **must** **have** **realized** **now** **that** **his** **ex** **-** **associate**
他 必须 有 已实现 现在 那 他的 前任 - 联系

他现在肯定已经意识到，他的前同事

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **47** **]**
[ 页 - ]

[nju:] [tu:] [mʌtʃ] , [sə'spektɪd] [hɪm] ,
**knew** **too** **much** **,** **suspected** **him** **,**
知道 也 很多 , 怀疑 他 ,

知道得太多了，怀疑他

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self]
**and** **was** **ready** **to** **sacrifice** **everything** **and** **everybody** **to** **save** **himself**
和 曾是 准备好 到 牺牲 一切 和 大家 到 节省 他自己
[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ ri'vendʒ ] [ɒn][ðə; ði] ['kɔ:zə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəriz] .
**and** **to** **be** **revenged** **on** **the** **causer** **of** **his** **miseries** **.**
和 到 是 复仇 在 这 原因 的 他的 苦难 .

他准备牺牲一切人和事来拯救自己，并向给他带来痛苦的人复仇。

[kɪd] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kləʊsli] ['gɑ:dɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] ,
**Kyd** **was** **safe** **in** **jail** **and** **was** **being** **closely** **guarded** **by** **the** **authorities** **,**
基德 曾是 安全的 在 监狱 和 曾是 存在 密切 守卫 经过 这 当局 ,

Kyd在监狱里很安全，受到当局的严密看守。

[hu:] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] " [men] [ɒv; əv] - " [hi:; hi][hæd; həd] ['ɪmplɪkeɪtɪd]
**who** **hoped** **that** **the** **names** **of** **the** **"** **men** **of** **quallitie** **"** **he** **had** **implicated**
WHO 希望 那 这 姓名 的 这 " 男人 的 - " 他 有 牵涉其中
[mait] [jet] [bi:; bi] " [drɔ:n] " [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
**might** **yet** **be** **"** **drawn** **"** **from** **the** **prisoner** **.**
可能 然而 是 " 绘制 " 从 这 囚犯 .

他希望能够从囚犯口中"套出"他牵连的"有品位的人"的名字。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] " [men] [ɒv; əv] - " [hu:z] [laɪvz; lɪvz][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['θret(ə)nd]
**And** **what** **about** **the** **"** **men** **of** **quallitie** **"** **whose** **lives** **were** **being** **threatened**
和 什么 关于 这 " 男人 的 - " 谁 生活 是 存在 威胁
?
**?**
?

那么那些生命受到威胁的"有素质的人"呢?

[frɒm; frəm] [wɒt] [wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [spaɪz] [wi:; wi] [meɪ]
**From** **what** **we** **know** **of** **the** **characters** **of** **the** **Council's** **spies** **we** **may**
从 什么 我们 知道 的 这 人物 的 这 理事会的 间谍 我们 可能
['seɪfli] [ə'sju:m] [ðæt] [ðiːz] ['nəʊblmən] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['həʊlli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [kɪd] [hæd; həd]
**safely** **assume** **that** **these** **noblemen** **were** **not** **wholly** **ignorant** **of** **what** **Kyd** **had**
安全 认为 那 这些 贵族 是 不是 完全 无知 的 什么 基德 有
[tʃɑ:dʒd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ænd; ənd] [wɒt] ['sɜ:t(ə)n] [spaɪz] [hæd; həd] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
**charged** **them** **with** **and** **what** **certain** **spies** **had** **reported** **to** **the** **Council** **.**
带电 他们 和 和 什么 肯定 间谍 有 据报道 到 这 理事会 .

根据我们对议会间谍性格的了解，我们可以合理地推断，这些贵族并非完全不知道基德指控他们犯了什么罪，也不知道某些间谍向议会报告了什么。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] " [li:ks] " [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] .
**There** **were** **"** **leaks** **"** **in** **those** **days** **,** **as** **there** **are** **now** **.**
那里 是 " 泄漏 " 在 那些 天 , 作为 那里 是 现在 .

那时候有"泄密"，现在也有。

[ðæt] ['mɑ:rloʊz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['despərət] [ɪz]['sɜ:t(ə)n] .
**That** **Marlowe's** **situation** **was** **desperate** **is** **certain** **.**
那 马洛的 情况 曾是 绝望的 是 肯定 .

马洛的处境十分绝望，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [hɪm] — [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]

| The | only | ones | who | could | have | saved | him | — | by | the | use | of | their | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 一个 | WHO | 可以 | 有 | 已保存 | 他 | — | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 他们的 | 政治的 |

['ɪnfluəns] — [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɪn]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][hɪm] .

| influence | — | were | the | men | who | were | most | in | danger | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | — | 是 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 最多 | 在 | 危险 | 从 | 他 | . |

唯一能利用政治影响力救他的人，是那些最容易受到他威胁的人。

[frɒm; frəm] - ['retɪsns] — [ə; eɪ]['pɒlətɪk] ['retɪsns] ,

| From | Kyd's | reticence | — | a | politic | reticence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 沉默寡言 | — | 一个 | 政治 | 沉默寡言 | , |

从基德的沉默——一种政治上的沉默——来看，

[nəʊ] [daʊt] — [ðə; ði] " [men][ɒv; əv] - " [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

| no | doubt | — | the | " | men | of | quallitie | " | knew | that | they | were | safe | if | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | — | 这 | " | 男人 | 的 | - | " | 知道 | 那 | 他们 | 是 | 安全的 | 如果 | 他 | 曾是 | . |

毫无疑问——"精英人士"们知道，如果他安全，他们也安全。

['mɑːləʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)] .

| Marlowe | was | the | only | one | they | had | cause | to | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马洛 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 一 | 他们 | 有 | 原因 | 到 | 害怕 | . |

他们唯一应该害怕的人就是马洛。

['mɑːləʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['saɪlənst] . [ - ] ['ɪŋgrəm]['fraɪzər] , [ə; eɪ]

| Marlowe | , | therefore | , | had | to | be | silenced | . | [ | 34 | ] | Ingram | Frizer | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马洛 | , | 所以 | , | 有 | 到 | 是 | 沉默 | . | [ | - | ] | 英格拉姆 | 冷冻机 | , | 一个 |

因此，马洛必须被噤声。[34] 英格拉姆·弗里泽，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第48页]

['sɜːvənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [wɔːlsɪŋəm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv]

| servant | of | Mr | . | Thomas | Walsingham | , | and | therefore | an | associate | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仆人 | 的 | 先生 | . | 托马斯 | 沃尔辛厄姆 | , | 和 | 所以 | 一个 | 联系 | 的 |

['mɑːləʊ] ( [ænd; ənd][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ di'strʌst ] ) ,

| Marlowe | ( | and | not | likely | to | be | distrusted | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马洛 | ( | 和 | 不是 | 可能 | 到 | 是 | 不信任 | ) | , |

他是托马斯·沃尔辛厄姆先生的仆人，因此也是马洛的同伙（不太可能被怀疑）。

[wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪt] - [spaɪz][kə'rɪə(r)] .

| was | assigned | the | task | of | stopping | the | poet | - | spy's | career | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 分配 | 这 | 任务 | 的 | 停止 | 这 | 诗人 | - | 间谍的 | 职业 | . |

被委派的任务是阻止这位诗人间谍的生涯。

['nɪkələs] ['skɛrɪz] [ænd; ənd] ['rɒbət] ['pəʊlɪ][wɜː(r); wə(r)] [skuːld] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [ðə; ði] [ə'sæsɪnz]

| Nicholas | Skeres | and | Robert | Poley | were | schooled | to | corroborate | the | assassin's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼古拉斯 | 斯凯尔斯 | 和 | 罗伯特 | 波利 | 是 | 受过教育 | 到 | 证实 | 这 | 刺客的 |

[dɪ'fens] .

| defense | . |
|---|---|
| 防御 | . |

尼古拉斯·斯克雷斯和罗伯特·波利受过专门训练，以证实刺客的辩护。

[kɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][weɪt] .

| Kyd | was | instructed | to | hold | his | tongue | and | wait | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基德 | 曾是 | 指示 | 到 | 抓住 | 他的 | 舌头 | 和 | 等待 | . |

基德被指示保持沉默，等待时机。

[meɪ] 30th [keɪm] [ænd; ənd] ['mɑːləʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set][fɔː(r); fə(r)]
**May** **30th** **came** **and** **Marlowe** **walked** **into** **the** **trap** **which** **had** **been** **set** **for**
可能 30th 来了 和 马洛 步行 进入 这 陷阱 哪个 有 到过 放 为了
[hɪm] .
**him** **.**
他 .

5月30日到了，马洛走进了为他设下的陷阱。

[wɒt] ['fɒləʊd] [wiː; wi] [nəʊ] .
**What** **followed** **we** **know** **.**
什么 随后 我们 知道 .

接下来发生的事我们都知道。

[wen] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒt] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒv; əv]
**When** **we** **attempt** **to** **answer** **the** **question** **what** **Englishman** **or** **Englishmen** **of**
什么时候 我们 试图 到 回答 这 问题 什么 英国人 或者 英国人 的
[ðæt] [deɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sə'fɪʃntli] [greɪt] ['deɪndʒə(r)]
**that** **day** **could** **have** **been** **so** **situated** **as** **to** **be** **in** **sufficiently** **great** **danger**
那 天 可以 有 到过 所以 位于 作为 到 是 在 足够 伟大的 危险
[frɒm; frəm] ['mɑːrloʊz] ['pɒsəb(ə)l] [revl'eʃən] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
**from** **Marlowe's** **possible** **revelations** **to** **desire** **his** **death** **,**
从 马洛的 可能的 启示 到 欲望 他的 死亡 ,

当我们试图回答"当时的英国人中，究竟有哪些人或哪些英国人，会因为马洛可能揭露的真相而身处如此巨大的危险之中，以至于渴望他的性命"这个问题时，

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'strɪkt] ['aʊə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] " [men][ɒv; əv] -
**it** **seems** **that** **we** **must** **restrict** **our** **investigation** **to** **the** **"** **men** **of** **quallitie**
它 似乎 那 我们 必须 限制 我们的 调查 到 这 " 男人 的 -
" [huː] [ 'kɔnstitjuːt ] [sɜː(r)] ['wɔːltə] - ['kəʊtəri] .
**"** **who** **constituted** **Sir** **Walter** **Ralegh's** **coterie** **.**
" WHO 构成 先生 沃尔特 - 小圈子 .

看来我们必须将调查范围限制在构成沃尔特·雷利爵士核心圈子的"有身份的人"身上。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ hint ] [æt; ət][ɪn] -
**And** **when** **we** **consider** **that** **Sir** **Walter** **was** **not** **only** **hinted** **at** **in** **Kyd's**
和 什么时候 我们 考虑 那 先生 沃尔特 曾是 不是 仅有的 暗示 在 在 -
[ə'kjuːzɪŋ] [ˌmemə'rændəm] [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [nemd] [ɪn] [beɪnz] - " [nəʊt] ,
**accusing** **memorandum** **but** **was** **actually** **named** **in** **Baines** **'** **"** **Note** **,**
指控 备忘录 但 曾是 实际上 命名 在 贝恩斯 - " 笔记 ,

而且，考虑到沃尔特爵士不仅在基德的指控备忘录中被暗示，而且实际上在贝恩斯的"笔记"中被点名提及，

" [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['eɪθɪɪzəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː]
**"** **that** **he** **had** **a** **reputation** **for** **atheism** **,** **and** **that** **a** **few**
" 那 他 有 一个 名声 为了 无神论 , 和 那 一个 很少

"他素有无神论者的名声，而且还有一些....."

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **49** **]**
[ 页 - ]

[第49页]

[mʌnθs] ['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs]
**months** **later** **he** **had** **to** **submit** **to** **being** **examined** **regarding** **his** **religious**
几个月 之后 他 有 到 提交 到 存在 检查 关于 他的 宗教
[v'juːz] ,
**views** **,**
浏览 ,

几个月后，他不得不接受有关其宗教信仰的审查。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['fəʊkəs]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][hɪm] .

| we | have | no | choice | but | to | focus | our | attention | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不 | 选择 | 但 | 到 | 重点 | 我们的 | 注意力 | 在 | 他 | . |

我们别无选择，只能将注意力集中在他身上。

[wen] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækts][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

| When | , | in | addition | to | the | facts | just | mentioned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 在 | 添加 | 到 | 这 | 事实 | 只是 | 提及 | , |

除了上述事实之外，

[wiː; wi][faɪnd][hɪm][səʊ] [ 'kɔnstitjuːt ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['emɪnəntli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][səʊ][bəʊld][ænd; ənd]

| we | find | him | so | constituted | as | to | be | eminently | capable | of | so | bold | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 他 | 所以 | 构成 | 作为 | 到 | 是 | 非常 | 有能力的 | 的 | 所以 | 大胆的 | 和 |

['ruːθləs] [æn; ən][ækt][æz; əz][ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv]

| ruthless | an | act | as | the | assassination | of | an | enemy | in | the | furtherance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无情 | 一个 | 行为 | 作为 | 这 | 暗杀 | 的 | 一个 | 敌人 | 在 | 这 | 进一步 | 的 |

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] ,

| his | own | interests | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 兴趣 | , |

我们发现他具备这样的素质，完全有能力为了自身利益而做出刺杀敌人这样大胆而残忍的行为。

[ænd; ənd][səʊ]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] ['drɪvn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]

| and | so | situated | as | to | be | almost | driven | to | such | an | act | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 位于 | 作为 | 到 | 是 | 几乎 | 驱动 | 到 | 这样的 | 一个 | 行为 | 的 |

[ˌdespə'reɪʃn] ,

| desperation | , |
|---|---|
| 绝望 | , |

以至于他几乎被逼到了走投无路的地步。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrloʊz] ['vaɪələnt]

| it | becomes | a | reasonable | assumption | that | the | responsibility | for | Marlowe's | violent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 变成 | 一个 | 合理的 | 假设 | 那 | 这 | 责任 | 为了 | 马洛的 | 暴力 |

[ænd; ənd]['kruːəl] ['teɪkɪŋ] - [ɒf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

| and | cruel | taking | - | off | should | be | laid | at | his | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 残忍的 | 采取 | - | 离开 | 应该 | 是 | 铺设 | 在 | 他的 | 门 | . |

由此可以合理推断，马洛暴力残忍的逃跑行为应由他本人负责。

[trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['spɪrɪt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd]

| Tradition | says | that | Marlowe | was | one | of | the | choice | spirits | who | were | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传统 | 说道 | 那 | 马洛 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 选择 | 烈酒 | WHO | 是 | 已收到 |

[æt; ət][ðə; ði] ['wiːkli] ['gæðərɪŋz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][men][æt; ət][sɜː(r)]

| at | the | weekly | gatherings | of | brilliant | literary | and | scientific | men | at | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 每周 | 聚会 | 的 | 杰出的 | 文学 | 和 | 科学 | 男人 | 在 | 先生 |

[wɔːltərz] [haʊs] ,

| Walter's | house | , |
|---|---|---|
| 沃尔特的 | 房子 | , |

据传，马洛是沃尔特爵士家中每周举办的文学和科学界杰出人士聚会上，受邀出席的嘉宾之一。

" [weə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['tɑːpɪks][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌst] [wɪð] ['perələs] ['friːdəm] .

| " | where | religious | topics | were | often | discussed | with | perilous | freedom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 宗教 | 主题 | 是 | 经常 | 讨论 | 和 | 危险的 | 自由 | . |

"在那里，宗教话题经常被以危险的自由进行讨论。"

" ['mɪstə(r)] . ['ɪŋgrəm] , ['fɒləʊɪŋ] [daɪs] , [sez] ( ['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

| " | Mr | . | Ingram | , | following | Dyce | , | says | ( | Christopher | Marlowe | and | his | Associates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 英格拉姆 | , | 下列的 | 戴斯 | , | 说道 | ( | 克里斯托弗 | 马洛 | 和 | 他的 | 合伙人 | , |

- , [piː] . - ) :

| 1904 | , | p | . | 184 | ) | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | p | . | - | ) | : |

"英格拉姆先生（Ingram）效仿戴斯（Dyce）的说法（克里斯托弗·马洛及其同事，1904 年，第 184 页）："

" [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊɪt][nɒt]['əʊnli] [ə'luːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð]

| " | The | earliest | references | to | the | poet | not | only | allude | to | his | friendship | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最早 | 参考 | 到 | 这 | 诗人 | 不是 | 仅有的 | 暗示 | 到 | 他的 | 友谊 | 和 |

['rɑːli] [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'sɜːt] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] ['trɪnəti] [bɪ'fɔː(r)][sɜː(r)] ['wɔːltə]

| Raleigh | but | even | assert | that | he | read | a | paper | on | the | Trinity | before | Sir | Walter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗利 | 但 | 甚至 | 断言 | 那 | 他 | 读 | 一个 | 纸 | 在 | 这 | 三位一体 | 前 | 先生 | 沃尔特 |

['rɑːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [kə'ruː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][æt; ət][ðə; ði] [naɪts] [haʊs] . " [ - ]

| Raleigh | and | his | brother | Carew | and | others | at | the | Knight's | house | . | " | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗利 | 和 | 他的 | 兄弟 | 卡鲁 | 和 | 其他的 | 在 | 这 | 骑士的 | 房子 | . | " | [ | - | ] |

“最早提及这位诗人的记载不仅暗示他与雷利的友谊，甚至还断言他曾在雷利爵士、他的兄弟卡鲁以及其他人面前，在雷利爵士的家中宣读了一篇关于三位一体的论文。”[35]

[ðə; ði] [ə'ledʒd]

| The | alleged |
|---|---|
| 这 | 据称 |

据称

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 50 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第50页]

['frendʃɪp] [ɪz][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ə; eɪ] [mɪθ] ,

| friendship | is | in | all | probability | a | myth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 友谊 | 是 | 在 | 全部 | 可能性 | 一个 | 神话 | , |

友谊很可能只是一个神话。

[ðəʊ] [rɔːlɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] ['tæmbəlein]

| though | Ralegh | must | have | been | fascinated | by | the | creator | of | Tamburlaine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 罗利 | 必须 | 有 | 到过 | 着迷 | 经过 | 这 | 创作者 | 的 | 帖木儿 |

[ænd; ənd] [faʊst] ,

| and | Faust | , |
|---|---|---|
| 和 | 浮士德 | , |

虽然雷利一定对《帖木儿》和《浮士德》的作者非常着迷，

[tuː] ['pɔːrtrəts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [bəʊld][ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ]['spɪrɪt] [meɪ] ['veri] [wel] [hæv; həv] [siːn] [hɪm'self]

| two | portraits | in | which | that | bold | and | aspiring | spirit | may | very | well | have | seen | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 肖像 | 在 | 哪个 | 那 | 大胆的 | 和 | 有抱负的 | 精神 | 可能 | 非常 | 出色地 | 有 | 已见 | 他自己 |

.

:

.

这两幅肖像画中，很可能正是那位大胆而雄心勃勃的年轻人的写照。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['ɪntɪmət]

| But | the | relations | between | them | were | probably | of | a | sufficiently | intimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 关系 | 之间 | 他们 | 是 | 大概 | 的 | 一个 | 足够 | 亲密的 |

['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [kən'sɪdərəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][ɒn] ['lɜːnɪŋ] — [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst]

| nature | to | cause | Sir | Walter | considerable | anxiety | on | learning | — | as | he | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 到 | 原因 | 先生 | 沃尔特 | 大量 | 焦虑 | 在 | 学习 | — | 作为 | 他 | 必须 |

[hæv; həv] ['lɜːnɪd] — [ðæt] [ðɪs] " [gɒd][ɒv; əv] [ˌʌn'dɔːntɪd] [vɜːs] ,

| have | learned | — | that | this | " | god | of | undaunted | verse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 学习 | — | 那 | 这 | " | 上帝 | 的 | 无所畏惧 | 诗 | , |

但他们之间的关系可能非常亲密，以至于沃尔特爵士在得知——他肯定已经得知——这位“无畏诗歌之神”

" [huː] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][ˌhɒspɪ'tæləti] ,

| " | who | had | enjoyed | his | hospitality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 有 | 享受 | 他的 | 热情好客 | , |

“那些曾享受过他热情款待的人，

[wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [ˌmækiə'veli] [bʌt; bət][ə; eɪ]['si:krət]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði]

| was | not | only | a | disciple | of | Machiavelli | but | a | secret | agent | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 弟子 | 的 | 马基雅维利 | 但 | 一个 | 秘密 | 代理人 | 的 | 这 |

['gʌvənmənt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] - [ə'rest] .

| Government | and | had | been | responsible | for | Kyd's | arrest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 和 | 有 | 到过 | 负责任的 | 为了 | - | 逮捕 | . |

他不仅是马基雅维利的信徒，还是政府的秘密特工，并负责逮捕了基德。

[ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] ['mɑ:ləʊ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][klɪə(r)][tu:; tə][sɜ:(r)] ['wɔ:ltə]

| That | at | this | critical | moment | Marlowe | might | have | made | it | clear | to | Sir | Walter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 批判的 | 片刻 | 马洛 | 可能 | 有 | 制成 | 它 | 清除 | 到 | 先生 | 沃尔特 |

[ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [seɪv] [hɪm][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ɪm'prɒbəbl] .

| that | he | looked | to | him | to | save | him | is | not | at | all | improbable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 看起来 | 到 | 他 | 到 | 节省 | 他 | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 不太可能 | . |

在这个关键时刻，马洛向沃尔特爵士表明他指望沃尔特爵士来拯救自己，这并非完全不可能。

[bʌt; bət] [rɔ:lɪ] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][nəʊ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [wɒz; wəz]

| But | Ralegh | knew | that | he | was | then | in | no | position | to | do | what | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 罗利 | 知道 | 那 | 他 | 曾是 | 然后 | 在 | 不 | 位置 | 到 | 做 | 什么 | 曾是 |

[ di'mɑ:nd, -'mænd ][ɒv; əv][hɪm] .

| demanded | of | him | . |
|---|---|---|---|
| 要求 | 的 | 他 | . |

但雷利知道，他当时根本没有能力完成别人要求他做的事情。

[tu:; tə][æn; ən] [æm'bɪʃəs] , ['kru:əl] , [ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [əd'ventʃərə(r)] , [tu:; tə] [sʌtʃ]

| To | an | ambitious | , | cruel | , | and | unscrupulous | Elizabethan | adventurer | , | to | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 雄心勃勃 | , | 残忍的 | , | 和 | 无良的 | 伊丽莎白时代 | 冒险家 | , | 到 | 这样的 |

[ə; eɪ] '' ['səʊldʒə(r)] , ['seɪlə(r)] ,

| a | '' | soldier | , | sailor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | '' | 士兵 | , | 水手 | , |

对于一位野心勃勃、残忍无情、肆无忌惮的伊丽莎白时代冒险家来说，对于这样一位“士兵、水手”来说，

[ænd; ənd] ['kɔ:tiə(r)] '' [æz; əz] [rɔ:lɪ] [wɒz; wəz] — [kəɹ'iəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self] [sʌbs]

| and | courtier | '' | as | Ralegh | was | — | careers | which | he | himself | subse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 朝臣 | '' | 作为 | 罗利 | 曾是 | — | 职业生涯 | 哪个 | 他 | 他自己 | 子系统 |

雷利曾是“朝臣”——他本人也曾从事过这些职业。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 51 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第51页]

[kwɛntli] [bleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] '' ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][vaɪs] '' ( [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz]

| quently | blamed | for | his | '' | courses | of | wickedness | and | vice | '' | ( | his | own | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 频繁地 | 被指责 | 为了 | 他的 | '' | 课程 | 的 | 邪恶 | 和 | 副 | '' | ( | 他的 | 自己的 | 字 |

) — [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][baɪ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][fəʊ] ,

| ) | — | the | removal | by | assassination | of | a | dangerous | foe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | — | 这 | 移动 | 经过 | 暗杀 | 的 | 一个 | 危险的 | 敌人 | , |

他经常因“邪恶和罪恶行径”（他自己的话）而受到指责——包括通过暗杀除掉一个危险的敌人。

[hu:] [maɪt] [nɒt]['əʊnli] [frʌ'streɪt] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] [bʌt; bət][lænd][hɪm][ɪn][ðə; ði]

| who | might | not | only | frustrate | the | fulfilment | of | his | dreams | but | land | him | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可能 | 不是 | 仅有的 | 阻挠 | 这 | 履行 | 的 | 他的 | 梦境 | 但 | 土地 | 他 | 在 | 这 |

['taʊə(r)] ,

| Tower | , |
|---|---|
| 塔 | , |

这不仅可能阻碍他梦想的实现，还可能将他送进高塔。

[ɔː(r)] [wɜːs] ( [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [dɪs'greɪs] [wɪð] [ðə; ði]['fjʊəriəs]
**or worse ( especially at a time when he was in disgrace with the furious**
或者 更糟 ( 尤其 在 一个 时间 什么时候 他 曾是 在 耻辱 和 这 狂怒
[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['ɒbləkwi] ) ,
**Elizabeth and the subject of almost universal hatred and obloquy ) ,**
伊丽莎白 和 这 主题 的 几乎 普遍的 仇恨 和 漫骂 ) ,

或者更糟（尤其是在他与愤怒的伊丽莎白女王关系破裂，几乎受到所有人憎恨和辱骂的时候），

[wɒz; wəz][æz; əz] ['ɒbviəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪkəbl] .
**was as obvious as it was practicable .**
曾是 作为 明显的 作为 它 曾是 切实可行的 .

既显而易见又切实可行。

[ðɪs] ['meni] - ['gɪftɪd] , ['brɪliənt] ,
**This many - gifted , brilliant ,**
这 许多 - 天才 , 杰出的 ,

这位才华横溢、才华横溢的.....

[ˌenɪg'mætɪkəl] ['ɪŋglɪʃmən] — [æz; əz]['straɪkɪŋ][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['djuːəl][ˌpɜːsə'næləti] [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri]
**enigmatical Englishman — as striking a case of dual personality as history**
神秘的 英国人 — 作为 引人注目 一个 案件 的 双重的 性格 作为 历史
[ə'fɔːdz] — [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] " [ʌn'spiːkəb(ə)l] [kəʊld] - ['blʌdɪd] ['kruːəlti] ,
**affords — was capable of " unspeakable cold - blooded cruelty ,**
提供 — 曾是 有能力的 的 " 无法形容 寒冷的 - 血腥 残酷 ,

这位神秘的英国人——历史上最引人注目的双重人格案例之一——能够做出"难以言喻的冷血残忍"的行为。

" [ɒv; əv] " ['tretʃəri] [ænd; ənd] [fɔːls] [feɪθ] , " [ɒv; əv] " [bəʊld] [ʌn'skruːpjələsnəs] , " [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] "
**" of " treachery and false faith , " of " bold unscrupulousness , " of almost "**
" 的 " 背信弃义 和 错误的 信仰 , " 的 " 大胆的 肆无忌惮 , " 的 几乎 "
['eni][ækt][ɒv; əv] ['beɪsnəs] .
**any act of baseness .**
任何 行为 的 卑鄙 .

"背信弃义"、"肆无忌惮"、"几乎任何卑鄙的行为"。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['vɜːdɪkt][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ baiˈɔgrəfə ] ( ['stɛbɪŋ] , ['gɑːs] , ['bʌkən] ,
**" That is the verdict of those of his biographers ( Stebbing , Gosse , Buchan ,**
" 那 是 这 判决 的 那些 的 他的 传记作家 ( 斯蒂宾 , 戈斯 , 布坎 ,

"这是他的传记作者们（斯蒂宾、戈斯、布坎）的结论，

['θɔːrəu] ) [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɒbviəsli] [hɪz; ɪz][ əˈpɔlədʒist ] .
**Thoreau ) who are not obviously his apologists .**
梭罗 ) WHO 是 不是 明显地 他的 辩护者 .

梭罗）显然不是他的辩护者。

- ['wɒntən][bruː'tæləti][ænd; ənd] ['həʊlseɪl] ['bʊtʃəri] [ɪn]['aɪələnd] — " [ðæt] ['kɒmənwelθ]
**Ralegh's wanton brutality and wholesale butcheries in Ireland — " that commonwealth**
- 放肆 残酷 和 批发的 肉店 在 爱尔兰 — " 那 联邦
[ɒv; əv] ['kɒmən] [wəʊ] ,
**of common woe ,**
的 常见的 悲哀 ,

罗利在爱尔兰肆意妄为的残暴行径和大规模屠杀——"那片充满苦难的土地"，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sædist] [ænd; ənd]['dɑːrkɪst]['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]
**" as he called it — is one of the saddest and darkest pages in the**
" 作为 他 称为 它 — 是 一 的 这 最悲伤的 和 最黑暗的 页面 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['aɪrɪʃ] ['trʌb(ə)lz] .
**history of the English - Irish troubles .**
历史 的 这 英语 - 爱尔兰 麻烦 .

正如他所说，这是英爱冲突历史上最悲伤、最黑暗的一页。

[tuː; tə] [əˈteɪn] [hɪz; ɪz] [endz] [ɔːl] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈmɪsəb(ə)l] .

| To | attain | his | ends | all | means | were | permissible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 达到 | 他的 | 结束 | 全部 | 方法 | 是 | 允许的 | . |

为了达到目的，他不惜一切手段。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈwʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ heit ] [baɪ] [ɔːl] [ænd; ənd] [ˈsʌndri] ,

| Is | it | any | wonder | , | then | , | that | " | he | was | hated | by | all | and | sundry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 任何 | 想知道 | , | 然后 | , | 那 | " | 他 | 曾是 | 憎恨 | 经过 | 全部 | 和 | 杂项 | , |

那么，他"被所有人憎恨"也就不足为奇了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [huː] [ ˈdʒɔsl ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]

| from | the | citizens | of | London | to | the | courtiers | who | jostled | him | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 公民 | 的 | 伦敦 | 到 | 这 | 朝臣 | WHO | 推搡 | 他 | 在 | 这 |

从伦敦市民到在朝廷中与他争执的臣子们

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 52 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第52页]

[kwiːnz] [ˈæntitʃeɪmbə(r)] " ? [ - ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɒpjələ(r)] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [best]

| Queen's | antechamber | " | ? | [ | 36 | ] | To | the | popular | mind | , | and | even | to | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女王大学 | 前厅 | " | ? | [ | - | ] | 到 | 这 | 受欢迎的 | 头脑 | , | 和 | 甚至 | 到 | 这 | 最好的 |

[men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,

| men | of | his | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 的 | 他的 | 天 | , |

"女王的前厅"？[36] 在当时的民众，甚至在最杰出的人士看来，

" [ˈrɑːli] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˈkɔːtiə(r)] , [ðə; ði] [ˈeɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈsəʊldʒə(r)] ,

| " | Raleigh | remained | the | ambitious | courtier | , | the | able | and | unscrupulous | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗利 | 剩余 | 这 | 雄心勃勃 | 朝臣 | , | 这 | 有能力的 | 和 | 无良的 | 士兵 | , |

"雷利依然是那个雄心勃勃的朝臣，那个能干而肆无忌惮的军人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [rɔːt] [ˈevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [endz] .

| and | the | man | who | wrought | ever | for | his | own | ends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | WHO | 锻 | 曾经 | 为了 | 他的 | 自己的 | 结束 | . |

以及那个始终为自身利益而奋斗的人。

" [tuː; tə] [ðɪs] [veɪn] , [ˌiːgəˈtɪstɪk(ə)l; ˌegəˈtɪstɪkl] [mæn] , [ðɪs] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnˈseɪʃəb(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] ,

| " | To | this | vain | , | egotistical | man | , | this | victim | of | an | insatiable | passion | for | fame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 这 | 徒劳 | , | 自负 | 男人 | , | 这 | 受害者 | 的 | 一个 | 贪得无厌 | 热情 | 为了 | 名声 | , |

"对于这个虚荣自负、被名利永无止境的欲望所吞噬的人来说，

[welθ] , [ænd; ənd] [ruːl] , [huː] [driːmd] [ɒv; əv] [ˈfaʊndɪŋ] [ˈempaɪəz] ,

| wealth | , | and | rule | , | who | dreamed | of | founding | empires | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | , | 和 | 规则 | , | WHO | 梦见 | 的 | 创立 | 帝国 | , |

财富和统治，那些梦想建立帝国的人，

[ænd; ənd] [huː] [ˈriːəlaɪzd] [ɔːl] [tuː] [ˈkiːnli] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈenəmɪz] — [ ˈenvi ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

| and | who | realized | all | too | keenly | how | his | many | enemies | — | envying | him | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 已实现 | 全部 | 也 | 敏锐地 | 如何 | 他的 | 许多 | 敌人 | — | 羡慕 | 他 | 为了 | 他的 |

[greɪt] [welθ] ,

| great | wealth | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 财富 | , |

他也非常清楚地意识到，他的许多敌人——嫉妒他拥有的巨额财富——

[hɪz; ɪz][ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [hɪz; ɪz]['tæləntz] , [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] — [wʊd] ['revl]

| his | ostentation | , | his | adventures | , | his | talents | , | his | special | privileges | — | would | revel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 炫耀 | , | 他的 | 冒险 | , | 他的 | 天赋 | , | 他的 | 特别的 | 特权 | 一 | 会 | 陶醉 |

[ɪn][hɪz; ɪz]['ruːɪn] ,

| in | his | ruin | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 废墟 | , |

他的炫耀、他的冒险、他的才华、他的特权——都将因他的毁灭而欢欣鼓舞。

— [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ][məʊst]['trɪviəl] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [swiːp]

| — | to | such | a | man | it | would | have | been | the | most | trivial | undertaking | to | sweep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 到 | 这样的 | 一个 | 男人 | 它 | 会 | 有 | 到过 | 这 | 最多 | 琐碎的 | 承诺 | 到 | 扫 |

[aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːθ][ə; eɪ][hɒt] - ['hedɪd] ,

| out | of | his | path | a | hot | - | headed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 他的 | 小路 | 一个 | 热的 | - | 标题 | , |

对于这样的人来说，清除路上的暴脾气简直是小菜一碟。

['kwɒrəlsəm] , [ˌveɪn'glɔːriəs] , [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,

| quarrelsome | , | vainglorious | , | and | treacherous | son | of | a | shoemaker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱争吵的 | , | 虚荣的 | , | 和 | 奸诈 | 儿子 | 的 | 一个 | 鞋匠 | , |

鞋匠之子，好争吵、虚荣、奸诈。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ biˈfrend ] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| a | fellow | whom | he | had | befriended | and | admitted | into | the | privacy | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 同伴 | 谁 | 他 | 有 | 结交朋友 | 和 | 承认 | 进入 | 这 | 隐私 | 的 | 他的 |

['sæŋktəm] .

| sanctum | . |
|---|---|
| 圣所 | . |

他结识了一位朋友，并邀请他进入自己私密的圣所。

[hiː; hi] [njuː] , [nʌn] [səʊ] [wel] [æz; əz][hiː; hi] ,

| He | knew | , | none | so | well | as | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | , | 没有任何 | 所以 | 出色地 | 作为 | 他 | , |

他比任何人都清楚这一点。

[ðæt] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] - ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['despərət] [ɪf] ['mɑːləʊ] [daɪ'vʌldʒd] [wɒt]

| that | his | and | his | friends | ' | fortunes | were | desperate | if | Marlowe | divulged | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 和 | 他的 | 朋友们 | - | 财富 | 是 | 绝望的 | 如果 | 马洛 | 泄露 | 什么 |

[hiː; hi] [njuː] .

| he | knew | . |
|---|---|---|
| 他 | 知道 | . |

如果马洛泄露了他所知道的事情，他和他的朋友们的命运将会非常糟糕。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] - [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri]

| To | understand | what | Ralegh's | state | of | mind | was | at | this | time | it | is | necessary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 理解 | 什么 | - | 状态 | 的 | 头脑 | 曾是 | 在 | 这 | 时间 | 它 | 是 | 必要的 |

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ðɪ][ əˈkəːrəns, -'kʌ- ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)] .

| to | recount | the | occurrences | of | the | preceding | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 叙事 | 这 | 发生 | 的 | 这 | 前 | 年 | . |

要了解雷利当时的心理状态，就必须回顾前一年发生的事情。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [pleɪd] [ðə; ðɪ][roʊl][ɒv; əv] [dɪ'vəʊtɪd][ænd; ənd][ɪmpəz]

| After | having | for | several | years | played | the | rôle | of | devoted | and | impas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 为了 | 一些 | 年 | 玩 | 这 | 角色 | 的 | 奉献 | 和 | 冲击 |

在扮演了多年忠诚而又笨拙的角色之后

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 53 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

['sɪˌɔːnɛd]['lʌvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [kwiːn] — " ['lʌvz] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]

| sioned | lover | to | the | Virgin | Queen | — | " | love's | queen | and | the | goddess | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西奥内德 | 情人 | 到 | 这 | 处女 | 女王 | — | " | 爱的 | 女王 | 和 | 这 | 女神 | 的 |

[hɪz; ɪz][laɪf] " — [hiː; hi][hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self][tuː; tə][fɔːl][ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv]

| his | life | " | — | he | had | permitted | himself | to | fall | a | victim | to | the | charms | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 生活 | " | — | 他 | 有 | 允许 | 他自己 | 到 | 落下 | 一个 | 受害者 | 到 | 这 | 魅力 | 的 |

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [meɪdz][ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,

| one | of | the | Queen's | maids | of | honor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 女王大学 | 女佣 | 的 | 荣誉 | , |

作为"爱情女王，他生命中的女神"——女王的忠实情人——他却让自己沦为女王一位侍女的俘虏。

[ðə; ði] ['wɪti] , ['bjuːtɪf(ə)l] ( [tɔːl] , ['slendə(r)] , [bluː] - [aɪd] , ['gəʊldən] - [heəd] ) [ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)]

| the | witty | , | beautiful | ( | tall | , | slender | , | blue | - | eyed | , | golden | - | haired | ) | and | altogether |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机智 | , | 美丽的 | ( | 高的 | , | 苗条 | , | 蓝色的 | - | 眼睛 | , | 金的 | - | 头发 | ) | 和 | 共 |

['lʌvli] [ɪ'lɪzəbəθ] ['θrɑgˌmɔrtən] ,

| lovely | Elizabeth | Throgmorton | , |
|---|---|---|---|
| 迷人的 | 伊丽莎白 | 索格莫顿 | , |

机智、美丽（身材高挑苗条，蓝眼睛，金发碧眼），总之非常可爱的伊丽莎白·索格莫顿

[sʌm; səm] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['raɪv(ə)l] .

| some | thirty | - | five | years | younger | than | her | royal | rival | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 三十 | - | 五 | 年 | 年轻 | 比 | 她 | 皇家 | 竞争对手 | . |

她比她的皇室对手年轻约35岁。

[ðə; ði] [kwiːn] , " [huː] [lʌvd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['hænsəm] [jʌŋ] [men] [wɪð] [ˌʌn'meɪdənli]

| The | Queen | , | " | who | loved | the | presence | of | handsome | young | men | with | unmaidenly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | , | " | WHO | 喜爱 | 这 | 在场 | 的 | 英俊的 | 年轻的 | 男人 | 和 | 不贞洁地 |

['ɑːdə(r)] ,

| ardour | , |
|---|---|
| 热情 | , |

女王"喜爱英俊年轻男子的陪伴，并怀有少女般的热情"，

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ledʒd] ['pruːdəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɒn]

| " | notwithstanding | her | alleged | prudery | and | the | sixty | years | she | carried | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 虽然 | 她 | 据称 | 伪善 | 和 | 这 | 六十 | 年 | 她 | 携带 | 在 |

[hɜː(r); hə(r)] ['ʌlsərəs] [bæk] ,

| her | ulcerous | back | , |
|---|---|---|---|
| 她 | 溃疡的 | 后退 | , |

尽管她被指责为保守，而且六十年来一直忍受着背部溃疡的折磨，

[wɒz; wəz]['fjʊəriəs] — " ['fɪəsli] [ɪn'senst] , " [sez] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] .

| was | furious | — | " | fiercely | incensed | , | " | says | a | contemporary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 狂怒 | — | " | 激烈地 | 愤怒 | , | " | 说道 | 一个 | 当代的 | . |

一位同时代的人说，他当时"怒不可遏"。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feɪvə(r)][ænd; ənd] [kə'mɪtɪd]

| Sir | Walter | was | immediately | dismissed | from | the | royal | favor | and | committed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 沃尔特 | 曾是 | 立即地 | 解雇 | 从 | 这 | 皇家 | 偏爱 | 和 | 坚定的 |

[tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [frɒm; frəm][dʒuːn][tuː; tə][sep'tembə(r)] , - .

| to | the | Tower | where | he | was | detained | from | June | to | September | , | 1592 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 塔 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 被拘留 | 从 | 六月 | 到 | 九月 | , | - | . |

沃尔特爵士立即被剥夺了王室的宠信，并被关押在伦敦塔，从 1592 年 6 月到 9 月一直被囚禁在那里。

[waɪl] [ɪm'prɪznd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [laɪk][ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] , ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| While | imprisoned | there | , | he | behaved | like | a | spoiled | child | , | quarrelling | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 被监禁 | 那里 | , | 他 | 表现 | 喜欢 | 一个 | 被宠坏了 | 孩子 | , | 争吵 | 和 | 他的 |

['kiːpərz] , [ be'məun ] [hɪz; ɪz][hɑːd][lɒt] ,

| keepers | , | bemoaning | his | hard | lot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 守门员 | , | 哀叹 | 他的 | 难的 | 很多 | , |

被囚禁期间，他像个被宠坏的孩子一样，与看守争吵，抱怨自己的悲惨命运。

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['lʌvsɪk] ['lɛtəz] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] — ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [wɒz; wəz]
**and** 和 **writing** 写作 **lovesick** 相思病 **letters** 信件 **to** 到 **the** 这 **Queen** 女王 **—** — **even** 甚至 **though** 尽管 **his** 他的 **betrothed** 未婚妻 **was** 曾是
[kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] .
**confined** 受限 **in** 在 **a** 一个 **suite** 套房 **only** 仅有的 **a** 一个 **few** 很少 **feet** 脚 **from** 从 **his** 他的 **.** .

他还给女王写情书——尽管他的未婚妻被囚禁在离他只有几英尺远的套房里。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)] ['gri:vəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz] "
**During** 期间 **his** 他的 **confinement** 监禁 **in** 在 **the** 这 **Tower** 塔 **he** 他 **discovered** 发现 **another** 其他 **grievance** 不满 **against** 反对 **his** 他的 **"** "
- :
**Belphoebe** - **:** :

在被囚禁于伦敦塔期间，他又发现了他的"贝尔菲比"的另一项罪状：

" [ʃi:; ʃi] [prə'hɪbɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['ʃeərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [wɪtʃ]
**"** " **she** 她 **prohibited** 禁止 **him** 他 **from** 从 **sharing** 分享 **to** 到 **the** 这 **full** 满的 **in** 在 **the** 这 **expedition** 远征 **of** 的 **1592** - **which** 哪个
[endid] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**ended** 结束 **in** 在 **the** 这 **capture** 捕获 **of** 的 **the** 这

她禁止他完全参与1592年的远征，那次远征最终以俘虏.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** [ 页 **54** - **]** ]

[第54页]

[greɪt] [ 'spæniʃ ] ['kærək] , [ðə; ði] " ['mɑ:dre][di:]['daɪɑ:s] .
**great** 伟大的 **Spanish** 西班牙语 **carack** 卡拉克 **,** , **the** 这 **"** " **Madre** 母亲 **de** 德 **Dios** 神 **.** .

伟大的西班牙卡拉克，"Madre de Dios"。

" [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [kwi:nz] [gri:d] [meɪd] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [səʊ]
**"** " **And** 和 **,** , **besides** 除了 **,** , **the** 这 **Queen's** 女王大学 **greed** 贪婪 **made** 制成 **the** 这 **division** 分配 **of** 的 **the** 这 **spoils** 战利品 **so** 所以
[ɪk'stri:mli] [ʌn'i:kwəl] [ðæt] [hi:; hi] ,
**extremely** 极其 **unequal** 不等 **that** 那 **he** 他 **,** ,

"此外，女王的贪婪使得战利品的分配极其不均，以至于他....."

" [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [sək'ses] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] , [hu:] [bɔ:(r)][ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv]
**"** " **to** 到 **whom** 谁 **the** 这 **success** 成功 **was** 曾是 **owing** 欠款 **,** , **who** WHO **bore** 钻孔 **the** 这 **toils** 辛勤劳作 **and** 和 **burden** 负担 **of** 的
[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,
**it** 它 **all** 全部 **,** ,

"成功归功于他，他承担了所有辛劳和重担，

[wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ðə; ði]['lu:zə(r)] ,
**was** 曾是 **considerably** 相当 **the** 这 **loser** 失败者 **,** ,

输得一败涂地，

" [ˌweər'æz] [lɔ:d] ['kʌmbələnd] ( [hu:] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] ['relətɪvli] [smɔ:l] [sʌm] [ɪn][ðə; ði]
**"** " **whereas** 然而 **Lord** 主 **Cumberland** 坎伯兰 **(** ( **who** WHO **had** 有 **invested** 投资 **only** 仅有的 **a** 一个 **relatively** 相对地 **small** 小的 **sum** 和 **in** 在 **the** 这
[ˌpaɪ'rætɪkl]['ventʃə(r)] ) [meɪd] £17 ,
**piratical** 海盗 **venture** 风险投资 **)** ) **made** 制成 **£17** £17 **,** ,

"而坎伯兰勋爵（他在海盗活动中只投入了相对较少的资金）却赚了17英镑，

- ['prɒfɪt] .

| 000 | profit | . |
|---|---|---|
| - | 利润 | . |

利润为000。

['sɜːkəmstənsɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [naʊ] ['entə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm]

| Circumstances | into | which | we | need | not | now | enter | brought | about | his | release | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情况 | 进入 | 哪个 | 我们 | 需要 | 不是 | 现在 | 进入 | 带来 | 关于 | 他的 | 发布 | 从 |

[ðə; ði]['taʊə(r)] .

| the | Tower | . |
|---|---|---|
| 这 | 塔 | . |

我们现在无需赘述的情况促成了他从伦敦塔获释。

[bʌt; bət] " ['friːdəm] [frɒm; frəm] [kən'faɪnmənt] [dɪd][nɒt] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| But | " | freedom | from | confinement | did | not | bring | with | it | a | return | of | the | royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | " | 自由 | 从 | 监禁 | 做过 | 不是 | 带来 | 和 | 它 | 一个 | 返回 | 的 | 这 | 皇家 |

['greɪʃəsnəs] ,

| graciousness | , |
|---|---|
| 亲切 | , |

但是，"解除监禁并没有带来皇室仁慈的回归"，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [æn; ən]['eksaɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] "

| and | for | some | years | he | was | practically | an | exile | from | the | Court | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一些 | 年 | 他 | 曾是 | 几乎 | 一个 | 流亡 | 从 | 这 | 法庭 | " |

( ['bʌkən] ) .

| ( | Buchan | ) | . |
|---|---|---|---|
| ( | 布坎 | ) | . |

有好几年，他实际上被宫廷放逐了"(布坎)。

['ɜːli] [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'taɪəmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['ʃɜːrbɔːrn] [ɪn] ['dɔːsɪt] ,

| Early | in | 1593 | he | was | in | retirement | at | his | manor | of | Sherborne | in | Dorset | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | - | 他 | 曾是 | 在 | 退休 | 在 | 他的 | 庄园 | 的 | 谢伯恩 | 在 | 多塞特郡 | , |

1593年初，他隐居在多塞特郡舍伯恩的庄园里。

[weə(r)] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['hɔːkɪŋ] , ['kʌltɪveɪtɪŋ] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd]

| where | he | spent | the | time | in | hunting | , | hawking | , | cultivating | potatoes | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 花费 | 这 | 时间 | 在 | 打猎 | , | 霍金 | , | 耕作 | 土豆 | , | 和 |

[ ə'tempt ] [tuː; tə] [grəʊ] [tə'bækəʊ] .

| attempting | to | grow | tobacco | . |
|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 生长 | 烟草 | . |

他把时间花在了打猎、放鹰、种植土豆和尝试种植烟草上。

[ðæt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][laɪf] ,

| That | this | sort | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 种类 | 的 | 生活 | , |

那种生活方式，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['ɒstrəsɪzəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] ( [ðə; ði]['lætə(r)] [ɪk'stendɪd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] )

| coupled | with | ostracism | from | the | Court | ( | the | latter | extended | also | to | his | wife | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耦合 | 和 | 排斥 | 从 | 这 | 法庭 | ( | 这 | 后者 | 扩展 | 还 | 到 | 他的 | 妻子 | ) |

,

,

,

再加上宫廷的排斥（他的妻子也受到了排斥），

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['dredfəli] ['gɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [bəʊld][ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] ,

| must | have | been | dreadfully | galling | to | this | bold | and | adventurous | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 到过 | 极其糟糕 | 令人恼火 | 到 | 这 | 大胆的 | 和 | 冒险的 | 精神 | , |

['ɔːlweɪz] ['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['entəpraɪz] ,

| always | hankering | for | battle | and | enterprise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 渴望 | 为了 | 战斗 | 和 | 企业 | , |

对于这种胆大妄为、热爱冒险、总是渴望战斗和征战的人来说，这一定非常令人恼火。

[kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] ['daʊtɪd] .

| can | hardly | be | doubted | . |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 几乎 | 是 | 怀疑 | . |

这一点几乎毋庸置疑。

[hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðə; ði] [kwiːn] — [huː]

| He | seems | to | have | been | firmly | convinced | that | in | his | case | the | Queen | — | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 牢牢 | 确信 | 那 | 在 | 他的 | 案件 | 这 | 女王 | — | WHO |

[hæd; həd] [biːn]

| had | been |
|---|---|
| 有 | 到过 |

他似乎坚信，就他而言，女王——她曾经是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 55 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第55页]

[nəʊn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ɒv; əv] ['lʌvəz] — [wʊd] [biː; bi] ['ɒbdjərət] [ænd; ənd]['nevə(r)]

| known | to | overlook | the | fickleness | of | lovers | — | would | be | obdurate | and | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 到 | 俯瞰 | 这 | 反复无常 | 的 | 恋人 | — | 会 | 是 | 顽固的 | 和 | 绝不 |

[ə'gen] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

| again | have | anything | to | do | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 有 | 任何事物 | 到 | 做 | 和 | 他 | . |

她以不顾恋人善变而闻名——她会非常固执，并且永远不会再与他有任何瓜葛。

[hɪə(r)] , [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɔːti] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [endid] ,

| Here | , | then | , | at | the | age | of | forty | , | he | saw | his | career | ended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 然后 | , | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 四十 | , | 他 | 锯 | 他的 | 职业 | 结束 | , |

于是，在他四十岁那年，他的职业生涯就此结束。

[hɪz; ɪz] [driːmz] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ruːl] ['ʃætəd] .

| his | dreams | of | power | and | rule | shattered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 梦境 | 的 | 力量 | 和 | 规则 | 破碎 | . |

他的权力和统治梦想破灭了。

[wʊd] [hiː; hi] [pə'mɪt] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ɪn'ækʃn] [ænd; ənd]

| Would | he | permit | himself | to | be | doomed | to | a | life | of | inaction | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他 | 允许 | 他自己 | 到 | 是 | 注定失败 | 到 | 一个 | 生活 | 的 | 不作为 | 和 |

[əb'skjʊərəti] ,

| obscurity | , |
|---|---|
| 朦胧 | , |

他难道甘愿过着碌碌无为、默默无闻的生活吗?

[tuː; tə] " [kiːp] [ə; eɪ] [fɑːm] [ænd; ənd] ['kɑːtəz] ?

| to | " | keep | a | farm | and | carters | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | " | 保持 | 一个 | 农场 | 和 | 卡特 | ? |

"经营农场和搬运工？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

| " | Of | course | he | would | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 他 | 会 | 不是 | . |

他当然不会。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ bruːd ] [ɒn] [skiːm] [ɒv; əv]['mærɪtaɪm][əd'ventʃə(r)] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'skeɪp]

| We | know | that | he | brooded | on | schemes | of | maritime | adventure | as | an | escape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 他 | 沉思 | 在 | 方案 | 的 | 海上 | 冒险 | 作为 | 一个 | 逃脱 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔːdəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [ ɪn'sʌlt ] [kwiːn] [hæd; həd] ['bænɪʃt] [hɪm] .

| from | the | boredom | to | which | an | insulted | Queen | had | banished | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 无聊 | 到 | 哪个 | 一个 | 受辱 | 女王 | 有 | 被放逐 | 他 | . |

我们知道，他曾苦苦思索海上冒险的计划，以此逃避被侮辱的女王放逐到的无聊生活。

['lʌndən] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm][ænd; ənd] [druː] [hɪm] [laɪk][ə; eɪ]['mægnət] ;

| London | fascinated | him | and | drew | him | like | a | magnet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | 着迷 | 他 | 和 | 画 | 他 | 喜欢 | 一个 | 磁铁 | ; |

伦敦深深地吸引着他，就像磁铁一样；

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] ['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

| the | records | show | that | he | paid | frequent | visits | to | the | capital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 记录 | 展示 | 那 | 他 | 有薪酬的 | 频繁 | 访问 | 到 | 这 | 首都 | . |

记录显示他曾多次到访首都。

[tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] —

| To | keep | in | touch | with | the | world | he | had | himself | elected | to | Parliament | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 在 | 触碰 | 和 | 这 | 世界 | 他 | 有 | 他自己 | 当选 | 到 | 议会 | — |

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ,

| and | to | his | credit | be | it | said | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 他的 | 信用 | 是 | 它 | 说 | 那 | , |

为了与外界保持联系，他亲自竞选了议员——值得称赞的是，他确实做到了这一点。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['əʊdiəm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][held] ,

| notwithstanding | the | odium | in | which | he | was | generally | held | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 钠 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 一般来说 | 握住 | , |

尽管他普遍受到人们的憎恨，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'feəz] [ænd; ənd] [ 'tʃæmpiən ] [wɒt] [wɒz; wəz][dʒʌst]

| he | took | a | lively | interest | in | public | affairs | and | championed | what | was | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 一个 | 热闹 | 兴趣 | 在 | 民众 | 事务 | 和 | 拥护者 | 什么 | 曾是 | 只是 |

[ænd; ənd] ['riːznəbl] [ɪn]['pɒpjələ(r)][dɪ'mɑːndz] .

| and | reasonable | in | popular | demands | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 合理的 | 在 | 受欢迎的 | 需求 | . |

他对公共事务表现出浓厚的兴趣，并拥护民众提出的公正合理的要求。

[ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] ['hærəs] [hɪm]

| The | Queen | took | advantage | of | every | means | in | her | power | to | harass | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 采取 | 优势 | 的 | 每一个 | 方法 | 在 | 她 | 力量 | 到 | 骚扰 | 他 |

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [ðə; ði]['set(ə)ld] [heɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

| and | make | him | feel | the | settled | hate | in | her | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 他 | 感觉 | 这 | 定居 | 恨 | 在 | 她 | 心 | . |

女王利用一切手段骚扰他，让他感受到她心中根深蒂固的仇恨。

[ðʌs] ,

| Thus | , |
|---|---|
| 因此 | , |

因此，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [meɪd] [hɪm] [rɪ'kɔːl] [ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][frɒm; frəm]['aɪələnd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt]

| she | now | made | him | recall | all | his | people | from | Ireland | where | he | had | established |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 现在 | 制成 | 他 | 记起 | 全部 | 他的 | 人们 | 从 | 爱尔兰 | 在哪里 | 他 | 有 | 已确立的 |

[ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] [ɪn][ðə; ði]

| a | colony | on | his | estates | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 殖民地 | 在 | 他的 | 庄园 | 在 | 这 |

她现在让他把所有在爱尔兰的人都召回来，他在那里的庄园里建立了一个殖民地。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 56 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第56页]

[ 'kaunti ] [ɒv; əv] ['westfəd] [ænd; ənd] [kɔːk] ; ['ɑːftə(r)] ['mɪklməs] , - ,

| Counties | of | Westford | and | Cork | ; | after | Michaelmas | , | 1594 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 县 | 的 | 韦斯特福德 | 和 | 软木 | ; | 后 | 米迦勒节 | , | - | , |

韦斯特福德郡和科克郡；1594年米迦勒节之后

[ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['rent(ə)l][ɒv; əv] - [mɑːrks] ( [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] - [mɑːrks][hiː; hi]

| she | ordered | him | to | pay | a | rental | of | 100 | Marks | ( | instead | of | the | 50 | Marks | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 订购 | 他 | 到 | 支付 | 一个 | 租赁 | 的 | - | 分数 | ( | 反而 | 的 | 这 | - | 分数 | 他 |

[hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ) [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃ] [ɪst'eɪts] .

| had | been | in | the | habit | of | paying | ) | for | one | of | his | Irish | estates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 付费 | ) | 为了 | 一 | 的 | 他的 | 爱尔兰 | 庄园 | . |

她命令他为他在爱尔兰的一处地产支付 100 马克的租金（而不是他以前习惯支付的 50 马克）。

( [siː] [mə'loʊnz] [ˌveərɪ'ɔːrəm] , - , [vɒl] .

| ( | See | Malone's | Variorum | , | 1821 | , | vol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 看 | 马龙的 | 集注 | , | - | , | 卷 | . |

（参见马龙的 Variorum，1821 年，卷。

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - . )

| 2 | , | p | . | 573 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | , | p | . | - | . | ) |

2，第 573 页。）

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][get] [bæk] ['ɪntuː]['paʊə(r)] ,

| That | he | was | watching | his | opportunity | to | get | back | into | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 观看 | 他的 | 机会 | 到 | 得到 | 后退 | 进入 | 力量 | , |

他一直在等待重返权力中心的机会。

[tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tælənts] , [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [ɪn][ðə; ði]

| to | find | an | outlet | for | his | talents | , | to | get | into | the | limelight | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 一个 | 出路 | 为了 | 他的 | 天赋 | , | 到 | 得到 | 进入 | 这 | 聚光灯 | 在 | 这 |

[pə'lɪtɪk(ə)l][ə'riːnə] ,

| political | arena | , |
|---|---|---|
| 政治的 | 竞技场 | , |

为了找到发挥才能的途径，为了在政治舞台上崭露头角，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] [gʊd] ['greɪsɪz] , [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi]

| rather | than | to | be | restored | to | the | Queen's | good | graces | , | seems | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 到 | 是 | 恢复 | 到 | 这 | 女王大学 | 好的 | 恩典 | , | 似乎 | 到 | 是 |

[pruːvd] [baɪ] ['sevrəl] ['sɜːkəmstənsɪz] .

| proved | by | several | circumstances | . |
|---|---|---|---|---|
| 已证实 | 经过 | 一些 | 情况 | . |

种种迹象表明，他非但没能重新获得女王的青睐，反而可能更糟。

[hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['laʊdli] — [nəʊ] [daʊt] [mɔː(r)] ['laʊdli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz]

| He | protested | loudly | — | no | doubt | more | loudly | than | the | circumstances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抗议 | 高声 | — | 不 | 怀疑 | 更多的 | 高声 | 比 | 这 | 情况 |

['wɒrəntɪd] — [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['blʌndərɪŋ] ['pɒləsiz] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['aɪələnd] ,

| warranted | — | against | the | Government's | blundering | policies | as | regards | Ireland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有保证 | — | 反对 | 这 | 政府的 | 笨拙 | 政策 | 作为 | 问候 | 爱尔兰 | , |

他大声抗议——无疑比实际情况要大声得多——反对政府在爱尔兰问题上的拙劣政策。

[ænd; ənd][ 'ædvəkeit, 'ædvəkət ][ə; eɪ] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['despətɪzəm] , [sə'steɪnd] , [ɪf]

| and | advocated | a | resolute | and | consistent | despotism | , | sustained | , | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倡导者 | 一个 | 坚决 | 和 | 持续的 | 专制主义 | , | 持续 | , | 如果 |

['nesəsəri] , [baɪ] ['tretʃəri] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] .

| necessary | , | by | treachery | and | murder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 必要的 | , | 经过 | 背信弃义 | 和 | 谋杀 | . |

并主张实行坚决而一贯的专制统治，必要时可通过背叛和谋杀来维持统治。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] — [ɒn] ['februəri] - , - , [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] — [hiː; hi]['ɔːlsəʊ]

| About | this | time | — | on | February | 28 | , | 1593 | , | to | be | exact | — | he | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 时间 | — | 在 | 二月 | - | , | - | , | 到 | 是 | 精确的 | — | 他 | 还 |

[ 'ædvəkeit, 'ædvəkət ]['əʊpən][wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] .

| advocated | open | war | with | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 倡导者 | 打开 | 战争 | 和 | 西班牙 | . |

大约在这个时候——确切地说是 1593 年 2 月 28 日——他还主张与西班牙公开开战。

[θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**Three weeks later he opposed the bill in the House of Commons for the**
三 周 之后 他 反对 这 账单 在 这 房子 的 公共领域 为了 这
[ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv]['eɪlɪənz][ɪn] ['ɪŋgland] .
**extension of the privileges of aliens in England .**
扩大 的 这 特权 的 外星人 在 英格兰 .

三周后，他在下议院反对扩大外国人在英国享有特权的法案。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['meʒə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [spəʊk][ɒv; əv]
**In the discussion of the latter measure he was the only one who spoke of**
在 这 讨论 的 这 后者 措施 他 曾是 这 仅有的 一 WHO 辐 的
[ɪk'spelɪŋ] [ðə; ði] ['strendʒər] .
**expelling the strangers .**
排出 这 陌生人 .

在讨论后一项措施时，只有他一个人提到了驱逐外来者。

[sɜː(r)] [wɔːltərz] ['ætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrənəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] "
**Sir Walter's attitude to the foreigners who were the objects of the city's "**
先生 沃尔特的 态度 到 这 外国人 WHO 是 这 对象 的 这 城市的 "
[ɪk'siːdɪŋ] ['pɪtɪf(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] [ ˌeksklə'meiʃən ]
**exceeding pitiful and great exclamations**
超过 可怜 和 伟大的 感叹词

沃尔特爵士对那些成为这座城市"极其可怜和巨大惊叹"对象的外国人的态度

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 57 ]**
" [ 页 - ]

[第57页]

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
**at this time is deserving of careful attention .**
在 这 时间 是 值得 的 小心 注意力 .

此时此刻，它值得我们认真关注。

[səʊ] [greɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ['djʊərɪŋ]
**So grave was the situation that it occupied the House of Commons during**
所以 严重 曾是 这 情况 那 它 占领 这 房子 的 公共领域 期间
['sevrəl] ['seʃ(ə)nz] ( [mɑːtʃ] - ,
**several sessions ( March 21 ,**
一些 会议 ( 行进 - ,

情况非常严重，以至于在下议院的几个会期中都占据了讨论时间（3月21日，

- , [ænd; ənd] - , - ) .
**23 , and 24 , 1593 ) .**
- , 和 - , - ) .

1593 年 23 日和 24 日）。

[ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːˌmænɪ'teərɪən] [pliːz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ( ['mɪstə(r)] .
**Unmindful of the humanitarian pleas of some of his associates ( Mr .**
漫不经心 的 这 人道主义 请 的 一些 的 他的 同事 ( 先生 .
[fɪntʃ] , [sɜː(r)] ['rɒbət] ['sɪsəl] ,
**Finch , Sir Robert Cecil ,**
芬奇 , 先生 罗伯特 塞西尔 ,

他全然不顾一些同僚（芬奇先生、罗伯特·塞西尔爵士）的人道主义请求，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ) , [rɔːlɪ] [ ɪk'spɔstjuleɪt ] : " [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'tendɪd] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]
**and others ) , Ralegh expostulated : " Whereas it is pretended , That for**
和 其他的 ) , 罗利 所宣称的 : " 然而 它 是 假装 , 那 为了
['strendʒər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] ['tʃærəti] ,
**strangers it is against Charity ,**
陌生人 它 是 反对 慈善 ,

等等），雷利宣称："然而有人声称，对陌生人这样做违背了慈善精神，

[ə'genst] ['ɒnə(r)] , [ə'genst] ['prɒfɪt][tu:; tə][ɪk'spel][ðem; ðəm] ;

| against | Honour | , | against | Profit | to | expel | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 荣誉 | , | 反对 | 利润 | 到 | 驱逐 | 他们 | ; |

违背荣誉，违背利益，将他们驱逐出去；

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['tʃærətɪ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm] . . . .

| in | my | opinion | it | is | no | matter | of | Charity | to | relieve | them | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 观点 | 它 | 是 | 不 | 事情 | 的 | 慈善 | 到 | 缓解 | 他们 | . | . | . | . |

在我看来，救济他们并非慈善之举.....

[ai] [si:] [nəʊ]['ri:z(ə)n] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .

| I | see | no | reason | that | so | much | respect | should | be | given | unto | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 不 | 原因 | 那 | 所以 | 很多 | 尊重 | 应该 | 是 | 给定 | 到 | 他们 | . |

我认为没有理由给予他们如此高的尊重。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'klu:d] , [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [kɔ:z] [ai] [si:] [nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

| And | to | conclude | , | in | the | whole | cause | I | see | no | matter | of | Honour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 结束 | , | 在 | 这 | 所有的 | 原因 | 我 | 看 | 不 | 事情 | 的 | 荣誉 | , |

最后，我认为在整个事件中，不存在任何荣誉问题。

[nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['tʃærətɪ] , [nəʊ]['prɒfɪt][ɪn] [rɪ'li:vɪŋ] [ðem; ðəm] . " [ - ]

| no | matter | of | Charity | , | no | Profit | in | relieving | them | . | " | [ | 37 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 的 | 慈善 | , | 不 | 利润 | 在 | 缓解 | 他们 | . | " | [ | - | ] |

无论出于慈善目的，救济他们都不是为了牟利。[37]

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɒləsiz] [ɒn]['pʌblɪk] ['kwestʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['si:krət]

| That | his | policies | on | public | questions | were | the | expression | of | his | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 政策 | 在 | 民众 | 问题 | 是 | 这 | 表达 | 的 | 他的 | 秘密 |

[p'ɜ:pəsɪz] ['kænɒt] [bi:; bi] ['daʊtɪd] .

| purposes | cannot | be | doubted | . |
|---|---|---|---|---|
| 目的 | 不能 | 是 | 怀疑 | . |

毫无疑问，他在公共问题上的政策是他秘密目的的体现。

[ə; eɪ][mæn] , [ 'kɔnstitju:t ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , [hɪz; ɪz]['tæləntz] ,

| A | man | , | constituted | as | he | was | , | conscious | of | his | powers | , | his | talents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | , | 构成 | 作为 | 他 | 曾是 | , | 有意识的 | 的 | 他的 | 权力 | , | 他的 | 天赋 | , |

[hɪz; ɪz] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['enədʒi] ,

| his | unemployed | energy | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 失业 | 活力 | , |

一个男人，就他那身为人而言，他清楚自己的能力、才华和未开发的精力，

[hɪz; ɪz] [ˌvɜ:sə'tɪlətɪ] , [hɪz; ɪz] ['mɪlətrɪ] [ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [skɪl] , [hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'teɪnmənts] ,

| his | versatility | , | his | military | ability | and | skill | , | his | scientific | attainments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 多功能性 | , | 他的 | 军队 | 能力 | 和 | 技能 | , | 他的 | 科学 | 成就 | , |

他的多才多艺、他的军事才能和技能、他的科学成就，

[hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærətɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kru:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [ - ] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] ,

| his | popularity | with | the | crews | of | his | ships | , | [ | 38 | ] | his | ambitions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 人气 | 和 | 这 | 船员 | 的 | 他的 | 船舶 | , | [ | - | ] | 他的 | 抱负 | , |

他在船员中的人气[38]，他的雄心壮志，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 58 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第58页]

[ænd; ənd] ['smɑ:tɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [dɪsə'bɪlətɪz] [ə'tendənt] [ɒn] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [dɪs'greɪs] ,

| and | smarting | under | the | disabilities | attendant | on | being | in | disgrace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 刺痛 | 在下面 | 这 | 残疾 | 服务员 | 在 | 存在 | 在 | 耻辱 | , |

并因蒙受耻辱而感到痛苦不堪。

[wʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [biː; bi] ['kiːnli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [tʃɑːns]

| would | without | a | doubt | be | keenly | on | the | alert | for | any | opportunity | that | chance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 没有 | 一个 | 怀疑 | 是 | 敏锐地 | 在 | 这 | 警报 | 为了 | 任何 | 机会 | 那 | 机会 |

[mait] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

| might | offer | to | bring | him | back | into | a | position | of | influence | and | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 提供 | 到 | 带来 | 他 | 后退 | 进入 | 一个 | 位置 | 的 | 影响 | 和 | 力量 | . |

毫无疑问，他会密切关注任何可能让他重回权力和影响力地位的机会。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] , [laɪk] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] , [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

| Sir | Walter | , | like | others | of | his | distinguished | contemporaries | , | was | capable | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 沃尔特 | , | 喜欢 | 其他的 | 的 | 他的 | 杰出的 | 同时代人 | , | 曾是 | 有能力的 | 的 |

['triːzənəs] [ɪn'triːg] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kwiːn] .

| treasonous | intrigue | against | his | Queen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 叛国 | 阴谋 | 反对 | 他的 | 女王 | . |

沃尔特爵士和他同时代的其他杰出人物一样，也有可能对女王进行叛国阴谋。

[ðɪs] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [diˈdjuːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] — [ɒn][dʒʊ'laɪ][sɪks]

| This | may | reasonably | be | deduced | from | a | letter | of | his | written | — | on | July | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 合理 | 是 | 推断 | 从 | 一个 | 信 | 的 | 他的 | 书面 | — | 在 | 七月 | 6 |

,

,

,

这一点可以从他于7月6日写的一封信中合理推断出来：

- — [tuː; tə][ðə; ði] [nʌn] [tuː] ['skruːpjələs] ['rɒbət] ['sɪsəl] .

| 1597 | — | to | the | none | too | scrupulous | Robert | Cecil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | — | 到 | 这 | 没有任何 | 也 | 一丝不苟的 | 罗伯特 | 塞西尔 | . |

1597年——献给不太讲究道德的罗伯特·塞西尔。

[ɪn] [ðæt] ['letə(r)][hiː; hi] [sez] : " [ai] - [ðə; ði][el] : ['dʒɛnərəli] [ [ai] . [iː] . ,

| In | that | letter | he | says | : | " | I | acquaynted | the | L | : | Generall | [ | i | . | e | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 信 | 他 | 说道 | : | " | 我 | - | 这 | L | : | 一般 | [ | 我 | . | e | . | , |

在那封信中他说："我认识了L: Generall [即，

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] ] [ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ][jɔː(r); jə(r)] . . .

| The | Earl | of | Essex | ] | wth | your | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伯爵 | 的 | 埃塞克斯 | ] | 和 | 你的 | . | . | . |

埃塞克斯伯爵] 和你的.....

[kaɪnd] [ək'septəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] - ; [hiː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['wʌndərˌfʊl]

| kynd | acceptance | of | your | enterteynment | ; | hee | was | also | wonderfull |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| kynd | 验收 | 的 | 你的 | - | ; | 嘿 | 曾是 | 还 | 太棒了 |

他欣然接受了你的款待；他也非常棒。

['meri] [ˌeɪˌtiː'tiː][jiː; ji] - [ɒv; əv] ['rɪtʃəd]

| merry | att | ye | consait | of | Richard |
|---|---|---|---|---|---|
| 欢乐 | 属性 | 是的 | - | 的 | 理查德 |

理查德的快乐

[ðə; ði][ˌtuː'tuː] .

| the | 2 | . |
|---|---|---|
| 这 | 2 | . |

2.

[ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['ɔːltə(r)] , & [weər'ɒv] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][məʊst] [glæd] [ɒv; əv] ,

| I | hope | it | shall | never | alter | , | & | whereof | I | shall | be | most | gladd | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 它 | 将 | 绝不 | 改变 | , | & | 其中 | 我 | 将 | 是 | 最多 | 高兴 | 的 | , |

我希望它永远不会改变，对此我将感到无比欣慰。

[æz; əz][ðə; ði] [trɔɪ] [weɪ] [tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)] [gʊd] , ['tʃuː] [ [ai] ] ['et] , & - ,

| as | the | treu | way | to | all | our | good | , | qu | [ | i | ] | ett | , | & | advacemet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 特鲁 | 方式 | 到 | 全部 | 我们的 | 好的 | , | qu | [ | 我 | ] | ett | , | & | - | , |

作为通往我们所有美好、安静和进步的真正途径，

& [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [huːz] [eɾˈeəz]
**& most of all for her sake whose affaires**
& 最多 的 全部 为了 她 清酒 谁 事务

最重要的是为了她，她的私事

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 59 ]**
[ 页 - ]

[第59页]

[ʃæl; ʃəl] [θɜ˞ːbi] [faɪ] [ [en] ] [diː]['betə(r)] [prə'greʃ(ə)n] .
**shall therby fy [ n ] d better progression .**
将 瑟比 风云 [ n ] d 更好的 进展 .

从而实现更好的发展。

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [kə'nʌndrəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ baiˈɔgrəfə ] , [bʌt; bət][æz; əz]
**" This passage has been a hopeless conundrum to the biographers , but as**
" 这 通道 有 到过 一个 绝望 难题 到 这 传记作家 , 但 作为
['edwəd] ['edwədz] [hæz; həz] [ʃəʊn] ,
**Edward Edwards has shown ,**
爱德华 爱德华兹 有 所示 ,

“这段文字一直是传记作家们束手无策的难题，但正如爱德华·爱德华兹所表明的那样，

[ - ] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riˈfəːz] [tuː; tə] - ['rɪtʃəd] [ðə; ði]
**[ 39 ] there can be little doubt that it refers to Shakspere's Richard the**
[ - ] 那里 能 是 小的 怀疑 那 它 指 到 - 理查德 这
['sekənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['biːɪŋ] [pəˈfɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] [gləʊb] ['θɪətə(r)] .
**Second which was then being performed at the Globe Theatre .**
第二 哪个 曾是 然后 存在 执行 在 这 地球 剧院 .

[39] 毫无疑问，它指的是莎士比亚的《理查二世》，当时该剧正在环球剧院上演。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ riˈkɔːl, 'riːkɔːl ] [ðæt] [ðɪs] ['trædʒədi] ,
**It will be recalled that this tragedy ,**
它 将要 是 召回 那 这 悲剧 ,

人们会记得，这场悲剧，

['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt][roʊl][ɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['triːzənəs] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**destined to play an important rôle in 1601 in the treasonous enterprise of the**
注定 到 玩 一个 重要的 角色 在 - 在 这 叛国 企业 的 这
[lɔːd] ['dʒen(ə)rəl] ['esɪks] ,
**Lord General Essex ,**
主 一般的 埃塞克斯 ,

注定要在1601年埃塞克斯将军的叛国行动中扮演重要角色，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " [ˌdepə'zɪʃn] [siːn] " ( [ˌaɪ 'viː] .
**at this time included the celebrated " deposition scene " ( IV .**
在 这 时间 包括 这 著名 " 沉积 场景 " ( 第四 .

当时包括著名的“下葬场景”(IV.

[aɪ] , - - - ) [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] , [kən'siːvɪŋ] [ðæt] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɑːsk][fɔː(r); fə(r)]
**i , 154 - 318 ) which the Queen , conceiving that Richard II was a mask for**
我 , - - - ) 哪个 这 女王 , 受孕 那 理查德 二 曾是 一个 面具 为了
[hɜː'self] , ['stɜːnli] [ ,disə'pruːv ] [ɒv; əv] . [ - ]
**herself , sternly disapproved of . [ 40 ]**
她自己 , 严厉地 不赞成 的 . [ - ]

i, 154-318)，女王认为理查二世是她自己的面具，对此表示强烈反对。[40]

[tuː; tə][ðə; ði] [saɪˈkɒlədʒɪst] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [prəˈfaʊnd] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] ( [ænd; ənd]

| To | the | psychologist | there | will | be | profound | significance | in | the | unusual | ( | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 心理学家 | 那里 | 将要 | 是 | 深刻的 | 意义 | 在 | 这 | 异常 | ( | 和 |

[ˌhɪðəˈtuː] [ˌʌnˈnəʊtɪst] ) [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈletə(r)][baɪ] [rɔːlɪ] :

| hitherto | unnoticed | ) | subscription | to | the | above | letter | by | Ralegh | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迄今为止 | 未被察觉 | ) | 订阅 | 到 | 这 | 多于 | 信 | 经过 | 罗利 | : |

对于心理学家来说，雷利对上述信件的非同寻常的（且此前未被注意到的）回复具有深刻的意义：

" [sɜː(r)] , [aɪ] [wɪl] [ˈevə(r)][biː; bi] [jɔːz] : [ˌaɪ ˈtiːɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][ˌɛsˌeɪˈwaɪˈiː] ,

| " | Sir | , | I | will | ever | be | yours | : | it | is | all | I | can | saye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | , | 我 | 将要 | 曾经 | 是 | 你的 | : | 它 | 是 | 全部 | 我 | 能 | 赛耶 | , |

“先生，我永远都是您的：我只能说这些了。”

& [aɪ] [wɪl] [pərˈfɔːrm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ][laɪf] & [ˌdʌbljuː ˈtiː ˈeɪtʃ][maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .

| & | I | will | performe | it | with | my | life | & | wth | my | fortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | 我 | 将要 | 表演 | 它 | 和 | 我的 | 生活 | & | 和 | 我的 | 财富 | . |

我将用我的生命和财富来实现它。

" [hiː; hi] [rəʊt] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [njuː] .

| " | He | wrote | better | than | he | knew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 写道 | 更好的 | 比 | 他 | 知道 | . |

“他文笔比他自己意识到的要好。”

[bʌt; bət][let][ˌjuː ˈes] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] - .

| But | let | us | return | to | 1593 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 我们 | 返回 | 到 | - | . |

但让我们回到1593年。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt]

| Being | in | the | frame | of | mind | we | have | already | described | , | and | knowing | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 在 | 这 | 框架 | 的 | 头脑 | 我们 | 有 | 已经 | 描述 | , | 和 | 会心 | 那 |

[hiː; hi][kʊd; kəd][rɪˈlaɪ]

| he | could | rely |
|---|---|---|
| 他 | 可以 | 依靠 |

处于我们之前描述的那种心态，并且知道自己可以依靠，

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 60 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第60页]

[ɒn][ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['devn] ,

| on | the | crews | of | his | ships | and | the | men | of | Devon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 船员 | 的 | 他的 | 船舶 | 和 | 这 | 男人 | 的 | 德文郡 | , |

在他的船员和德文郡的人民身上，

[ðɪs] ['mælkəntent] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [əˈbaʊt]

| this | malcontent | must | have | thought | of | ways | and | means | of | bringing | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不满者 | 必须 | 有 | 想法 | 的 | 方式 | 和 | 方法 | 的 | 带来 | 关于 |

[sʌm; səm][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjuəs] [pɑːt] ,

| some | situation | which | would | enable | him | to | play | a | conspicuous | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 情况 | 哪个 | 会 | 使能够 | 他 | 到 | 玩 | 一个 | 显眼的 | 部分 | , |

这个心怀不满的人肯定想方设法制造某种局面，使自己能够扮演重要角色。

[get] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [aʊst] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] ,

| get | close | to | the | Queen | , | oust | his | enemies | from | the | Court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 关闭 | 到 | 这 | 女王 | , | 驱逐 | 他的 | 敌人 | 从 | 这 | 法庭 | , |

接近女王，将他的敌人逐出宫廷。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['iːv(ə)n] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [æz; əz] ['esɪks] [plænd] [tuː; tə]

| and | possibly | even | take | charge | of | the | Government | , | as | Essex | planned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 甚至 | 拿 | 收费 | 的 | 这 | 政府 | , | 作为 | 埃塞克斯 | 计划 | 到 |

[duː; də][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

| do | a | few | years | later | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 一个 | 很少 | 年 | 之后 | . |

甚至有可能掌控政府，就像埃塞克斯几年后计划做的那样。

[hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd] [ə'kweɪntɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][ˌɪndə'rekt] ['diːlɪŋ] .

| His | life | at | the | Court | had | acquainted | him | with | the | arts | of | indirect | dealing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 生活 | 在 | 这 | 法庭 | 有 | 熟人 | 他 | 和 | 这 | 艺术 | 的 | 间接 | 处理 | . |

他在宫廷的生活使他熟悉了间接交易的技巧。

[ðə; ði] [hɒ'stɪlətɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪliənz][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪti]

| The | hostility | between | the | natives | and | the | aliens | and | between | the | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌意 | 之间 | 这 | 本地人 | 和 | 这 | 外星人 | 和 | 之间 | 这 | 城市 |

[ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [siːmd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

| and | the | national | Government | seemed | to | offer | the | coveted | opportunity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国家的 | 政府 | 似乎 | 到 | 提供 | 这 | 令人垂涎的 | 机会 | . |

本地居民与外来者之间以及城市与国家政府之间的敌对情绪似乎提供了令人垂涎的机会。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['lʌndən] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

| We | must | remember | that | at | this | time | he | was | in | London | a | great | deal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 记住 | 那 | 在 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 在 | 伦敦 | 一个 | 伟大的 | 交易 | ; |

我们必须记住，当时他经常待在伦敦；

[ðæt] [hiː; hi][ 'ædvəkeit, 'ædvəkət ] ['pʌblɪkli] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] ;

| that | he | advocated | publicly | the | expulsion | of | the | aliens | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 倡导者 | 公开 | 这 | 驱逐 | 的 | 这 | 外星人 | ; |

他曾公开主张驱逐外国人；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ ə'tempt ] [tuː; tə][fæn]['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] [ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['ænti] - ['hɪspəˌnɪzəm]

| that | he | was | attempting | to | fan | into | a | flame | the | smouldering | anti | - | Hispanism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 尝试 | 到 | 扇子 | 进入 | 一个 | 火焰 | 这 | 闷烧 | 反对 | - | 西班牙主义 |

,

,

,

他试图煽动暗流涌动的反西班牙裔情绪。

[wɒz; wəz]['əʊpənli] [ 'kriti,saiz ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['aɪrɪʃ] ['pɒləsi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt]

| was | openly | criticising | the | Government's | Irish | policy | , | and | was | not | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 公然 | 批评 | 这 | 政府的 | 爱尔兰 | 政策 | , | 和 | 曾是 | 不是 | 没有 |

['paʊəf(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] [frendz] .

| powerful | political | friends | . |
|---|---|---|---|
| 强大的 | 政治的 | 朋友们 | . |

他公开批评政府的爱尔兰政策，而且他并非没有强大的政治盟友。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ] [ - ]

| [ | Pg | 61 | ] | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] | [ | - | ] |

[第 61 页][41]

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [nɒt] [tuː] [fɑː(r)] - [fetʃt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [də'rektli] [ɔː(r)]

| It | seems | not | too | far | - | fetched | , | therefore | , | to | conjecture | that | directly | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 不是 | 也 | 远的 | - | 已获取 | , | 所以 | , | 到 | 推测 | 那 | 直接地 | 或者 |

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

| indirectly | , |
|---|---|
| 间接 | , |

因此，推测直接或间接地，似乎并非牵强附会。

['pɒsəbli] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][self] ,
**possibly** **with** **the** **assistance** **of** **his** **intimate** **associate** **,** **his** **other** **self** **,**
可能 和 这 协助 的 他的 亲密的 联系 , 他的 其他 自己 ,
['hærɪət] , [ - ]
**Harriott** **,** **[** **42** **]**
哈里奥特 , [ - ]

或许在他的亲密伙伴，也就是他的另一个自我哈里奥特的帮助下，[42]

[hiː; hi] [kən'vɪnst] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , ['prefrəbli] [ðə; ði]['ædmərəlz] ,
**he** **convinced** **the** **manager** **of** **a** **theatrical** **company** **,** **preferably** **the** **Admiral's** **,**
他 确信 这 经理 的 一个 戏剧 公司 , 最好 这 海军上将的 ,

他成功说服了一家剧团的经理，最好是海军上将剧团的经理。

[ðæt] [ə; eɪ] [pleɪ] ['diːlɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] " [ɪl] [meɪ] [deɪ] " [ɒv; əv] -
**that** **a** **play** **dealing** **with** **Sir** **Thomas** **More** **and** **the** **"** **ill** **May** **day** **"** **of** **1517**
那 一个 玩 处理 和 先生 托马斯 更多的 和 这 " 患病的 可能 天 " 的 -
[wʊd] [biː; bi] ['taɪmli] [ænd; ənd] [mait] [pruːv] [ə; eɪ] ['mʌni] ['meɪkə(r)] . [ - ] ['mʌndeɪ] ,
**would** **be** **timely** **and** **might** **prove** **a** **money** **maker** **.** **[** **43** **]** **Munday** **,**
会 是 及时 和 可能 证明 一个 钱 制造商 . [ - ] 蒙迪 ,

一部以托马斯·莫尔爵士和1517年"五月一日"为题材的戏剧将会非常应景，并且可能会带来丰厚的收益。[43] 蒙迪，

" ['aʊə(r)][best]['plɒtə(r)] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'səʊʃɪeɪts] , ['heɪˌwʊd] [ænd; ənd] ['tʃɛtəl] ,
**"** **our** **best** **plotter** **,** **"** **and** **his** **young** **associates** **,** **Heywood** **and** **Chettle** **,**
" 我们的 最好的 绘图仪 , " 和 他的 年轻的 同事 , 海伍德 和 切特尔 ,
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk] .
**were** **entrusted** **with** **the** **task** **.**
是 受托 和 这 任务 .

"我们最好的策划者"和他的年轻助手海伍德和切特尔被委以重任。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɔːlz] ['krɒnɪk(ə)l] , [ fæ'miljəraiz ] [ðəm'selvz] [wɪð]
**They** **at** **once** **betook** **themselves** **to** **Hall's** **Chronicle** **,** **familiarized** **themselves** **with**
他们 在 一次 贝托克 他们自己 到 大厅 编年史 , 熟悉的 他们自己 和
[mɔːrz] [kə'rɪə(r)] ,
**More's** **career** **,**
更多 职业 ,

他们立即翻阅了霍尔的《纪事报》，熟悉了莫尔的生平事迹。

[met] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [pleɪ] ,
**met** **together** **to** **outline** **the** **play** **,**
遇见 一起 到 大纲 这 玩 ,

大家聚在一起商讨剧本大纲，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **62** **]**
[ 页 - ]

[第62页]

[ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] .
**and** **set** **to** **work** **.**
和 放 到 工作 .

然后开始工作。

['fɔːtʃənətli] [ɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**Fortunately** **or** **unfortunately** **,** **however** **,** **for** **the** **course** **of** **history** **,**
幸运的是 或者 很遗憾 , 然而 , 为了 这 课程 的 历史 ,

然而，幸运的是（或者不幸的是），就历史进程而言，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [dɪd][nɒt][gəʊ][ɒn][tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] . [ - ] [ðə; ði]

| the | writing | and | revision | of | the | play | did | not | go | on | to | completion | . | [ | 44 | ] | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 写作 | 和 | 修订 | 的 | 这 | 玩 | 做过 | 不是 | 去 | 在 | 到 | 完成 | . | [ | - | ] | 这 |

[pleɪg] ,

| plague | , |
|---|---|
| 瘟疫 | , |

该剧的创作和修改并未完成。[44] 瘟疫，

[wɪtʃ] [drəʊv] [ðə; ði] ['æktəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də]

| which | drove | the | actors | out | of | London | , | may | have | had | something | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 驾驶 | 这 | 演员 | 出去 | 的 | 伦敦 | , | 可能 | 有 | 有 | 某物 | 到 | 做 |

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

| with | it | , |
|---|---|---|
| 和 | 它 | , |

这或许与迫使演员们离开伦敦有关。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['laɪklihʊd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vaɪzə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði]

| but | the | greater | likelihood | is | that | the | revisers | were | interrupted | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 更大的 | 可能性 | 是 | 那 | 这 | 修订者 | 是 | 中断 | 经过 | 这 |

[ɪn'fɔ:rmərz] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv] - [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ə; eɪ] [plɒt] [tu:; tə] [ɪk'spel] [ frentʃ ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ]

| informer's | betrayal | of | Kyd's | participation | in | a | plot | to | expel | French | and | Flemish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告密者的 | 背叛 | 的 | - | 参与 | 在 | 一个 | 阴谋 | 到 | 驱逐 | 法语 | 和 | 弗拉芒语 |

['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm] ['lʌndən] .

| subjects | from | London | . |
|---|---|---|---|
| 主题 | 从 | 伦敦 | . |

但更有可能的是，由于告密者出卖了基德参与将法国和佛兰德斯臣民驱逐出伦敦的阴谋，修订工作被打断了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][plæn] ['sentərɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][sɜ:(r)] ['tɒməs] [mɔ:r] [keɪm]

| And | thus | the | plan | centering | around | the | tragedy | of | Sir | Thomas | Moore | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 这 | 计划 | 定心 | 大约 | 这 | 悲剧 | 的 | 先生 | 托马斯 | 摩尔 | 来了 |

[tu:; tə] [nɔ:t] .

| to | naught | . |
|---|---|---|
| 到 | 零 | . |

因此，以托马斯·摩尔爵士的悲剧为中心的计划最终落空了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] ,

| For | the | time | being | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 时间 | 存在 | , |

暂且，

[sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] - [plɒts] [tu:; tə][bi:; bi] [ ri'vendʒ ] [ɒn][æn; ən][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][ɪ'ræsəb(ə)l]

| Sir | Walter | Ralegh's | plots | to | be | revenged | on | an | unreasonable | and | irascible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 沃尔特 | - | 图表 | 到 | 是 | 复仇 | 在 | 一个 | 不合理 | 和 | 暴躁 |

[kwi:n] [wɜ:(r); wə(r)] [frʌ'streɪtɪd] ,

| queen | were | frustrated | , |
|---|---|---|---|
| 女王 | 是 | 沮丧的 | , |

沃尔特·雷利爵士企图报复一位蛮横无理、脾气暴躁的女王的计划最终失败了。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

| but | , | unfortunately | for | English | literature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 很遗憾 | 为了 | 英语 | 文学 | , |

但不幸的是，对于英国文学而言，

[nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɪstəfə(r)] ['mɑ:ləʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪn'meʃtd] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kɒst]

| not | before | Christopher | Marlowe | had | become | so | enmeshed | in | them | that | they | cost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 前 | 克里斯托弗 | 马洛 | 有 | 变得 | 所以 | 纠缠不清 | 在 | 他们 | 那 | 他们 | 成本 |

[hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

| him | his | life | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 他的 | 生活 | . |

直到克里斯托弗·马洛深陷其中，最终为此付出了生命的代价。

['fʊtnoʊt] : [ - ]
**FOOTNOTES : [ 34 ]**
脚注 : [ - ]

脚注：[34]

[ðæt] [sʌtʃ] ['dæstədli] ['plɒtɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'jɒnd] [æn; ən] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['nəʊblmən] [ɪz] ['klɪəli]
**That such dastardly plotting was not beyond an Elizabethan nobleman is clearly**
那 这样的 卑鄙的 绘制 曾是 不是 超过 一个 伊丽莎白时代 贵族 是 清楚地
[ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [baɪ'ɒgrəfi] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
**shown by the statement in the Dictionary of National Biography that the Earl of**
所示 经过 这 陈述 在 这 字典 的 国家的 传 那 这 伯爵 的
['ɒksfəd] ,
**Oxford ,**
牛津 ,

《国家人物传记辞典》中对牛津伯爵的描述清楚地表明，这种卑鄙的阴谋诡计并非伊丽莎白时代贵族所不能为之。

['edwəd] [diː] [vɪər] , " [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv]
**Edward de Vere , " was said to have deliberately planned the murder of**
爱德华 德 维尔 , " 曾是 说 到 有 故意地 计划 这 谋杀 的
[æn; ən][æn'tægənɪst] ,
**an antagonist ,**
一个 反派 ,

据说爱德华·德·维尔"蓄意策划谋杀了一名对手"，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] [wɒt] [hiː; hi] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪf]
**and he very reluctantly abandoned what he affected to regard as a safe**
和 他 非常 勉强 弃 什么 他 做作的 到 看待 作为 一个 安全的
[skiːm] [ɒv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] . " [ - ]
**scheme of assassination . " [ 35 ]**
方案 的 暗杀 . " [ - ]

他很不情愿地放弃了他认为安全的暗杀计划。[35]

[ɪn][ðə; ði][spaɪz][ˌæfə'deɪvɪt] ['tʃʌmli] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɑːləʊ] [hæd; həd][təʊld][hɪm]
**In the spy's affidavit Cholmeley is reported as saying that Marlowe had told him**
在 这 间谍的 宣誓书 乔姆利 是 据报道 作为 说 那 马洛 有 讲述 他
[ðæt] " [hiː; hi] [hæθ] [riːd] [ðə; ði] ['eɪθiɪst] ['lektʃə(r)][tuː; tə][ˌes 'ɑː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] & ['ʌðə(r)z] .
**that " he hath read the Atheist lecture to Sr Walter Raleigh & others .**
那 " 他 有 读 这 无神论者 演讲 到 先生 沃尔特 罗利 & 其他的 .

据间谍的宣誓书记载，乔姆利说马洛曾告诉他，"他已经向沃尔特·雷利爵士和其他人朗读了无神论者的演讲"。

" [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəriz] [ðə; ði]['riːdə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt]
**" For Marlowe's relations with his contemporaries the reader should consult**
" 为了 马洛的 关系 和 他的 同时代人 这 读者 应该 咨询
[prə'fesə(r)] ['tʌkə(r)] ['brʊks] ['eseɪ] ,
**Professor Tucker Brooke's essay ,**
教授 塔克 布鲁克的 散文 ,

"关于马洛与同时代人的关系，读者可以参考塔克·布鲁克教授的文章，

" ['mɑːrloʊz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , " [ɪn][trænz] . [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒn] . ['eɪˌkæd] . [ɒv; əv] [aːts] & ['saɪəns] , -
**" Marlowe's Reputation , " in Trans . of the Conn . Acad . of Arts & Sciences , 1922**
" 马洛的 名声 , " 在 翻译 . 的 这 连接 . 学院 . 的 艺术 & 科学 , -
, [vɒl] .
**, vol .**
, 卷 .

《马洛的声誉》，载于《康涅狄格艺术与科学学院学报》，1922 年，第 1 卷。

- , [ˌpiː 'piː] . - - - . [ - ]
**25 , pp . 347 - 408 . [ 36 ]**
- , pp . - - - . [ - ]

25，第 347-408 页。[36]

[dʒeɪ] . ['bʌkən] , [sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] , [ˌpiː 'piː] . - , - . [ - ]

| J | . | Buchan | , | Sir | Walter | Raleigh | , | pp | . | 41 | , | 45 | . | [ | 37 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | 布坎 | , | 先生 | 沃尔特 | 罗利 | , | pp | . | - | , | - | . | [ | - | ] |

J. Buchan，《沃尔特·雷利爵士》，第 41、45 页。[37]

[ˌsiː 'ef ] .

| Cf | . |
|---|---|
| cf | . |

参见。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] , ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [dɪ'beɪts] ,

| A | Compleat | Journal | of | the | Notes | , | Speeches | and | Debates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完成 | 杂志 | 的 | 这 | 笔记 | , | 演讲 | 和 | 辩论 | , |

完整的笔记、演讲和辩论记录

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl]

| both | of | the | House | of | Lords | and | House | of | Commons | throughout | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 领主 | 和 | 房子 | 的 | 公共领域 | 自始至终 | 这 | 所有的 |

[reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .

| Reign | of | Queen | Elizabeth | . |
|---|---|---|---|---|
| 在位 | 的 | 女王 | 伊丽莎白 | . |

在伊丽莎白女王统治的整个时期，她都曾是上议院和下议院的成员。

[kə'lektɪd] [baɪ] . . .

| Collected | by | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 集 | 经过 | . | . | . |

由……收集

[sɜː(r)] ['sɪməndz] - , ['lʌndən] , - , [ˌpiː 'piː] . - - [naɪn] . [ - ]

| Sir | Simonds | D'Ewes | , | London | , | 1693 | , | pp | . | 504 | - | 9 | . | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 西蒙兹 | - | , | 伦敦 | , | - | , | pp | . | - | - | 9 | . | [ | - | ] |

西蒙兹·德尤斯爵士，《伦敦》，1693 年，第 504-9 页。[38]

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'liːst] [rɔːlɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['dɑːtməθ] [tuː; tə]

| When | the | Queen | released | Ralegh | from | the | Tower | to | go | to | Dartmouth | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 女王 | 发布 | 罗利 | 从 | 这 | 塔 | 到 | 去 | 到 | 达特茅斯 | 到 |

['set(ə)l][ðə; ði][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ə'baʊt][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] ['teɪkən][ɒn][ðə; ði] "

| settle | the | disputes | about | the | distribution | of | the | spoils | taken | on | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 定居 | 这 | 争议 | 关于 | 这 | 分配 | 的 | 这 | 战利品 | 已采取 | 在 | 这 | " |

['mɑːdre][diː]['daɪɑːs] ,

| Madre | de | Dios | , |
|---|---|---|---|
| 母亲 | 德 | 神 | , |

当女王将雷利从伦敦塔释放，让他前往达特茅斯解决关于分配"圣母玛德雷·德·迪奥斯"号战利品的争端时，

" ['rɒbət] ['sɪsəl] [rəʊt] [həʊm] : " [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

| " | Robert | Cecil | wrote | home | : | " | I | assure | you | , | Sir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗伯特 | 塞西尔 | 写道 | 家 | : | " | 我 | 保证 | 你 | , | 先生 | , |

罗伯特·塞西尔写信回家说："我向您保证，先生，

[hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['gʊdli] [men] ,

| his | poor | servants | to | the | number | of | one | hundred | and | forty | goodly | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 贫穷的 | 仆人 | 到 | 这 | 数字 | 的 | 一 | 百 | 和 | 四十 | 很好 | 男人 | , |

他手下有一百四十名善良的仆人，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mærɪnəz] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ʃaʊts] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

| and | all | the | mariners | , | came | to | him | with | such | shouts | and | joy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 水手们 | , | 来了 | 到 | 他 | 和 | 这样的 | 喊叫 | 和 | 喜悦 | , |

所有水手都欢呼雀跃地来到他面前，

[æz; əz][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][mɔː(r)] ['trʌbld] [tuː; tə] [kwel] [ɪn][maɪ][laɪf] ;

| as | I | never | saw | a | man | more | troubled | to | quell | in | my | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 绝不 | 锯 | 一个 | 男人 | 更多的 | 麻烦 | 到 | 荡平 | 在 | 我的 | 生活 | ; |

我一生中从未见过比他更难安抚的人；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['veri] [ɪk'striːm] ['pensɪv] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [ 'bizi ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| for | he | is | very | extreme | pensive | longer | than | he | is | busied | , | in | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 是 | 非常 | 极端 | 沉思的 | 更长 | 比 | 他 | 是 | 忙碌 | , | 在 | 哪个 | 他 |

[kæn; kən] [tɔɪl] ['terəbli] . " [ - ]

| can | toil | terribly | . | " | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 辛劳 | 可怕 | . | " | [ | - | ] |

因为他沉思的时间比忙碌的时间长得多，而忙碌的时间又非常长，他为此辛劳不堪。[39]

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] , - , [vɒl] .

| The | Life | of | Sir | Walter | Raleigh | , | 1868 | , | vol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 的 | 先生 | 沃尔特 | 罗利 | , | - | , | 卷 | . |

沃尔特·雷利爵士传，1868年，第1卷

[ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] . - - [naɪn] . [ - ]

| 2 | , | pp | . | 164 | - | 9 | . | [ | 40 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | , | pp | . | - | - | 9 | . | [ | - | ] |

2，第 164-9 页。[40]

[ˌsiː 'ef ] . [es] . [liː] , [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] , - , [ˌpiː 'piː] . - , - - [faɪv] . [ - ]

| Cf | . | S | . | Lee | , | A | Life | of | William | Shakespeare | , | 1916 | , | pp | . | 129 | , | 254 | - | 5 | . | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| cf | . | S | . | 李 | , | 一个 | 生活 | 的 | 威廉 | 莎士比亚 | , | - | , | pp | . | - | , | - | - | 5 | . | [ | - | ] |

参见 S. Lee，《威廉·莎士比亚传》，1916 年，第 129、254-5 页。[41]

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['prɪvi]['kaʊns(ə)l] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

| That | he | had | friends | in | the | Privy | Council | seems | to | be | indicated | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 朋友们 | 在 | 这 | 私处 | 理事会 | 似乎 | 到 | 是 | 表明的 | 经过 | 这 |

['fɒləʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɜːkəmstəns] :

| following | interesting | circumstance | : |
|---|---|---|---|
| 下列的 | 有趣的 | 环境 | : |

从以下有趣的现象可以看出，他在枢密院里有朋友：

[ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['replɪkə] ( [hɑːl] . [ˌem 'es] . - , [ˌef 'əʊ] . - ) , [leɪd][bɪ'fɔː(r)] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

| in | the | official | replica | ( | Harl | . | MS | . | 6853 | , | fo | . | 320 | ) | , | laid | before | Queen | Elizabeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 官方的 | 复制品 | ( | 哈尔 | . | 多发性硬化症 | . | - | , | fo | . | - | ) | , | 铺设 | 前 | 女王 | 伊丽莎白 | , |

在呈献给伊丽莎白女王的官方副本（哈利手稿 6853，第 320 页）中，

[ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [beɪnz] - [nəʊt] [ə'kjuːzɪŋ] ['mɑːləʊ] [ɒv; əv] ['blæsfəmi] ,

| of | Richard | Baines | ' | note | accusing | Marlowe | of | blasphemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 理查德 | 贝恩斯 | - | 笔记 | 指控 | 马洛 | 的 | 亵渎神明 | , |

理查德·贝恩斯指控马洛亵渎神明的字条，

[ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] ['hærɪət] [æz; əz] " [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [rəliːz] [mæn] " [wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd] —

| the | designation | of | Harriott | as | " | Sir | W | . | Raleighs | man | " | was | omitted | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指定 | 的 | 哈里奥特 | 作为 | " | 先生 | W | . | 罗利 | 男人 | " | 曾是 | 省略 | — |

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['speərɪŋ][ðə; ði] [kwiːnz] ['fiːlɪŋz] .

| surely | not | for | the | purpose | of | sparing | the | Queen's | feelings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 不是 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 节省 | 这 | 女王大学 | 情怀 | . |

哈里奥特是"W·雷利爵士的人"的说法被省略了——这当然不是为了顾及女王的感受。

[ænd; ənd][naɪn] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]

| And | nine | months | later | the | Commission | , | which | had | been | appointed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 九 | 几个月 | 之后 | 这 | 委员会 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 任命 | 到 |

[ɪg'zæmɪn] [hɪm][æt; ət] [sɜːrn] ,

| examine | him | at | Cerne | , |
|---|---|---|---|---|
| 检查 | 他 | 在 | 瑟恩 | , |

九个月后，受命前往塞尔内对他进行调查的委员会

[ə'pærəntli] [skwɒʃt] [ðə; ði]['mætə(r)]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [hɜ:d] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ænd; ənd]
**apparently** **squashed** **the** **matter** **after** **it** **had** **heard** **all** **the** **witnesses** **and**
显然 压扁 这 事情 后 它 有 听到 全部 这 证人 和
[əb'teɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tu:; tə][kən'vɪkt][hɪm] ,
**obtained** **sufficient** **evidence** **to** **convict** **him** **,**
获得 充足的 证据 到 定罪 他 ,

显然，在听取了所有证人的证词并获得足够的证据定罪后，该案被驳回了。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd] ['hærɪət] , [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [wɪʃt] [tu:; tə][du:; də][səʊ] . [ - ]
**his** **brother** **and** **Harriott** **,** **had** **it** **wished** **to** **do** **so** **.** **[** **42** **]**
他的 兄弟 和 哈里奥特 , 有 它 希望 到 做 所以 . [ - ]

他的兄弟和哈里奥特，如果愿意的话。[42]

['hærɪət] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [rɔ:lɪ] ,
**Harriott** **,** **and** **therefore** **Ralegh** **,**
哈里奥特 , 和 所以 罗利 ,

哈里奥特，因此也包括罗利

[wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənts][wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d]
**was** **mentioned** **not** **only** **in** **every** **one** **of** **the** **documents** **we** **have** **referred**
曾是 提及 不是 仅有的 在 每一个 一 的 这 文件 我们 有 指
[tu:; tə][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʧɑ:ʤɪz] [ɒv; əv] ['herəsi] [ænd; ənd] ['blæsfəmi] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn]
**to** **in** **connection** **with** **the** **charges** **of** **heresy** **and** **blasphemy** **but** **also** **in**
到 在 联系 和 这 收费 的 异端 和 亵渎神明 但 还 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [plɒts] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] . [ - ]
**connection** **with** **plots** **against** **the** **Government** **.** **[** **43** **]**
联系 和 图表 反对 这 政府 . [ - ]

不仅在我们提到的所有与异端邪说和亵渎神明指控有关的文件中都提到了它，而且在与反对政府的阴谋有关的文件中也提到了它。[43]

[ðæt] [sɜ:(r)] ['tɒməs] [mɔ:r] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɜ:pəs] [wɒz; wəz] ['dɪəli] [felt]
**That** **Sir** **Thomas** **Moore** **was** **written** **for** **a** **political** **purpose** **was** **dearly** **felt**
那 先生 托马斯 摩尔 曾是 书面 为了 一个 政治的 目的 曾是 亲爱的 毛毡
[baɪ] [prə'fesə(r)] ['æʃli] [eɪtʃ] . ['θɔ:rndaɪk] ;
**by** **Professor** **Ashley** **H** **.** **Thorndike** **;**
经过 教授 阿什利 H . 桑代克 ;

阿什利·H·桑代克教授深感《托马斯·摩尔爵士》一书的写作带有政治目的；

[ɪn] - ( ['ʃeɪkˌspɪərz] ['θɪətə(r)] , [pi:] . - ) ,
**in** **1916** **(** **Shakespeare's** **Theater** **,** **p** **.** **213** **)** **,**
在 - ( 莎士比亚的 剧院 , p . - ) ,

1916 年（莎士比亚剧院，第 213 页），

[wen] [wi:; wi] [nju:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [les] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪ] [ðæn; ðən][wi:; wi] [naʊ] [nəʊ] ,
**when** **we** **knew** **a** **great** **deal** **less** **about** **this** **play** **than** **we** **now** **know** **,**
什么时候 我们 知道 一个 伟大的 交易 较少的 关于 这 玩 比 我们 现在 知道 ,

当我们对这部剧的了解远不如现在多的时候，

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [sə'praɪz] [ðæt] - " [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ɪn]['eni] [fɔ:m] [ə; eɪ] [pleɪ]
**he** **expressed** **surprise** **that** **Tyllney** **"** **should** **have** **permitted** **in** **any** **form** **a** **play**
他 表达 惊喜 那 - " 应该 有 允许 在 任何 形式 一个 玩
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] ['fi:lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɒrənəz] ['dwelɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] .
**intended** **to** **excite** **feeling** **against** **the** **foreigners** **dwelling** **in** **London** **.**
故意的 到 激发 感觉 反对 这 外国人 住宅 在 伦敦 .

他表示惊讶，泰尔尼竟然"允许以任何形式上演一部旨在煽动人们对居住在伦敦的外国人的反感的戏剧"。

" [ðæt] [ðə; ði]['drɑːmə][wɒz; wəz] - [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] - [ɪn] -
" That the drama was ' universally used for political purposes ' in Shakspere's
" 那 这 戏剧 曾是 - 普遍地 用过的 为了 政治的 目的 - 在 -
[taɪm][ɪz] [kən'vɪnsɪŋli] [ʃəʊn] [ɪn] ['rɪtʃəd] ['sɪmpsənz] ['peɪpə(r)] ,
time is convincingly shown in Richard Simpson's paper ,
时间 是 令人信服地 所示 在 理查德 辛普森一家 纸 ,

理查德·辛普森的论文令人信服地表明，莎士比亚时代的戏剧"普遍被用于政治目的"。

" [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn] - [taɪm] ,
" The Political Use of the Stage in Shakspere's Time ,
" 这 政治的 使用 的 这 阶段 在 - 时间 ,

"莎士比亚时代舞台的政治用途"，

" [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ʃeɪkˌspɪər] [sə'saɪəti] , - , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - -
" in The Transactions of the New Shakspere Society , 1874 , part II , pp . 371 -
" 在 这 交易 的 这 新的 莎士比亚 社会 , - , 部分 二 , pp . - -
- . [ - ]
95 . [ 44 ]
- . [ - ]

见《新莎士比亚学会会刊》，1874 年，第二部分，第 371-95 页。[44]

[ðæt] [sɜː(r)] ['wɔːltə] , [laɪk][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [ə'səʊʃɪeɪts] , [iː] . [dʒiː] . , ['edwəd] [diː] [vɪər] ,
That Sir Walter , like some of his intimate associates , e . g . , Edward de Vere ,
那 先生 沃尔特 , 喜欢 一些 的 他的 亲密的 同事 , e . 克 . , 爱德华 德 维尔 ,

沃尔特爵士，就像他的一些亲密伙伴，例如爱德华·德·维尔一样，

[hæd; həd] ['ɪntɪmət] ['kɔntækts] [wɪð] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəniz] , [ɪz] ['feəli] ['sɜːt(ə)n] .
had intimate contacts with theatrical companies , is fairly certain .
有 亲密的 联系方式 和 戏剧 公司 , 是 相当 肯定 .

他与剧团有过密切联系，这一点几乎可以肯定。

[ɒn] ['dʒænjuəri] - , - , ['roʊlənd] [(h)waɪt] [rəʊt] [tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] ['sɪdni] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
On January 30 , 1597 , Rowland Whyte wrote to Sir Robert Sydney as follows :
在 一月 - , - , 罗兰 怀特 写道 到 先生 罗伯特 悉尼 作为 跟随 :

1597年1月30日，罗兰·怀特写信给罗伯特·西德尼爵士，内容如下：

" [maɪ] [lɔːd] ['kɒmptən] , [sɜː(r)] ['wɔːltə] ['ɹɒli] , [maɪ] [lɔːd] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən][dəʊ] ['sevrəli]
" My Lord Compton , Sir Walter Rawley , my Lord Southampton doe severally
" 我的 主 康普顿 , 先生 沃尔特 罗利 , 我的 主 南安普顿 雌鹿 分别
[fiːst] ['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [dɪ'pɑːt] ,
feast Mr . Secretary before he depart ,
盛宴 先生 . 秘书 前 他 离开 ,

"康普顿勋爵、沃尔特·罗利爵士、南安普顿勋爵分别在国务卿先生离任前款待他，

[ænd; ənd][hæv; həv] [pleɪz] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] .
and have Plaies and Banquets .
和 有 戏 和 宴会 .

并举办戏剧和宴会。

" ( ['lɛtəz] [ænd; ənd][məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv] [steɪt] , [ed] .
" ( Letters and Memorials of State , ed .
" ( 信件 和 纪念碑 的 状态 , 编辑 .

（《国家信函和备忘录》，编辑。）

class= " ['sentə(r)] " [baɪ]['ɑːθə(r)] ['kɒlɪnz] , - , [vɒl] .
class= " center " by Arthur Collins , 1746 , vol .
class= " 中心 " 经过 亚瑟 柯林斯 , - , 卷 .

亚瑟·柯林斯 (Arthur Collins) 著，1746 年，第 1 卷。

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - . )
2 , p . 86 . )
2 , p . - . )

2，第 86 页。）

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 63 ]**
[ 页 - ]

[第63页]

[θriː]
**III**
三、

三

[əˈpendɪks] [ə; eɪ]
**Appendix A**
附录 一个

附录A

[əˈpɪnjənz] [ɒv; əv] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈekspɜːts]
**OPINIONS OF MEDICAL EXPERTS**
意见 的 医疗的 专家

医学专家的意见

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 65 ]**
[ 页 - ]

[第65页]

[θriː]
**III**
三、

三

[ˈdɑːktər; draɪv] . [tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [ɛlzbɜ-g] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] , [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [kənˈsʌltɪŋ]
**Dr . Charles A . Elsberg , of New York City , distinguished consulting**
博士 . 查尔斯 一个 . 埃尔斯伯格 , 的 新的 约克 城市 , 杰出的 咨询
[ˌnjʊərəˈlɒdʒɪkl] [ˈsɜːdʒən] , [rəʊt] [ˌem ˈiː][ɒn] [mɑːtʃ] - ,
**neurological surgeon , wrote me on March 19 ,**
神经系统 外科医生 , 写道 我 在 行进 - ,

纽约市著名神经外科顾问查尔斯·A·埃尔斯伯格博士于3月19日给我写信：

- , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
**1928 , as follows :**
- , 作为 跟随 :

1928年，情况如下：

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈjuːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)]
**You are quite right in the assumption that it would be very unusual for**
你 是 相当 正确的 在 这 假设 那 它 会 是 非常 异常 为了
[ə; eɪ] " [ˈdægə(r)] [wuːnd] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] ,
**a " dagger wound just above the right eye ,**
一个 " 匕首 伤口 只是 多于 这 正确的 眼睛 ,

你的假设完全正确，右眼上方出现"匕首伤"确实非常罕见。

[tuː] [ˈɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪntʃ] [waɪd] , " [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˈɪnstənt] [deθ] ,
**two inches deep and one inch wide , " to have caused instant death ,**
二 英寸 深的 和 一 英寸 宽的 , " 到 有 导致 立即的 死亡 ,

深两英寸，宽一英寸，"足以导致立即死亡"。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ˈmɑːləʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [θɪn] [skʌl] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ˈfrʌntl]
**altho it is possible that if Marlowe had a very thin skull and short frontal**
虽然 它 是 可能的 那 如果 马洛 有 一个 非常 薄的 颅骨 和 短的 正面
[ˈriːdʒən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdægə(r)] [mait] [hæv; həv] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkævənəs] [ˈsaɪnəs] .
**region that the dagger might have penetrated the cavernous sinus .**
地区 那 这 匕首 可能 有 渗透 这 洞穴状的 窦 .

虽然马洛的头骨很薄，额部很短，但匕首有可能刺入海绵窦。

[ðɪs] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [haʊˈevə(r)] , ['veri] [ɪmˈprɒbəbl] .

| This | seems | to | me | , | however | , | very | improbable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 到 | 我 | , | 然而 | , | 非常 | 不太可能 | . |

但我认为这不太可能。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɑːdiæk] [dɪ'ziːz] ,

| On | the | other | hand | , | if | Marlowe | was | suffering | from | a | cardiac | disease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 如果 | 马洛 | 曾是 | 痛苦 | 从 | 一个 | 心脏 | 疾病 | , |

另一方面，如果马洛患有心脏病，

[ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ʃɒk] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːzd] ['ɪnstənt] [deθ] , [ɔːl'ðəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['æktʃuəl]

| a | sudden | shock | might | have | caused | instant | death | , | altho | it | was | not | the | actual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 突然 | 震惊 | 可能 | 有 | 导致 | 立即的 | 死亡 | , | 虽然 | 它 | 曾是 | 不是 | 这 | 实际的 |

['trɔːmə] .

| trauma | . |
|---|---|
| 创伤 | . |

突发的惊吓可能导致立即死亡，尽管这并非真正的创伤原因。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz] ['juːiŋ] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [pə'θɒlədʒi] [æt; ət] [kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['medɪk(ə)l]

| Dr | . | James | Ewing | , | professor | of | pathology | at | Cornell | University | Medical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 詹姆斯 | 尤因 | , | 教授 | 的 | 病理 | 在 | 康奈尔大学 | 大学 | 医疗的 |

['kɒlɪdʒ] ( [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ) ,

| College | ( | New | York | City | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大学 | ( | 新的 | 约克 | 城市 | ) | , |

詹姆斯·尤因博士，康奈尔大学医学院（纽约市）病理学教授

[sent][ˌem ˈiː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][maɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['mɑːrloʊz] [deθ] :

| sent | me | the | following | reply | to | my | letter | to | him | regarding | Marlowe's | death | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 我 | 这 | 下列的 | 回复 | 到 | 我的 | 信 | 到 | 他 | 关于 | 马洛的 | 死亡 | : |

我写信给他，询问马洛去世的消息，他回复如下：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 66 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第66页]

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wuːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [baɪ][ə; eɪ]['dægə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɔːbɪt]

| I | do | not | see | how | the | wound | that | you | describe | by | a | dagger | entering | the | orbit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 看 | 如何 | 这 | 伤口 | 那 | 你 | 描述 | 经过 | 一个 | 匕首 | 进入 | 这 | 轨道 |

[ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [kʊd; kəd] [kɔːz] ['ɪnstənt] [deθ] .

| above | the | right | eye | could | cause | instant | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 正确的 | 眼睛 | 可以 | 原因 | 立即的 | 死亡 | . |

我不明白你所描述的匕首刺入右眼上方眼眶的伤口怎么会立即致死。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['dægə(r)] [went] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [breɪn] ,

| Yet | it | seems | possible | that | if | the | dagger | went | deeply | into | the | brain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 似乎 | 可能的 | 那 | 如果 | 这 | 匕首 | 去 | 深 | 进入 | 这 | 脑 | , |

然而，如果匕首深深刺入大脑，似乎有可能.....

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['sevə(r)] [blʌd] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] [kɔːz] ['hemərɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [tuː; tə]['ɔːlməʊst]

| it | might | sever | blood | vessels | and | cause | hemorrhage | which | would | lead | to | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 断绝 | 血 | 船只 | 和 | 原因 | 出血 | 哪个 | 会 | 带领 | 到 | 几乎 |

[ɪ'miːdiət] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

| immediate | unconsciousness | and | death | in | a | short | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即时 | 无意识 | 和 | 死亡 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | , |

它可能会切断血管，导致出血，从而在短时间内造成几乎立即的昏迷和死亡。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] .

| without | recovering | consciousness | . |
|---|---|---|---|
| 没有 | 恢复中 | 意识 | . |

意识未恢复。

[prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [mə'kæləm] , [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [pə'θɒlədʒi] [æt; ət][dʒɒnz]

| Professor | W | . | G | . | MacCallum | , | head | of | the | department | of | pathology | at | Johns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | W | . | G | . | 麦卡勒姆 | , | 头 | 的 | 这 | 部门 | 的 | 病理 | 在 | 约翰斯 |

['hɒpkɪnz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [rəʊt] [ˌem 'iː][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

| Hopkins | University | , | wrote | me | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍普金斯 | 大学 | , | 写道 | 我 | 作为 | 跟随 | : |

约翰·霍普金斯大学病理学系主任W.G.麦卡勒姆教授给我写了如下信：

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [wuːnd] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] . . . [wʊd] ['hɑːdlɪ] [hæv; həv] [gɒn]

| I | should | think | that | a | wound | such | as | you | described | . | . | . | would | hardly | have | gone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 思考 | 那 | 一个 | 伤口 | 这样的 | 作为 | 你 | 描述 | . | . | . | 会 | 几乎 | 有 | 已消失 |

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði] ['frʌntl] ['saɪnəs][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['frʌntl] [ləʊb][ɒv; əv][ðə; ði]

| further | than | through | the | frontal | sinus | and | into | the | frontal | lobe | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 比 | 通过 | 这 | 正面 | 窦 | 和 | 进入 | 这 | 正面 | 叶 | 的 | 这 |

[sə'riːbrəm; 'serəbrəm][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [siː] ['aɪðə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['ɪnstənt] [deθ] .

| cerebrum | and | I | don't | see | either | how | it | caused | instant | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大脑 | 和 | 我 | 不 | 看 | 任何一个 | 如何 | 它 | 导致 | 立即的 | 死亡 | . |

我认为你描述的那种伤口……最多只会伤及额窦和大脑额叶，我也不明白它怎么会导致立即死亡。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

| Of | course | , |
|---|---|---|
| 的 | 课程 | , |

当然，

[wʌn] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [stʌn] [hɪm]

| one | might | imagine | that | the | force | of | the | blow | was | such | as | to | stun | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 想象 | 那 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 吹 | 曾是 | 这样的 | 作为 | 到 | 眩晕 | 他 |

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['feɪt(ə)l] ['heməˌrɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| and | allow | time | for | fatal | haemorrhage | in | that | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 允许 | 时间 | 为了 | 致命的 | 出血 | 在 | 那 | 位置 | . |

人们可能会认为，这一击的力度足以让他昏迷，并给他时间在这种姿势下造成致命的出血。

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [wʌn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wʊd] [biː; bi] [pə'hæps] [ðæt] [wɪð] [ɪk'striːm]

| The | only | other | thing | one | could | think | of | would | be | perhaps | that | with | extreme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 其他 | 事物 | 一 | 可以 | 思考 | 的 | 会 | 是 | 也许 | 那 | 和 | 极端 |

['vaɪələns] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] ['ɪndʒəri] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt]

| violence | some | further | injury | might | have | been | produced | in | a | more | vital | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴力 | 一些 | 更远 | 受伤 | 可能 | 有 | 到过 | 生产 | 在 | 一个 | 更多的 | 必不可少的 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] ,

| of | the | brain | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 脑 | , |

唯一能想到的另一种可能性是，极端暴力可能对大脑更重要的部位造成了进一步的损伤。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['kwestʃənəb(ə)l] [ðæt] ['ɪnstənt] [deθ] [wʊd] ['fɒləʊ]

| but | on | the | whole | it | seems | to | me | questionable | that | instant | death | would | follow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 所有的 | 它 | 似乎 | 到 | 我 | 值得怀疑 | 那 | 立即的 | 死亡 | 会 | 跟随 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] .

| such | a | blow | . |
|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 吹 | . |

但总的来说，我认为这种打击不一定会立即导致死亡。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 67 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

['dɑ:ktər; draɪv] . ['ɒtəʊ][eɪtʃ] . ['ʃʊltsi] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [pə'θɒlədʒi] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l][ˌdʒʊərɪs'pru:dns]

| Dr | . | Otto | H | . | Schultze | , | professor | of | pathology | and | medical | jurisprudence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 奥托 | H | . | 舒尔茨 | , | 教授 | 的 | 病理 | 和 | 医疗的 | 法理 |

,

,

,

奥托·H·舒尔茨博士，病理学和医学法理学教授

['kɔ:rənərz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,

| Coroner's | physician | in | New | York | from | 1896 | to | 1914 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 验尸官 | 医生 | 在 | 新的 | 约克 | 从 | - | 到 | - | , |

1896年至1914年担任纽约验尸官医师

['medɪk(ə)l] [ə'sɪstənt] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:ni] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['kaʊnti] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] [deɪt] ,

| medical | assistant | District | Attorney | of | New | York | County | from | 1914 | to | date | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医疗的 | 助手 | 区 | 律师 | 的 | 新的 | 约克 | 县 | 从 | - | 到 | 日期 | , |

1914年至今担任纽约县地方检察官的医疗助理

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wɜ:ks] [ɒn][ðə; ði]['medɪkəʊ] - ['li:g(ə)l]['æspekts][ɒv; əv]['hɒmɪsaɪd] ,

| and | the | author | of | several | works | on | the | medico | - | legal | aspects | of | homicide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 作者 | 的 | 一些 | 作品 | 在 | 这 | 医生 | - | 合法的 | 方面 | 的 | 杀人 | , |

他撰写过多部关于凶杀案法医学方面的著作，

[rəʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][maɪ][ɪn'kwaɪəri] :

| wrote | as | follows | in | reply | to | my | inquiry | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 作为 | 跟随 | 在 | 回复 | 到 | 我的 | 询问 | : |

他在回复我的询问时写道：

[ə; eɪ][stæb] [wu:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ɔ:(r)]['i:v(ə)n] ['pʌŋktʃərɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:bɪt][kʊd; kəd][nɒt] [kɔ:z] ['ɪnstənt]

| A | stab | wound | of | the | skin | or | even | puncturing | the | orbit | could | not | cause | instant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 刺 | 伤口 | 的 | 这 | 皮肤 | 或者 | 甚至 | 穿刺 | 这 | 轨道 | 可以 | 不是 | 原因 | 立即的 |

[deθ] ,

| death | , |
|---|---|
| 死亡 | , |

皮肤刺伤甚至眼眶穿孔都不会立即导致死亡。

[nɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['heməraɪdʒ] .

| nor | would | be | likely | to | cause | a | fatal | hemorrhage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 会 | 是 | 可能 | 到 | 原因 | 一个 | 致命的 | 出血 | . |

也不太可能导致致命性出血。

[ə; eɪ][stæb] [wu:nd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪ] , ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:bɪt(ə)l] [pleɪt] [ænd; ənd] ['frʌntl] [ləʊb][ɒv; əv]

| A | stab | wound | above | the | eye | , | penetrating | the | orbital | plate | and | frontal | lobe | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 刺 | 伤口 | 多于 | 这 | 眼睛 | , | 渗透 | 这 | 轨道 | 盘子 | 和 | 正面 | 叶 | 的 |

[breɪn] ,

| brain | , |
|---|---|
| 脑 | , |

眼部上方有一处刺伤，穿透了眶板和大脑额叶。

[meɪ] [kɔ:z] [deθ] , [bʌt; bət] ['hɑ:dli] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] " ['ɪnstənt] " [deθ] .

| may | cause | death | , | but | hardly | would | account | for | " | instant | " | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 原因 | 死亡 | , | 但 | 几乎 | 会 | 帐户 | 为了 | " | 立即的 | " | 死亡 | . |

可能导致死亡，但很难解释"瞬间"死亡。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 69 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第69页]

[ˌaɪ 'vi:]

| IV |
|---|
| 第四 |

第四

[əˈpendɪks] [biː]
**Appendix** **B**
附录 B

附录B

[ðə; ði] [ˈkɔːrənərz] [rɪˈpɔːt]
**THE** **CORONER'S** **REPORT**
这 验尸官 报告

验尸官报告

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 71 ]**
[ 页 - ]

[第71页]

[ˌaɪ ˈviː]
**IV**
第四

第四

[kent] . / [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [ɪnˈdentɪd] [ˈteɪkən][æt; ət] - [strænd][ɪn][ðə; ði] [əˈfɔːsed] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [kent]
**Kent** **.** **/** **Inquisition** **indented** **taken** **at** **Detford** **Strand** **in** **the** **aforesaid** **County** **of** **Kent**
肯特 . / 宗教裁判所 缩进 已采取 在 - 斯特兰德 在 这 上述 县 的 肯特
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
**within** **the** **verge** **on** **the** **first** **day** **of** **June** **in** **the** **year** **of** **the** **reign** **of**
之内 这 边缘 在 这 第一的 天 的 六月 在 这 年 的 这 在位 的
[ɪˈlɪzəbəθ] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd][ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [frɑːns] & [ˈaɪələnd] [kwiːn] [dɪˈfendə(r)][ɒv; əv]
**Elizabeth** **by** **the** **grace** **of** **God** **of** **England** **France** **&** **Ireland** **Queen** **defender** **of**
伊丽莎白 经过 这 优雅 的 上帝 的 英格兰 法国 & 爱尔兰 女王 防守队员 的
[ðə; ði] [feɪθ] & [siː] . [ˈθɜːti] - [fɪfθ] ,
**the** **faith** **&** **c** **.** **thirty** **-** **fifth** **,**
这 信仰 & c . 三十 - 第五 ,

肯特郡/ 调查令于伊丽莎白女王（蒙上帝恩典，英格兰、法兰西和爱尔兰女王，信仰捍卫者等）统治时期第三十五年六月一日，在上述肯特郡德特福德斯特兰德的路边举行。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈdænbi] , [ˈdʒentlmən] , [ˈkɒrənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv]
**in** **the** **presence** **of** **William** **Danby** **,** **Gentleman** **,** **Coroner** **of** **the** **household** **of**
在 这 在场 的 威廉 丹比 , 绅士 , 验尸官 的 这 家庭 的
[ˈaʊə(r)] [sed] [ˈleɪdi][ðə; ði] [kwiːn] ,
**our** **said** **lady** **the** **Queen** **,**
我们的 说 女士 这 女王 ,

在女王陛下府邸验尸官威廉·丹比先生的见证下，

[əˈpɒn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈmɔːrli] , [ðeə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ded] & [sleɪn] ,
**upon** **view** **of** **the** **body** **of** **Christopher** **Morley** **,** **there** **lying** **dead** **&** **slain** **,**
之上 看法 的 这 身体 的 克里斯托弗 莫利 , 那里 说谎 死的 & 被杀 ,

当人们看到克里斯托弗·莫利的尸体躺在那里，已经死亡并被杀害时，

[əˈpɒn] [əʊθ] [ɒv; əv] [ˈnɪkələs] [ˈdreɪpə(r)] , [ˈdʒentlmən] , - [ˈrændl] , [ˈdʒentlmən] , [ˈwɪljəm] [ˈkʌri]
**upon** **oath** **of** **Nicholas** **Draper** **,** **Gentleman** **,** **Wolstan** **Randall** **,** **gentleman** **,** **William** **Curry**
之上 誓言 的 尼古拉斯 德雷珀 , 绅士 , - 兰德尔 , 绅士 , 威廉 咖喱
, [ˈeɪdriən][ˈwɔːkə(r)] ,
**,** **Adrian** **Walker** **,**
, 阿德里安 沃克 ,

尼古拉斯·德雷珀先生、沃尔斯坦·兰德尔先生、威廉·柯里先生、阿德里安·沃克先生宣誓作证

[dʒɒn]['bɑ:bə(r)] , ['rɒbət] ['bɔldwɪn] , [dʒaɪlz] - , [dʒɔ:dʒ] - , ['henri] - , [dʒeɪmz] [bæt]
**John** **Barber** **,** **Robert** **Baldwyn** **,** **Giles** **ffeld** **,** **George** **Halfepenny** **,** **Henry** **Awger** **,** **James** **Batt**
约翰 理发师 , 罗伯特 鲍德温 , 吉尔斯 - , 乔治 - , 亨利 - , 詹姆斯 巴特
, ['henri] - ,
**,** **Henry** **Bendyn** **,**
, 亨利 - ,

约翰·巴伯、罗伯特·鲍德温、吉尔斯·费尔德、乔治·哈夫佩尼、亨利·奥格、詹姆斯·巴特、亨利·本丁

['tɒməs] [bæt] ['si:niə(r)] , [dʒɒn] ['bɔldwɪn] , [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['bɜ:rɪdʒ] , ['edmənd] -
**Thomas** **Batt** **senior** **,** **John** **Baldwyn** **,** **Alexander** **Burrage** **,** **Edmund** **Goodcheepe** -
托马斯 巴特 高级的 , 约翰 鲍德温 , 亚历山大 伯拉奇 , 埃德蒙 -
, & ['henri] - ,
**,** **&** **Henry** **Dabyns** **,**
, & 亨利 - ,

Thomas Batt senior、John Baldwyn、Alexander Burrage、Edmund Goodcheepe 和 Henry Dabyns，

[hu:] [seɪ] [ [ə'pɒn] ] [ðeə(r)] [əʊθ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['ɪŋgrəm] - , [leɪt] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
**Who** **say** **[** **upon** **]** **their** **oath** **that** **when** **a** **certain** **Ingram** **ffrysar** **,** **late** **of** **London** **,**
WHO 说 [ 之上 ] 他们的 誓言 那 什么时候 一个 肯定 英格拉姆 - , 晚的 的 伦敦 ,

他们发誓说，当一位名叫英格拉姆·弗里萨尔（Ingram ffrysar）的伦敦人，

['dʒentlmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɔ:sed] ['krɪstəfə(r)] ['mɔ:rli] [ænd; ənd][wʌn] ['nɪkələs] ['skɛrɪz] , [leɪt]
**Gentleman** **,** **and** **the** **aforesaid** **Christopher** **Morley** **and** **one** **Nicholas** **Skeres** **,** **late**
绅士 , 和 这 上述 克里斯托弗 莫利 和 一 尼古拉斯 斯凯尔斯 , 晚的
[ɒv; əv] ['lʌndən] ,
**of** **London** **,**
的 伦敦 ,

先生们，以及上述克里斯托弗·莫利和一位名叫尼古拉斯·斯克雷斯（Nicholas Skeres）的伦敦人，

['dʒentlmən] , [ænd; ənd] ['rɒbət] ['pəʊlɪ] [ɒv; əv]
**Gentleman** **,** **and** **Robert** **Poley** **of**
绅士 , 和 罗伯特 波利 的

绅士，以及罗伯特·波利

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **72** **]**
[ 页 - ]

[第72页]

['lʌndən] [ə'fɔ:sed] , ['dʒentlmən] , [ɒn][ðə; ði] ['θɜ:tiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] ['θɜ:ti] - [fɪfθ] [jɪə(r)]
**London** **aforesaid** **,** **Gentleman** **,** **on** **the** **thirtieth** **day** **of** **May** **in** **the** **thirty** **-** **fifth** **year**
伦敦 上述 , 绅士 , 在 这 第三十 天 的 可能 在 这 三十 - 第五 年
[ə'bʌv] [nemd] ,
**above** **named** **,**
多于 命名 ,

上述伦敦的绅士，于上述第三十五年五月三十日，

[æt; ət] - [strænd] [ə'fɔ:sed] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kent] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [vɜ:dʒ] ,
**at** **Detford** **Strand** **aforesaid** **in** **the** **said** **County** **of** **Kent** **within** **the** **verge** **,**
在 - 斯特兰德 上述 在 这 说 县 的 肯特 之内 这 边缘 ,

在上述肯特郡德特福德海滩的路边，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
**about** **the** **tenth** **hour** **before** **noon** **of** **the** **same** **day** **,**
关于 这 第十 小时 前 中午 的 这 相同的 天 ,

当天中午前十个小时左右，

[met] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['elənɔ] [bʊl] , ['wɪdəʊ] ;
**met** **together** **in** **a** **room** **in** **the** **house** **of** **a** **certain** **Eleanor** **Bull** **,** **widow** **;**
遇见 一起 在 一个 房间 在 这 房子 的 一个 肯定 埃莉诺 公牛 , 寡妇 ;

他们相约在一位名叫埃莉诺·布尔的寡妇家中的一间房间里聚会；

& [ðeə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [taɪm] [təˈgeðə(r)] & [daind] & ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['kwaɪət] [sɔːt]

**& there passed the time together & dined & after dinner were in quiet sort**

& 那里 通过了 这 时间 一起 & 用餐 & 后 晚餐 是 在 安静的 种类

[təˈgeðə(r)] [ðeə(r)] & [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [haʊs] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][sɪksθ]

**together there & walked in the garden belonging to the said house until the sixth**

一起 那里 & 步行 在 这 花园 属于 到 这 说 房子 直到 这 第六

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] & [ðen] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] ['gɑːd(ə)n][tuː; tə]

**hour after noon of the same day & then returned from the said garden to**

小时 后 中午 的 这 相同的 天 & 然后 返回 从 这 说 花园 到

[ðə; ði] [ruːm] [əˈfɔːsed] & [ðeə(r)] [təˈgeðə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [ sʌp ] ;

**the room aforesaid & there together and in company supped ;**

这 房间 上述 & 那里 一起 和 在 公司 喝 ;

他们在那里一起消磨时间，一起吃饭，饭后又在那里安静地聊天，并在该房屋的花园里散步，直到当天下午六点，然后从花园回到上述房间，在那里一起用餐；

& ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [sed] ['ɪŋgrəm] & ['krɪstəfə(r)] ['mɔːrli] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [spiːtʃ] & [ ˈʌtə ] [wʌn]

**& after supper the said Ingram & Christopher Morley were in speech & uttered one**

& 后 晚餐 这 说 英格拉姆 & 克里斯托弗 莫利 是 在 演讲 & 说出 一

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['daɪvəz] [məˈlɪʃəs] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

**to the other divers malicious words for the reason that they could not be**

到 这 其他 潜水员 恶意 字 为了 这 原因 那 他们 可以 不是 是

[æt; ət][wʌn][nɔː(r)] [əˈgriː] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [pens] ,

**at one nor agree about the payment of the sum of pence ,**

在 一 也不 同意 关于 这 支付 的 这 和 的 便士 ,

晚饭后，英格拉姆和克里斯托弗·莫利发生了争执，两人互相说了许多恶毒的话，因为他们无法就支付那几便士的款项达成一致。

[ðæt] [ɪz] , [ˌelˈiː] - , [ðeə(r)] ;

**that is , le recknynge , there ;**

那 是 , 勒 - , 那里 ;

也就是说，le recknynge，在那里；

& [ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] ['mɔːrli] [ðen] ['laɪɪŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [ sʌp ] ,

**& the said Christopher Morley then lying upon a bed in the room where they supped ,**

& 这 说 克里斯托弗 莫利 然后 说谎 之上 一个 床 在 这 房间 在哪里 他们 喝 ,

而克里斯托弗·莫利当时正躺在他们共进晚餐的房间的床上。

& [muːvd] [wɪð] ['æŋgə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [sed] ['ɪŋgrəm] - [əˈpɒn][ðə; ði] [wɜːdz] [æz; əz] [əˈfɔːsed]

**& moved with anger against the said Ingram ffrysar upon the words as aforesaid**

& 已搬 和 愤怒 反对 这 说 英格拉姆 - 之上 这 字 作为 上述

['spəʊkən] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,

**spoken between them ,**

说 之间 他们 ,

听到上述两人之间的对话后，他怒不可遏地对英格拉姆·弗里萨尔采取了行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['ɪŋgrəm] [ðen] & [ðeə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [əˈfɔːsed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk]

**And the said Ingram then & there sitting in the room aforesaid with his back**

和 这 说 英格拉姆 然后 & 那里 坐着 在 这 房间 上述 和 他的 后退

[təˈwɔːdz] [ðə; ði][bed] [weə(r)] [ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] ['mɔːrli] [wɒz; wəz]

**towards the bed where the said Christopher Morley was**

向 这 床 在哪里 这 说 克里斯托弗 莫利 曾是

当时，英格拉姆就坐在上述房间里，背对着克里斯托弗·莫利所在的床。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

**[ Pg 73 ]**

[ 页 - ]

[第73页]

[ðen] ['laɪɪŋ] , ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][bed] , [ðæt] [ɪz] , ['nɪri] [ðə; ði][bed] ,

**then lying , sitting near the bed , that is , nere the bed ,**

然后 说谎 , 坐着 靠近 这 床 , 那 是 , 近岸 这 床 ,

然后躺着，或者坐在床边，也就是靠近床的地方。

& [wɪð] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] & [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['nɪkələs]

| & | with | the | front | part | of | his | body | towards | the | table | & | the | aforesaid | Nicholas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | 和 | 这 | 正面 | 部分 | 的 | 他的 | 身体 | 向 | 这 | 桌子 | & | 这 | 上述 | 尼古拉斯 |

['skɛrɪz] & ['rɒbət] ['pəʊlɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['ɪŋgrəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)]

| Skeres | & | Robert | Poley | sitting | on | either | side | of | the | said | Ingram | in | such | a | manner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯凯尔斯 | & | 罗伯特 | 波利 | 坐着 | 在 | 任何一个 | 边 | 的 | 这 | 说 | 英格拉姆 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 |

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪŋgrəm] - [ɪn][nəʊ][waɪz][kʊd; kəd] [teɪk] [flaɪt] :

| that | the | same | Ingram | ffrysar | in | no | wise | could | take | flight | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 相同的 | 英格拉姆 | - | 在 | 不 | 明智的 | 可以 | 拿 | 航班 | : |

他的上半身朝向桌子，上述的尼古拉斯·斯克雷斯和罗伯特·波利分别坐在英格拉姆的两侧，使得英格拉姆根本无法逃脱：

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [bɪ'fel] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] ['mɔːrli] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] & [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mælɪs]

| it | so | befell | that | the | said | Christopher | Morley | on | a | sudden | & | of | his | malice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 所以 | 发生 | 那 | 这 | 说 | 克里斯托弗 | 莫利 | 在 | 一个 | 突然 | & | 的 | 他的 | 恶意 |

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sed] ['ɪŋgrəm] [ə'fɔːθɔːt] ,

| towards | the | said | Ingram | aforethought | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 说 | 英格拉姆 | 预谋 | , |

事情就是这样，克里斯托弗·莫利突然出于对英格拉姆的恶意，蓄意而为，

[ðen] & [ðeə(r)] [mə'lɪʃəsli] [druː] [ðə; ði]['dægə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['ɪŋgrəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət]

| then | & | there | maliciously | drew | the | dagger | of | the | said | Ingram | which | was | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | & | 那里 | 恶意地 | 画 | 这 | 匕首 | 的 | 这 | 说 | 英格拉姆 | 哪个 | 曾是 | 在 |

[hɪz; ɪz] [bæk] ,

| his | back | , |
|---|---|---|
| 他的 | 后退 | , |

然后，他恶意地拔出了藏在背后的英格拉姆匕首。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['dægə(r)][ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] ['mɔːrli] [ðen] & [ðeə(r)] [mə'lɪʃəsli] [geɪv]

| and | with | the | same | dagger | the | said | Christopher | Morley | then | & | there | maliciously | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 相同的 | 匕首 | 这 | 说 | 克里斯托弗 | 莫利 | 然后 | & | 那里 | 恶意地 | 给予 |

[ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['ɪŋgrəm] [tuː] [wuːndz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [tuː] ['ɪntʃɪz] &

| the | aforesaid | Ingram | two | wounds | on | his | head | of | the | length | of | two | inches | & |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上述 | 英格拉姆 | 二 | 伤口 | 在 | 他的 | 头 | 的 | 这 | 长度 | 的 | 二 | 英寸 | & |

[ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ;

| of | the | depth | of | a | quarter | of | an | inch | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 深度 | 的 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英寸 | ; |

克里斯托弗·莫利当时用同一把匕首恶意地在英格拉姆的头部砍了两道长两英寸、深四分之一英寸的伤口；

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [sed] ['ɪŋgrəm] , [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sleɪn] ,

| whereupon | the | said | Ingram | , | in | fear | of | being | slain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 这 | 说 | 英格拉姆 | , | 在 | 害怕 | 的 | 存在 | 被杀 | , |

于是，上述英格拉姆因害怕被杀，

& ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ə'fɔːsed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sed] ['nɪkələs] ['skɛrɪz] & ['rɒbət] ['pəʊlɪ] [səʊ]

| & | sitting | in | the | manner | aforesaid | between | the | said | Nicholas | Skeres | & | Robert | Poley | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | 坐着 | 在 | 这 | 方式 | 上述 | 之间 | 这 | 说 | 尼古拉斯 | 斯凯尔斯 | & | 罗伯特 | 波利 | 所以 |

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn] ['eni] [waɪz] [get] [ə'weɪ] ,

| that | he | could | not | in | any | wise | get | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可以 | 不是 | 在 | 任何 | 明智的 | 得到 | 离开 | , |

并且以上述方式坐在尼古拉斯·斯克雷斯和罗伯特·波利之间，使他无法以任何方式逃脱。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] & [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| in | his | own | defence | & | for | the | saving | of | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 自己的 | 防御 | & | 为了 | 这 | 保存 | 的 | 他的 | 生活 | , |

为了自卫和保命，

[ðen] & [ðeə(r)] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] ['mɔ:rli] [tu:; tə] [get] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪm]

| then | & | there | struggled | with | the | said | Christopher | Morley | to | get | back | from | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | & | 那里 | 挣扎 | 和 | 这 | 说 | 克里斯托弗 | 莫利 | 到 | 得到 | 后退 | 从 | 他 |

[hɪz; ɪz] ['dægə(r)] [ə'fɔ:sed] ;

| his | dagger | aforesaid | ; |
|---|---|---|---|
| 他的 | 匕首 | 上述 | ; |

然后，他与克里斯托弗·莫利搏斗，试图从他手中夺回上述匕首；

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'freɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪŋgrəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)]

| in | which | affray | the | same | Ingram | could | not | get | away | from | the | said | Christopher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 斗殴 | 这 | 相同的 | 英格拉姆 | 可以 | 不是 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 说 | 克里斯托弗 |

['mɔ:rli] ;

| Morley | ; |
|---|---|
| 莫利 | ; |

在那次斗殴中，英格拉姆没能摆脱克里斯托弗·莫利的纠缠；

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fel] [ɪn] [ðæt] [ə'freɪ]

| and | so | it | befell | in | that | affray |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 发生 | 在 | 那 | 斗殴 |

于是，在那场混战中，事情就发生了。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['ɪŋgrəm] , [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [wɪð] [ðə; ði] ['dægə(r)] [ə'fɔ:]

| that | the | said | Ingram | , | in | defence | of | his | life | , | with | the | dagger | afore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 说 | 英格拉姆 | , | 在 | 防御 | 的 | 他的 | 生活 | , | 和 | 这 | 匕首 | 之前 |

上述英格拉姆为了自卫，用匕首.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 74 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第74页]

[sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] 12d .

| said | of | the | value | of | 12d | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 12d | . |

据说价值 12 便士。

[geɪv] [ðə; ði] [sed] ['krɪstəfə(r)] [ðen] & [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mɔ:t(ə)l] [wu:nd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [ɒv; əv]

| gave | the | said | Christopher | then | & | there | a | mortal | wound | over | his | right | eye | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 说 | 克里斯托弗 | 然后 | & | 那里 | 一个 | 凡人 | 伤口 | 超过 | 他的 | 正确的 | 眼睛 | 的 |

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [tu:] ['ɪntʃɪz] & [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪntʃ] ;

| the | depth | of | two | inches | & | of | the | width | of | one | inch | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深度 | 的 | 二 | 英寸 | & | 的 | 这 | 宽度 | 的 | 一 | 英寸 | ; |

当场，克里斯托弗右眼上方被刺了一刀，伤口深两英寸，宽一英寸，致命。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɔ:t(ə)l] [wu:nd] [ðə; ði] [ə'fɔ:sed] ['krɪstəfə(r)] ['mɔ:rli] [ðen] & [ðeə(r)] ['ɪnstəntli] [daɪd] ;

| of | which | mortal | wound | the | aforesaid | Christopher | Morley | then | & | there | instantly | died | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 凡人 | 伤口 | 这 | 上述 | 克里斯托弗 | 莫利 | 然后 | & | 那里 | 即刻 | 死亡 | ; |

上述克里斯托弗·莫利身中致命伤，当场死亡；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][dˈʒʊərəz] [əˈfɔːsed] [seɪ][əˈpɒn][ðeə(r)] [əʊθ] [ðæt][ðə; ði] [sed] [ˈɪŋgrəm] [kɪld] & [sluː]

| And | so | the | Jurors | aforesaid | say | upon | their | oath | that | the | said | Ingram | killed | & | slew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 陪审员 | 上述 | 说 | 之上 | 他们的 | 誓言 | 那 | 这 | 说 | 英格拉姆 | 被杀 | & | 一万 |

[ˈkrɪstəfə(r)] [ˈmɔːrli] [əˈfɔːsed] [ɒn][ðə; ði] [ˈθɜːtiəθ] [deɪ][ɒv; əv] [meɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈθɜːti] - [fɪfθ] [jɪə(r)]

| Christopher | Morley | aforesaid | on | the | thirtieth | day | of | May | in | the | thirty | - | fifth | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克里斯托弗 | 莫利 | 上述 | 在 | 这 | 第三十 | 天 | 的 | 可能 | 在 | 这 | 三十 | - | 第五 | 年 |

[nemd] [əˈbʌv] [æt; ət] - [strænd] [əˈfɔːsed] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [əˈfɔːsed]

| named | above | at | Detford | Strand | aforesaid | within | the | verge | in | the | room | aforesaid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命名 | 多于 | 在 | - | 斯特兰德 | 上述 | 之内 | 这 | 边缘 | 在 | 这 | 房间 | 上述 |

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [əˈfɔːsed] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ]

| within | the | verge | in | the | manner | and | form | aforesaid | in | the | defence | and | saving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 边缘 | 在 | 这 | 方式 | 和 | 形式 | 上述 | 在 | 这 | 防御 | 和 | 保存 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,

| of | his | own | life | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 自己的 | 生活 | , |

因此，上述陪审员宣誓作证，上述英格拉姆于上述第三十五年五月三十日，在上述德特福德海滩的草坪上，在上述草坪上的房间内，以上述方式和形式，为了自卫和保全自己的性命，杀害了上述克里斯托弗·莫利。

[əˈgenst] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [sed] [ˈleɪdi][ðə; ði] [kwiːn] , [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [kraʊn] & [ˈdɪgnəti] ;

| against | the | peace | of | our | said | lady | the | Queen | , | her | now | crown | & | dignity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 和平 | 的 | 我们的 | 说 | 女士 | 这 | 女王 | , | 她 | 现在 | 王冠 | & | 尊严 | ; |

违背我们女王陛下的和平、她现在的王冠和尊严；

[ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [ðə; ði] [sed] [dˈʒʊərəz] [seɪ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [əʊθ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [ˈɪŋgrəm] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]

| And | further | the | said | Jurors | say | upon | their | oath | that | the | said | Ingram | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更远 | 这 | 说 | 陪审员 | 说 | 之上 | 他们的 | 誓言 | 那 | 这 | 说 | 英格拉姆 | 后 | 这 |

['sleɪɪŋ] [əˈfɔːsed] [ ˈpəːpitreit ] & [dʌn] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)] & [fɔːm] [əˈfɔːsed] [ˈnaɪðə(r)][fled]

| slaying | aforesaid | perpetrated | & | done | by | him | in | the | manner | & | form | aforesaid | neither | fled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杀戮 | 上述 | 实施 | & | 完毕 | 经过 | 他 | 在 | 这 | 方式 | & | 形式 | 上述 | 两者都不 | 逃亡 |

[nɔː(r)] [wɪðˈdruː] [hɪmˈself] ;

| nor | withdrew | himself | ; |
|---|---|---|---|
| 也不 | 退出 | 他自己 | ; |

此外，上述陪审员宣誓作证称，上述英格拉姆在以上述方式实施杀人后，既没有逃跑也没有撤退；

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊdz] [ɔː(r)] [ˈtʃæt(ə)lz] ,

| But | what | goods | or | chattels | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 商品 | 或者 | 动产 | , |

但是，哪些货物或动产，

[lændz][ɔː(r)] [ˈtenəmənts] [ðə; ði] [sed] [ˈɪŋgrəm] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [əˈfɔːsed]

| lands | or | tenements | the | said | Ingram | had | at | the | time | of | the | slaying | aforesaid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 或者 | 廉租公寓 | 这 | 说 | 英格拉姆 | 有 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 杀戮 | 上述 |

,

,

,

上述英格拉姆在上述谋杀案发生时所拥有的土地或房产，

[dʌn] & [ ˈpəːpitreit ] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [əˈfɔːsed] , [ðə; ði] [sed] [dˈʒʊərəz]

| done | & | perpetrated | by | him | in | the | manner | and | form | aforesaid | , | the | said | Jurors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完毕 | & | 实施 | 经过 | 他 | 在 | 这 | 方式 | 和 | 形式 | 上述 | , | 这 | 说 | 陪审员 |

[ɑː(r); ə(r)] [ˈtəʊtəli] [ˈɪgnərənt] .

| are | totally | ignorant | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 完全 | 无知 | . |

上述行为系由他以上述方式和形式实施，而上述陪审员对此却一无所知。

[ɪn] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [θɪŋ] [ðə; ði] [sed] ['kɒrənə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [d'ʒʊərəz] [ə'fɔ:sed]

| In | witness | of | which | thing | the | said | Coroner | as | well | as | the | Jurors | aforesaid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 证人 | 的 | 哪个 | 事物 | 这 | 说 | 验尸官 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 陪审员 | 上述 |

[tu:; tə] [ðɪs] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [hæv; həv]

| to | this | Inquisition | have |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 宗教裁判所 | 有 |

为此，上述验尸官以及本次调查的陪审员均已作证。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 75 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第75页]

[ˌɪntə'tʃeɪndʒəbli] [set] [ðeə(r)] [si:lz] .

| interchangeably | set | their | seals | . |
|---|---|---|---|---|
| 互换 | 放 | 他们的 | 封印 | . |

互换设置它们的封条。

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] & [jɪə(r)] [ə'bʌv] [nemd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Given | the | day | & | year | above | named | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鉴于 | 这 | 天 | & | 年 | 多于 | 命名 | ETC | . |

鉴于上述日期和年份等。

[baɪ] ['wɪljəm] ['dænbi]

| by | William | Danby |
|---|---|---|
| 经过 | 威廉 | 丹比 |

作者：威廉·丹比

['kɒrənə(r)] . [ - ]

| Coroner | . | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 验尸官 | . | [ | - | ] |

验尸官。[45]

['fʊtnoʊt] : [ - ]

| FOOTNOTES | : | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 脚注 | : | [ | - | ] |

脚注：[45]

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:rənərz] [rɪ'pɔ:t] [ai]

| For | permission | to | reprint | this | English | version | of | the | Coroner's | report | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 允许 | 到 | 重印 | 这 | 英语 | 版本 | 的 | 这 | 验尸官 | 报告 | 我 |

[ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] ['hɒtsən] .

| am | indebted | to | Professor | Hotson | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 负债累累 | 到 | 教授 | 霍森 | . |

感谢霍森教授允许我转载这份验尸官报告的英文版本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神